



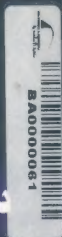
BIBLIOTHECA ALEXANDRINA

مكتبة الإسكندرية

نجيب محفوظ فى السينما المكسيكية



د. حسن عطية



09
A872

نجيب محفوظ
في السينما المكسيكية

د. حسن عطية

صدر بمناسبة
عيد ميلاد نجيب محفوظ

BA.24

DL

مركز الفنون

دراسات سينمائية

(٩)

مدير مركز الفنون

شريف محيي الدين

مستشار فني

رئيس التحرير

ومستشار المكتبة

للشئون السينمائية

د. مديحة نصر

مستشار المكتبة

للتنسيق والطباعة

تأليف

أحمد محمد مصطفى

مدير مركز الفنون

مركز الفنون

مركز الفنون

مركز الفنون

إهداء

إلى عايذة

أوبرا حياتى المليئة بالنغم الحنون ..

والفكر الصافى ...

والعقل الراجح ...

إلى معشوقتى وحبى وقلبى الذى يهفو لحب البشر ،

ويضئ ذاته فى ذاته .

ضياء الروح

«إن للتاريخ ذكاء خارقاً ٠٠ يحفظ به علامته لتؤكد كيان العظماء
أفراداً وأممًا ٠٠ وهو دائماً يحمي هذه البصمات عندما تكون وليدة
لروح الشعوب ٠٠ هكذا كانت مكتبة الإسكندرية وليدة عصر تكاثفت
فيه عبقرية الخيال مع جدارة الإنسان ٠٠ في زمانها الأول كانت هذه
الأرض هي كل المعرفة ٠٠ وموطن أدواتها ٠٠ أما في هذا الزمن
فتتقسم المعارف بقدرات الدول ٠٠ معنا اليوم ٠٠ مكتبة الإسكندرية
لتبدأ خطوات الحاضر وتستمر مع المستقبل بكل مقوماته ٠٠ تبني
كيانها عبر تاريخ المستقبل ٠٠ يمنحها الزمن نتاجه من قرائع المبدعين
في مجتمعاته ٠٠ فلم تكن المكتبة القديمة مستودعاً للكتب ٠٠ وإنما
منارة للعلم والمعرفة ٠٠ ومقر لمفكري عصرها وفلاسفتها ٠٠ أن
المتغير الرئيسي هو تعدد مراكز الحضارة في عصرنا ٠٠ واتجاه الأمم
نحو إقامة معابر بين مراكز حضاراتها ٠٠ لكن هناك متغيراً آخر لا ينبغي
أن نغفله ٠٠ وهو أننا صرنا اليوم عالماً واحداً لا ينفصل فيه جزء عن
كل ٠٠ وهذا يحول دون تمركز الحضارة في بقعة واحدة من الأرض ٠٠
فوسائل الاتصال الحديث قد قاربت بين ثقافات الأرض جميعاً ٠٠
وسار العالم يتطلع إلى الموقع الذي يمكن أن تتقابل فيه كل الثقافات
٠٠ بعيداً عن المركز الذي لا يتسع إلا لثقافة واحدة فقط ٠٠ بل قد
يتخذ موقفاً عدائياً من بقية الثقافات ٠٠ فإذا كان مركز الحضارة
هناك فإن التكامل الحضاري يمكن أن يكون هنا ٠٠ ومكتبة الإسكندرية
في تصوري هي الموقع المثالي لهذا التكامل»

من كلمة سيد الرواية العربية

نجيب محفوظ

في افتتاح مكتبة الإسكندرية

١٦ أكتوبر ٢٠٠٢

البداية

مما لا شك فيه أن ثمة بدايات كثيرة يمكن الانطلاق منها لعالم «نجيب محفوظ» الروائي وتجلياته على الشاشة الفضية ، كمدخل للنظر في هذه التجربة الفريدة في نقل روايتين من رواياته لسينما غير مصرية ، والمدهش ألا تكون تلك السينما سينما عربية ، والتي لم يفكر فارس من فرسانها المبدعين في نقل أو استلهام رواية أو قصة واحدة من أعمال كاتبنا الكبير ، رغم انتشار تلك الأعمال المتكرر طباعتها بين القراء العرب ، وتأسيس وجود صاحبها كعميد للرواية العربية ، سواء قبل حصوله على جائزة نوبل عام ١٩٨٨ بعقود طويلة أو بعده ، ومن قبل وجود السينما العربية ذاتها كفن وصناعة في الكثير من بلدان العالم العربي ، ورغم أن هذه السينما العربية عرفت شاشاتها معالجات متعددة لأعمال روائية وقصصية لكتاب مصريين آخرين بقامة «نجيب محفوظ» أو أقل منه ، مثل «توفيق الحكيم» الذي قدمت قصته (يوميات نائب في الأرياف) في السينما العراقية باسم (وردة) عام ١٩٧٥ من إخراج «يحيى فائق» ، كما قدمت نفس السينما فيلم (القادسية) عام ١٩٨١ ، عن قصة للكاتب «علي أحمد باكثير» ، من إخراج أكثر المخرجين اتصالاً بعالم «نجيب محفوظ» ، وهو «صلاح أبو سيف» ، وفيلم «مطاوع وبهية» عام ١٩٨٢ ، عن قصة للقصص «سعيد الكفراوي» وإخراج «صاحب حداد» ، وقدمت السينما السورية فيلم (امرأة في الهاوية) عن قصة للكاتبة «نوال السعداوي» عام ١٩٩٠ من إخراج «نبيل شمس» ، وفيلم (حادث النصف متر) عام ١٩٨١ عن قصة للروائي «صبري موسى» ومن إخراج «سمير ذكرى» ، وفيلم (حتى الرجل الأخير) عن مسرحية «علي سالم» المعروفة (أغنية على الممر) من إخراج «أمين البني» ، وفيلم (لعبة الحب والقتل) عام ١٩٨٣ عن قصة (القتلة) للكاتب «محمود دياب» وإخراج «محمد شاهين» ، إلى جانب روايات وقصص عربية أخرى انتقلت من بلدانها لشاشات بلدان أخرى مثل قصة (عرس الزين) للسوداني «الطيب صالح» التي قدمتها السينما الكويتية بنفس الاسم من إخراج «خالد الصديق» ، وقصة (رجال تحت الشمس) للفلسطيني «غسان كنفاني» التي قدمتها السينما السورية عام ١٩٧١ من إخراج المصري «توفيق صالح» ، والتي قدمت له أيضا قصته (ما تبقى لكم) في فيلم بعنوان (السكين) عام ١٩٧١ ، من إخراج «خالد حمادة».

ومع ذلك لم تفكر السينما العربية في تقديم عمل من أعمال كاتبنا الكبير «نجيب محفوظ» ، مكتفية بتقديم السينما المصرية لتلك الأعمال القصصية والروائية ، لذلك كانت مفاجأة لى شخصيا أن أشاهد في مهرجان سان سباستيان السينمائي الدولي بإقليم الباسك بأسبانيا عام

١٩٩٣ ، فيلما مكسيكيا عن واحدة من أشهر روايات كاتبنا الكبير ، وهي رواية (بداية ونهاية) للمنتج والمخرج الشهير «أرتورو ريببستين»، أحد أبرز فرسان السينما المكسيكية المعاصرين ، وأشهر تلامذة المخرج الإسباني العالمي «لويس بونويل» خلال فترة إقامته وإبداعه السينمائي بالمكسيك في الخمسينيات ، ولا يقف الأمر عند مجرد عرض فيلم مكسيكي في مهرجان أوربي بأسبانيا يستلهم رواية كاتبنا المصري الكبير ، بل وأن يحصل هذا الفيلم على الصدفية الذهبية كأفضل فيلم عرض بالمهرجان في هذه الدورة ، ولا يقف التقدير الدولي والحصول على الجوائز على الجائزة السابقة ، بل وأن يغزو غالبية مهرجانات العالم الكبرى ، من كان إلى برلين وميونخ وتورونتو ولندن حتى نانت وكوبا والمكسيك وقرطاجنة الكولومبي ، خلال عامي ١٩٩٣ و ١٩٩٤ ، وتتروى الجوائز الحاصل عليها ما بين أفضل فيلم وأفضل مخرج ، إلى جانب أفضل ممثلة وأفضل ممثل وأفضل تأليف موسيقى وأفضل ديكور ، فضلا عن جوائز نقاد السينما وعلى رأسهم جائزة الاتحاد الدولي للصحفيين السينمائيين (الفيريسى) في مهرجان هافانا السينمائي بكوبا عام ١٩٩٤ .

ثم جاء العام التالي لتقدم شركة أفلام (آلاميدا) لـ «ريببستين» نفسه فيلما من إنتاجها وإخراج «خورخي فونس» عن رواية شهيرة أخرى لصاحب النوبل ، وهي (زقاق المدق) ، ويدعى الفيلم لأكثر من أربعين مهرجانا دوليا ومحليا ، محققا سبقا متميزا في تاريخ السينما المكسيكية ، حيث حصل الفيلم على أكثر الجوائز التي حصل عليها فيلم مكسيكي من قبل ، فوصل بها إلى ٤٩ جائزة خلال عامي ١٩٩٤ و ١٩٩٥ ، حيث حصل من لجان تحكيم المهرجانات على جوائز الأفضل على مستوى الفيلم والإخراج والسيناريو والتصوير والمونتاج والتأليف الموسيقى والأزياء والمكياج والممثلين : أول وثاني ، رجال ونساء ، إلى جانب جوائز النقاد والجمهور كأكثر الأفلام مشاهدة ودخل عام ١٩٩٥ في أكثر من دولة من دول أمريكا اللاتينية . في الوقت ذاته وبالرغم من أن السينما المصرية قد عرفت الإعداد عن فن القصة الطويلة والقصيرة ، سواء القصة المصرية منذ (زينب) للكاتب «محمد حسين هيكل» ، التي أعدها للسينما الرائد «محمد كريم» وأخرجها لأول مرة عام ١٩٣٠ ، في أواخر عصر السينما الصامتة ، ثم أعاد إخراجها مرة أخرى عام ١٩٥٠ ، بعد أن نطقت السينما ، أو سواء عن القصة العالمية منذ العديد من الأعمال السينمائية الأولى في العشرينيات والثلاثينيات والأربعينات ، حتى المعالجة المتميزة لرواية «أميل زولا» الطبيعية (تريز راكان) ، والتي قدمها المخرج «صلاح أبو سيف» في فيلم بعنوان (لك يوم يا ظالم) عام ١٩٥١ ، عن سيناريو له مع «نجيب محفوظ» ، ورغم أن «نجيب محفوظ» ذاته ليس غريبا عن عالم السينما ، فقد بدأ في كتابة السيناريو للعديد من الأفلام عن قصص كتبها غيره ، مع بداية تعرفه على المخرج «صلاح أبو سيف» عام ١٩٤٥ ، والذي قدمه كسينارست

لعالم السينما ، فى نفس عام كتابته ونشره لرواية (زقاق المدق) ، مع فيلم (المنقلم) ١٩٤٧ ، ووصل بإنتاجه لتسعة عشر فيلما حتى عام ١٩٦٠ ، تعاونا مع مخرجين غير «صلاح أبو سيف» وهم : «عاطف سالم» و«نيازى مصطفى» و«حسن رمزى» و«يوسف شاهين» و«إبراهيم السيد» ، وكتب قصصا سينمائية للمخرجين «توفيق صالح» و«فطين عبد الوهاب» و«صلاح أبو سيف» ، كتب غيره السيناريو لها ، كما كتب هو السيناريو لروايات لكتاب آخرين من جيله مثل «إحسان عبد القدوس» و«يوسف السباعى» ، ومع ذلك لم تفكر السينما المصرية فى النهل من نبع نجيب محفوظ الروائى ، ولم يلتقط «نجيب محفوظ» نفسه واحدة من رواياته التى كتبها ونشرها خلال الأربعينيات والخمسينيات ، ليعرضها على مخرجى ومنجى هذه الفترة ، وليعد لها السيناريو ويقدمونها فى فيلم سينمائى ، بل ولم يعد هو نفسه سابقا أو لاحقا أية رواية له ، ولم يقترب «صلاح أبو سيف» من عالم «محفوظ» الروائى حتى عام ١٩٦٠ ، حينما قدم رؤيته السينمائية لرواية (بداية ونهاية) بعد نحو ١١ عاما من نشرها ، عن سيناريو للمخرج مع السيناريست المقل «صلاح عز الدين» ، ومنذ ذلك التاريخ اعتادت السينما المصرية تقديم روايات «محفوظ» ، حتى وصلت إلى نحو أربعين فيلما عن روايات كبيرة أو أجزاء من روايات أو قصص قصيرة ، وتراجعت بين جودة المعالجة السينمائية مثل (بداية ونهاية) المشار إليه توا ، و(اللس والكلاب) ١٩٦٢ للمخرج «كمال الشيخ» ، و(خان الخليلي) للمخرج «عاطف سالم» و(القاهرة ٣٠) ١٩٦٦ عن رواية (القاهرة الجديدة) لـ «صلاح أبو سيف» ، و(ثرثرة فوق النيل) ١٩٧١ للمخرج «حسين كمال» ، و(قلب الليل) ١٩٨٩ للمخرج «عاطف الطيب» ، والمعالجات المتوسطة والضعيفة لتلك الأعمال المتميزة ، إلا أنها فى أغلبها تدور فى فلك التعامل مع النص الروائى باعتباره (مادة قصصية) تعطى الفيلم مبرر وجوده كـ (حكاية) يتم إعادة سردها بالصورة ، وكشخصيات تجسدها جماعة من الممثلين على الشاشة الفضية ، وكـ (واقع اجتماعى) يعاد بنائه أمام الكاميرا بالتفاصيل التاريخية والجغرافية المتصورة له ، حتى أن «حسن الإمام» أصر أن يكتب على الشاشة (القاهرة ١٩٤٤) ، مع مفتتح فيلمه (زقاق المدق) ، أما قضية العلاقة بين طبيعة (البناء) الروائى و(البناء) السينمائى وعلاقتها معا بالحكاية والشخصيات والمواقف الدرامية من جهة وعلاقة العاملين الروائى والسينمائى برؤية صناعهما وأيضا علاقتها بالرؤية الجغرافية التاريخية أو الحضور الزمانى المكانى فى العمل الفنى من جهة أخرى ، فذلك أمر لم تنتبه إليه بشكل عميق غالبية الأعمال السينمائية المعدة والمستلهمة من روايات «محفوظ» ، خاصة وأن السيناريست «نجيب محفوظ» أبعد عن معالجة أعمال الروائى «نجيب محفوظ» تماما ، رغم أنه لم يتوقف عن المشاركة خلال الستينيات والسبعينيات عن العمل فى مجال الكتابة السينمائية ، وتصور صناع سينما «نجيب محفوظ» أنهم يقدمون وثائق تاريخية بلغة



المخرج أرتورو ريبستين

فى جوهر الحياة الإنسانية •

ومع ذلك لم تعد السينما وسيلة فى التعامل المخالف مع أعمال «محفوظ» ، كان منها ما أشرنا إليه توا ، حينما قدمت السينما المكسيكية له معالجتين لروايته (بداية ونهاية) للمخرج «أرتورو ريبستين» و(زقاق المدق) للمخرج «خورخى فونز» ، واللذين أعادا استنبات المادة الروائية المحفوظية فى الأرض المكسيكية ، ونقلوا وقائعها من الثلاثينيات والأربعينيات إلى التسعينيات من القرن الماضى ، وأخضعا الكثير من دقائقها لبيئة أخرى مغايرة ، مما أثر بالتالى على البنية الجمالية للفيلمين ، وخلق منهما وجودا مستقلا فى ذاته ، رغم استلهامهما لمادتهما من الرواية المحفوظية ، وهو ما سيحاول كتابنا هذا التعرض له ، بهدف الكشف عن علاقة التأثير والتأثر فيما بين الإبداع والواقع الاجتماعى والفكرى، تلك العلاقة التى تثرى العمل

المبدع في لحظة تلقيه في لحظة زمنية تؤول فيها دلالاته وفق مستجدات تلك اللحظة ، وفي واقع مجتمعي يعاد داخله تفسير علامات العمل على ضوء تفاعلات ومتغيرات هذا المجتمع ، فالفن لا يستحدث من عدم ، وإنما يعبر بالضرورة عن واقع مجتمعه وأحلامه المبعثرة عبر بنيان جمالي متكامل الصياغة ، وهو بالتالي لا يفنى بزوال لحظته الزمنية ، أو بانتقاله لمجتمع آخر ، فالصياغة الجمالية المتكاملة ترفعه من مجرد المحاكاة لما هو قائم في صورته الناقصة والقابلة للتغير ، لبلورة ما هو جوهري في صورته الإنسانية الكلية ، ولا تُلغى هذه الصورة الإنسانية الكلية قدرة العمل الفني الجيد على مخاطبة واقعه ومجتمعه ، وهذه هي عبقرية الإبداع الحقيقي : صوت يخاطب زمنه وعين ترنو لكل الأزمنة •

يعني هذا أن النظر السوسيولوجي للعمل الروائي المبدع ، التي تفرص بنائه الفني وتفسر محتواه الدلالي المعبر عنه هذا البناء ، في إطار الرؤية المهيمنة على مجتمع الإبداع في لحظة تخلقه ، وعلاقتها بانصياح المبدع لها ، أو تمرده عليها برؤية مغايرة ، لا يلغى ذلك أهمية النظر أيضا لمجتمع التلقي لهذا العمل الإبداعي لحظه تفاعله معه والتقاط دلالاته المختبئة في تضاعيف بنائه الفني ، فالمجتمع المصري في أربعينيات القرن الماضي ، زمن إبداع «محفوظ» لنصيه المدروسين هنا ، يختلف نسبيا عن نفس المجتمع في الستينيات ، زمن استلهام نفس الروائيين وتقديهما في السينما المصرية ، ويمخرجين مختلفي الفكر ، ويختلف هذا المجتمع عن مجتمع آخر ، وهو المجتمع المكسيكي في التسعينيات بشكل أكبر نسبيا جغرافيا وتاريخيا ، حينما تم إخراج الروائين ، وإعادة غرس بذورهما الجوهري في بيئة مختلفة ، بل ويختلفا معا ، المجتمعان المصري والمكسيكي ، عن مجتمع التلقي الأوربي الذي شاهدت فيه كل من الفيلمين ، سواء في مهرجان دولي له جمهوره الخاص ، وهو مهرجان سان سباستيان الإسباني ، أو في دور السينما العادية التي هذفت بالفيلمين لصالات صغيرة ومتخصصة في عرض الأفلام المختارة ، لجمهور أيضا خاص •

فرغم حصول الفيلم المكسيكي «بداية ونهاية» على الجائزة الكبرى «الصدفة الذهبية» مناصفة مع الفيلم الأيراني (ساره) في مهرجان (سان سباستيان السينمائي الدولي) بأسبانيا عام ١٩٩٣ ، إلا أنه لم تتح له فرصة العرض في بلد المهرجان ، الناطقة بذات لغة الفيلم ، وأكثر البلدان الأوروبية استقبالا لسينما أمريكا اللاتينية ، إلا صيف العام التالي ، وفي دور سينما صغيرة في مدريد العاصمة أو في برشلونة ، ومع ذلك فقد أثار الفيلم انتباه النقاد والجمهور معا ، حاصلا على تقديرات تتراوح بين العمل «الجيد جداً» والعمل «النموذجي» الفذ ، كما حافظ على موقعه في سلم الأقبال الجماهيري ، داثراً حول المركز العاشر ، تسبقه ثمانية أفلام من غير البلدان الناطقة بالأسبانية ، وفيلم يتيم واحد ، أحلت المرتبة الثامنة ناطق باللغة الأسبانية

هو الفيلم الكوبي «فراولة وشيكولاته» ، والذي أثار وقتها العديد من ردود الفعل لجراسته فى اختيار وطرح موضوعه الشائك حول علاقة صداقة بين شاب متهاافت من الحزب الشيوعى الكوبى وآخر شاذ جنسياً وأكثر ثقافة ووعياً منه ، رغم عدم تحزبه .

يكشف ذلك عن سوسولوجية «التذوق الجماهيرى» وصياغتها اعلامياً ومدى اقبال الجمهور أو إدباره عن السينما المحلية والأخرى المسماة بالعالمية ، وهو ما أعلن عنه بمرارة مخرج (بداية ونهاية) «أرتورو ريبستين» قائلاً فى حديث صحفى له : «ان افلامنا هى افلام أجنبية» حتى فى بلادها ، وأن الفيلم المكسيكى غريب فى المكسيك ، والإسبانى غريب فى إسبانيا ، بينما أى فيلم لسلفيستر سنالونى سيجد نفسه فى بيته ، سواء عرض بالولايات المتحدة أو المكسيك أو إسبانيا ، وهو أمر ليس بغريب عن عالمنا العربى ، فنحن أيضاً نعانى من سيطرة الفيلم الهابط القادم من الولايات المتحدة على عقلية جماهيرنا ، وتشكيله لطبيعة تذوقها . قد يبدو هذا قائماً فى خلفية اختيار مخرج من العالم الثالث لرواية لكاتب من نفس عالمه ، حتى ولو كان ممن حصلوا على جائزة نوبل وما يستتبعه ذلك من ترجمة ورواج جماهيرى لعام كامل ، يتضاءل بعده الاهتمام مع ظهور (نوبل) جديد ، فهكذا كان حال زحفوظس نفسه فى العالم الناطق بالإسبانية على سبيل المثال ، فقد ترجم له فى عام حصوله على (النوبل) أكثر من ٧٥٪ من اعماله المترجمة إلى الإسبانية (القشتالية) ، كما أنه ظل يحتل المركز الثالث فى التوزيع خلال عام ١٩٨٩/٨٨ ، حتى صعد نجم الإسبانى كامليو خوسيه ثيلا بحصوله على نوبل ٨٩ ، فعاد محفوظ إلى أروقة المتخصصين والمستمرين ، دون أن يفقد مكانته لدى المثقفين . ومع ذلك يأتى المنتج والمخرج «أرتورو ريبستين» ليختار رواية (بداية ونهاية) ليقدمها فيلماً ، تقوم كاتبة السيناريو الأثيرة له فى السنوات العشر الأخيرة بات اليتيا جارثيا ديجو بأعدادها و(مكسيكيتها) - اذ جاز التعبير جوازاً على الاستخدام الشائع عندنا «تمصير» و«تعريب» - ويقوم بإنتاجها فيلماً والد المخرج ، وهو المنتج الشهير «الفريدو ريبستين» ، منتج أهم أفلام «لويس بونيويل» المكسيكية ، ومنتج فيلم «زقاق المدق» المعروفة فى ترجمتها الأسبانية بـ «زقاق العجائب» ، من إخراج «خورخ هونس»*

دارت معظم ردود فعل «التلقى» النقدى الإسبانى للفيلمين حول مدى العلاقة بين مدينة القاهرة ، التى دارت فيها أحداث الروايتين فى الثلاثينيات والاربعينيات ، ومدينة المكسيك التى تدور فيها أحداث الفيلمان فى التسعينيات ، فكتب المستعرب الكبير البروفيسور «بدرى مارتينيث مونتايث» مقالاً بجريدة (الموندو) عقب مشاهدته لفيلم (بداية ونهاية) أكد فيه أن المكسيك مثل القاهرة ، بداية من عنوان مقاله ، وأعلنت كاتبة سيناريو الفيلم أنها زارت مدناً كثيرة فى العالم: «غير أن الذى أدهشنى أننى وجدت أن القاهرة هى أكثرها تذكيراً لى بالمكسيك».

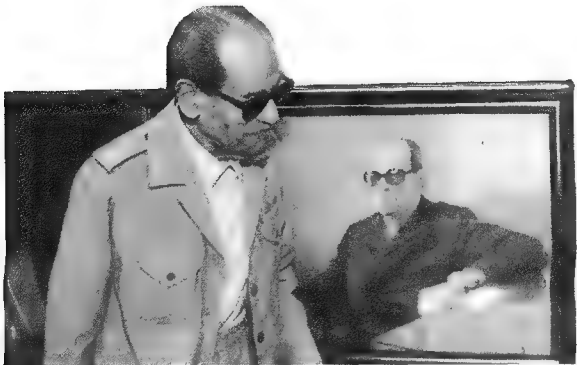
وأكد المخرج نفسه أن فيلمه «يقوم على بنية عائلية ، ولسوء الحظ هي بنية متشابهة في كثير من البلاد ، من بينها مصر والمكسيك ، وبالرغم من الأبتعاد الجغرافى والثقافى الكبير بين البلدين ، ويشكل مثير للعجب ، فإن مدناً كالقاهرة والمكسيك تتشابه إلى حد كبير» ٠٠ ومع ذلك فقد اتفق الجميع على أن الفيلم هو «ميلودراما متماسكة البناء» ، لا تخرج عن إطار الإرث الميلودرامى المكسيكى العظيم ، وإن تكن في نظر البعض منهم هي «ميلودراما مصرية» اعيد زرعها في تربة «الميلودراما المكسيكية» المعروفة ومسلسلاتها التليفزيونية الشعبية ، دون أن تفقد ، لا خصائص الأولى ، ولا مميزات الثانية ، وأن انتقال الشخصيات المصرية من بيئتها التى نبتت فيها ، وإعادة زرعها في بيئة أخرى ، لم يفقدها مقومات بنائها ، بل تظل القيمة إنسانية عامة ، ويظل الفقر شبحاً لا يد من القضاء عليه في أى مكان ، ويظل البعد الخالد الذى يطرحه «محفوظ» في رواياته ، بعدا يتجاوز كل مكان وزمان ، رغم تجذره في بيئة زمنية ومكانية محددة ، أنه البعد الذى يجعل من «هملت» الإنجليزى الباحث عن خبايا الأب المقتول ، مثالا لكل العصور ، ويجمع إليه كلا من «ستيفن ديدالوس» الأيرلندى الباحث عن الأب المفقود في (اوليس) لجيمس جويس ، و«خوان» المكسيكى الباحث عن الأب الضائع في (بدر بارامو) لخوان رولفو ، وأيضا «صابر» الباحث عن أبيه الغائب «سيد سيد الرحيمى» في (الطريق) لنجيب محفوظ أيضا ، يجمعهم جميعا في سياق إنسانى عام ، يؤكد على حاجة البشر للإمسالك بالحقائق الجوهرية التى تؤسس وجودهم ، وتمنحهم القدرة على الحياة ، بصورة أفضل وأكثر عدالة ٠



جابريل أو حسنين في صورته الأسبانية
الأمير والام الراعية الظالمة

الفصل الأول

الرؤية المحفوظية للعالم



الرجل والصورة ... الحقيقة وما هو أبعد من الحقيقة

رؤية للعالم

تكونت رؤية نجيب محفوظ للعالم على مدى تطور فكره وإبداعه واحتكاكه بالعالم الذى يعيشه، عبر رحلته الطويلة، منذ مولده يوم الاثنين الموافق ١١ ديسمبر عام ١٩١١ حتى يومنا هذا، غير أن الأساس لهذه الرؤية المتكاملة للعالم قد صيغ مع بدايات نمو وعيه بالعالم المحيط به، إنطلاقاً من بيت أبيه الذى ولد به فيه بميدان (بيت القاضي) بحى الجمالية بالقرب من مقام الحسين، ثم إنتقاله فى سن التاسعة من عمره مع أسرته للسكن فى بيت ذى كهباء بحى العباسية عام ١٩٢٠، ومع ذلك فقد ظل الحى الشعبى ذى العبق الصوفى ساكن وجدانه، يتردد عليه صغيراً مع أمه، ويزوره كبيراً بمفرده أو مع أصدقائه، وحمل هذا الانتقال الأسرى لحى العباسية فى وعى «نجيب محفوظ» دلالة طبقية، من الأدنى إلى الأرقى، حيث أدرك الأب (الموظف) ذو الصلات العائلية بشرائح عليا فى الطبقة الاقطاعية المصرية وقتذاك، أن العائلات الكبيرة التى كانت تسكن فى (درب قرمز) التى كانت تطل عليه نوافذ بيتهم قد بدأت فى النزوح من المنطقة، عائلة وراء أخرى، وبعد انتقال «الأعيان» فقدت الحارة بهجتها وروحها وانطفأت الأنوار وانتهت السهرات، وشعرنا .بعدهم .بوحشة شديدة .» (١)، وتبحث لنفسها عن أماكن أهدأ وأعلى قيمة مما كانت عليه، خاصة مع إندلاع الحرب العالمية الثانية وفى أعقابها . هذا الخروج من الحى الشعبى الصاخب لحى أرقى وأكثر هدوءاً، كشف أمام وعى «محفوظ» فى بداية تبلوره عن ذلك التناقض الاجتماعى الثقافى بين الحيين، وأدرك معه قيمة (الموظف) المتعلم القادر على أن ينفذ بأسرته من شريحة اجتماعية لشريحة أعلى بوظيفته المحترمة ودخله المناسب المستقر وتعلمه الذى يمنحه وقتذاك وضعاً اجتماعياً أفضل، كما أن تربيته داخل بيته قد لعبت الدور الثانى فى تبلور وعيه الاجتماعى، وصياغة أساس رؤيته الفكرية للوجود، حيث ولد من أم فاضلة ناضجة، حيث كانت تقترب من سن الأربعين حين ولادته، وهى السيدة «فاطمة» ابنة الشيخ الأزهرى المتعلم «إبراهيم مصطفى»، ألا أنها لم تتحصل على أى قدر من التعليم المدرسى، وإن كانت متقنة ثقافة شعبية، تتعامل مع الواقع باعتبار أن الجميع «أبناء الله»، ورسله وأوليائه من كافة الأديان تتنظمهم «سلسلة واحدة»، وأن الموت هو مآل الكل فهو «حق» على الجميع، والمهم أن نتعظ من الموتى، لذا كانت تزور أضرحة «الحسين» و«مار جرجس» وحجرة موميات الفراعنة بالمتحف المصرى على حد سواء، فترسب فى لاوعى «محفوظ» ذلك الإيمان بالعقيدة الدينية، دون تحيز أو انفضالات، مع كل التحرر فى النظرة للمعتقد الدينى وسبل التعبير عن الإيمان، والذى اكتسبه من دراسته للفلسفة، خلال دراسته الجامعية وما بعدها، وكان لأبيه دور مكمل لرؤيته للعالم، حيث كان أباً موظفاً ملتزماً ببيته وبعادات وتقاليد شريعته الاجتماعية، يدعى «عبد العزيز إبراهيم أحمد الباشا»، فتعلم

منه حب الأسرة ، والتضحية من أجلها ، والعمل على المحافظة على تماسكها الداخلى ومظهرها الخارجى ، وعندما مات الأب عام ١٩٣٧ ، صدم الأبْن واهتز بنیان الكون المتمحور عنده حول (الأسرة) ، وظلت قيمة الأب ثابتة فى رؤيته يدافع عنها ، ويعبر عن مأساة العالم حينما يفقد عماد بنيانه ، فى التسعينات قال «فالأب فى المجتمع الشرقى هو الركن الأساسى للأسرة» (٢) حصل «نجيب محفوظ» على شهادة إتمام الثانوية العامة (البكالوريا) عام ١٩٣٠ ، ودخل كلية الآداب قسم الفلسفة ، وتخرج فيها عام ١٩٣٤ ، ليعمل قورا ، وبواسطة بعض المعارف (الكبار) موظفا بوزارة الأوقاف ، وظل يعمل فى السلك الوظيفى لمدة ٣٧ عاما ، وعلمته الوظيفة النظام ، الذى أسسه فى حياته أبیه الموظف أيضا ، وإن كان نظاما يرتب ساعات العمل والإبداع واللهو والمجون بنفس الدقة ، فللوظيفة وقتها وللراحة أيضا وقتها المقدس ، ألا أنه نظام بيروقراطى متغلغل فى عمق العقلية المصرية منذ أيام الكاتب الجالس القرفصاء فى زمن الفراغة ، وتبلور وجوده مع ظهور شرائح الموظفين فى زمن النهضة المصرية ، منذ الربع الثانى للقرن التاسع عشر ، فتنازع الموظف (الأفندى) رجل الدين المتعلم بالأهرى والذى حمل لقب (مولانا) للتقدير والاحترام ، بل صار المصريون ينظرون للموظف ، كما يقول «محفوظ» نفسه س باعباره «مندوب الله ، وصرهوا النظر عن العقل والذوق والمهارات» (٣) ، وآله الشيخ «درويش» نفسه فى رواية (زقاق المدق) ، حينما صدم فى تغيير وضعه الوظيفة ، فهبط من الدرجة السادسة إلى الثامنة ، ومن قيمة العمل إلى مجرد كاتب متواضع ، بسبب إنتقال المدارس التابعة لوزارة الأوقاف لوزارة المعارف ، فراح يعلن أنه قد ذهب للوزير قائلا له «أنا رسول الله إليك بكادر جديد» ، لذلك صارت الوظيفة فى ذاتها أهم من العمل ، وأضحى الطموح للدرجة أهم من الإبداع خارجها ، وأضحت وسائل الإعلام تتجذب للوزير أو لوكيل الوزارة قبل المبدع فى الشخص الواحد ، وباتت الشرائح الاجتماعية الدنيا تحلم بالصعود الطبقي عبر الوظيفة ، التى يؤهلها التعلم لها ، فهى رمز المكانة ومصدر الواجهة وعنوان النفوذ ، ومن ثم لم يصبح التعلم سبيلا للمعرفة ، وإنما مجرد طريق للحصول على الوظيفة ، خاصة إذا كانت وظيفة حكومية مضمونة ، تتسبب لهذا (الميرى) الذى كان يخشى حتى وقت قريب أن يفوت قطاره الشباب ، مما يدعوهم للتمرغ فى (ترابه) المتبقى منه ، «هذه هى مصر منذ أيام الفراغة ، الفرعون إله ، وهؤلاء الموظفون أنبياءه ورسله ، وقد دعم المجتمع هذه النظرة للوظيفة» (٤) ، وقد عمل نجيب موظفا فى وزارة الأوقاف ومجلس النواب وإدارة الجامعة ووزارة الثقافة ، وأصبحت الوظيفة مع المقهى والحارة مصادر رئيسية فى إبداعه الأدبى .

وخلال مرحلة بناء عقله ، فيما بين سنوات الطفولة الأولى ، مروراً بالمرحلتين الثانوية والجامعية ، وصولاً لمرحلة الوظيفة وتحمل مسئولية الحياة ، عرف العالم من منظور يغلغه الإيمان بالحياة ، وفهم الوطنية والانتماء بمنظور وفدى ، وبخاصة عن «سعد زغلول» الذى توفى وهو بعد ابن الخامسة عشر ، أكثر من مفهوم «مصطفى النحاس» الذى عايشه ، وعاشنا معه كتابة أعماله الأولى (التاريخية) والثانية (الواقعية النقدية) ، وقد ولج «محمود» عالم الإبداع الأدبى ، سائراً فى طريق لا يعترف بالوحى الهابط فى أية لحظة ، ولا بالموهبة غير المصقولة بالدراسة المعمقة ، وهو ما جعله يهجر بسرعة أعماله التاريخية الأولى ، رغم أنه كان قد خطط لعدة مشاريع روائية تستعرض تاريخ مصر منذ الفراعنة حتى تاريخه ، فالدافع لكتابة تلك الروايات الثلاث الأولى كان شعوراً وطنياً طامحاً ، يسترشد بكتابات قرأها لكتاب الرواية التاريخية الأوربيين من أمثال سير «رايدر هاجارد» و«هوك كين» ، إلى جانب قصص «جورجى زيدان» ، فضلاً عن كتابته لهذه الأعمال ونشرها فى أجواء إبداعية يهيمن عليها الروح الرومانسى ، فثمة عند كاتبنا علاقة وثيقة بين النظام الذى عاشه ويعيشه فى الحياة ، والنظام الذى يبنى به شخصياته الروائية ويحركها داخل عالمها الخاص ، فلا الموهبة وحدها هى التى حملت «محمود» للمستوى الفكرى الذى وصلت إليه ، وإنما يرجع هذا الوصول لقدرة محفوظ الفذة على تربية هذه الموهبة الفذة وصلقلها باستمرار واستخراج حقيقها بنظام عملى صارم ، اختاره لنفسه بعد أن ترك الطريق نحو التدريس بالجامعة ، حيث توقف عن استكمال رسالته للحصول على درجة الماجستير مع أستاذه الشيخ «مصطفى عبد الرازق» ، وهو فى منتصف الرسالة ، بعد أن شعر بتمزق مؤلم فى نفسه ، بين تدريس الفلسفة وإبداع الأدب ، ففضل الأخير على الأول ، رغم إدراكه أن حرفة الأدب فى مصر لا تحى صاحبها الحياة المنشودة ، كما فضل الرواية على الشعر لقدرتها الفذة على الانفلات من أسر الذات لتجسيد عالم الجماعة .

ورغم هجر «محمود» للرواية ذات الأجواء التاريخية ، ودخوله لعالم الواقعية ذات المرتكز النقدى ، والتى نتوقف هنا مع أثنتين من أعمال هذه المرحلة ، متوقفين أيضاً لفحصهما ودراستهما عند مرحلة الوعى الممتدة عند «محمود» حتى نهاية الأربعينيات ، أو بمعنى أكثر دقة عند عام ١٩٤٨ الفاصل فى كثير من حياتنا السياسية ، مع أنتهاؤه من كتابة روايته (بداية ونهاية) وقبيل بدايته فى كتابة آخر روايات مرحلته الثانية ، وهى سفره الضخم المعروف باسم الثلاثية فى نفس العام المشار إليه ، وانتهى من كتابتها فى أبريل عام ١٩٥٢ ، وحملها ذات يوم من عام ١٩٥٦ إلى ناشر رواياته وأراد أن ينشرها كرواية متكاملة فى كتاب واحد ، ألا أن الناشر رأى أن طبعها بهذا الشكل يحد من بيعها على نطاق واسع ، بسبب ضخامتها ، واقترح أن تطبع فى ثلاثة أجزاء ، فوافق محفوظ ، وحملت عناوينها الشهيرة : بين القصرين ، وقصر الشوق ، والسكرية (٥) ،

فى هذه المرحلة تمسك «نجيب محفوظ» بالكتابة باللغة العربية ، رغم تحوله عن الرواية التاريخية ، التى تتناسب معها اللغة العربية لخلق التباعد الزمنى بينها ومتلقيها ، ومنع الشخصيات المتحدثة جلالها التاريخى الخاص ، إلى الكتابة الواقعية التى تقدم شخصيات من الحارة : جاهلة وسوقية ، ومع هذا فهى عنده تتحدث بأرقى مستوى لغوى ، دون أن تقعد توافقها النفسى مع ذاتها ، وذلك لأن اللغة العربية عند محفوظ ، كما سيذكر فيما بعد هى «لغة عامة وقومية ودينية وغير ملفقة» (٦) ، مما يعنى أنها لم تكن مجرد وعاء تضع فيه الشخصيات أفكارها ، أو مجرد أداة ليوصل من خلالها الراوى مشاعر الشخصيات وأحاسيسها الداخلية ، بل هى عنده تراثا ثقافيا يمتد قوميا (وطنيا) ودينيا لجذور مخبئة بعقل مبدعها ومتلقيها ، فالأمر فى هذه الحالة ليس أمر لغة الشخصية المتحدثة ، بل هى لغة المبدع والمتلقى ، التى تخلع نفسها على الشخصية المتكلمة ، فالمسألة عنده لا تتبع من مبدأ «التعبير» عن حال الشخصية وثقافتها ، وإنما من مبدأ الوصول بأفكار ومشاعر هذه الشخصية بصورة صحيحة وبلغة «عامة» وغير ملفقة» لأكبر قدر من المتحدثين باللغة العربية ، فلا يضرب معنى ، ولا تضع دالة تحمل كلمات يتباين فك شفراتها بين بلد عربى وآخر ، بل وبين منطقة وأخرى داخل البلد الواحد ، لذلك تسرى اللغة القرآنية والصوفية فى جنبات الرواية ، سواء على لسان الراوى المتفلسف أو الشخصية المتحدثة .

كما تتأسس رؤية «نجيب محفوظ» للعالم على ركيزة سياسية ، تدور حول أفكار حزب الوفد الليبرالية التى تربي عليها فى بيته ، فقد كان والده وهديا ، وتسرب لعقل الفتى حب (الوفد) كحزب يقوده زعيم شعبى كاريزمى الشخصية ، هو «سعد زغلول» ، سهلت له ظروف واقعه الباحثة عن زعيم جماهيرى ، بعد غياب مصطفى كامل موتا ، ومحمد فريد نقيا ، سهلت له أن يمشق لذاته ولدوره الوطنى فى مواجهة السراى والإنجليز ، وعمق تأثره بالوفد ما قام به نحوه أستاذه الشيخ «عجاج» ، مدرس اللغة العربية بمدرسة فؤاد الأول الثانوية ، الذى كان وهديا أيضا ومتحمسا ومعلما لتلاميذه معنى الوطنية بمفهوم الوفد وزعيمه ، وفجع «محفوظ» فى موت الزعيم الأب ، وهو بعد فى سن الخامسة عشر ، متلما سيفجع فى موت الوالد الأب بعد هذا التاريخ بنحو عقد آخر من الزمان ، وراح «محفوظ» فى روايات تلك المرحلة ، وفيما بعد أيضا ، يمجّد حزب الوفد ، فالزقاق الفقير مازال يتعلق بشخصية سعد وذكرى ثورة ١٩١٩ ، فعم «كامل» ، الذاهل عن السياسة والدنيا كلها «يعلق فى صدر محله صورة كبرى لمصطفى النحاس» مثله فى ذلك مثل عباس الحلو الذى ابتاع يوما صورتين للزعيم ثبت إحداهما فى الصالون وإهدى الأخرى لصاحبه ، وفى «دكان الطمعية بالصناديقية صورتان لسعد زغلول

ومصطفى النحاس»، والسيد «سليم علوانس عندما فكر في دخول البرلمان ، طمعا في الحصول على درجة البكوية ، يقول له أبنة المحامي الذي يشخص حال البرلمان لحظة ذلك بأنه قد صار « كمرريض بالقلب تهدده السمكة في أية لحظة » ويسأل أباه ٠٠ ثم أى حزب تختار ؟ إذا اخترت حزبا غير الوفد أضمت مكانتك في الوسط الذي تعمل فيه ، وإذا اخترت الوفد لم تأمن رئيس وزراء كصدهي باشا يجعل تجارتك هشيمًا تذروه الرياح ٠ (٧) ، وخلال الانتخابات التي اقتحمت حملتها رتابة حياة الزقاق ، والتي جرت تاريخيا في الثامن من يناير عام ١٩٤٥ ، في ظل الأحكام العرفية والرقابة على الصحف ، وأن ذكر لنا التاريخ أن حزب الوفد كان قد قاطعها احتجاجا على حل المجلس السابق (٨) ، ورغم ذلك فمرشح الدائرة التي ينتمي إليها الزقاق ، والذي أعلن أنه مستقل ، وأن كشفت قلنة من قلنات اللسان على أنه مرشح الحكومة غير الوفدية ، فقد وزع هذا المرشح أوراقه الدعائية مؤكدا فيها على أنه يستظل بمبادئ «سعد الأصلية» ، إدراكا منه بشعبية سعد والوفد في الحياة المصرية ، بل أن المعلم «كرشة» نفسه ، ذلك الذاهل بفص الأفيون وشهوته الشاذة عما حوله ، كان ممن شاركوا يوما في ثورة ١٩١٩ اشتراكا فعليا عنيفا ، وظل يعطى صوته عن إيمان لمرشح الوفد بدائره ، حتى طلق السياسة عقب انتخابات ١٩٣٦ ، ومنح صوته «لمن يدفع أكثر» ٠



أرتورو ريبستين السينمائي المكسيكي الكبير الذي أنهر بأعمال نجيب محفوظ الروائية
فانتج وأخرج له (بداية ونهاية) ، وأنتج (زقاق المدق)
في حوار مع د. حسن عطية في مهرجان سان سباستيان ١٩٩٣

ولم يكن للانتخابات البرلمانية دور هام في بناء الرواية سياسيا ، غير إنتهازها فرصة للتعبير عن موقف الراوى من حزب الوفد الذى يؤمن بمبادئه (الحقيقية) ، والذى دارت وقائع الرواية فى الأيام الأخيرة للوزارة الوفدية برئاسة النحاس ، والتي أقالها الملك فى ٨ أكتوبر عام ١٩٤٤ ، وكلف «أحمد ماهر» فى نفس اليوم بتشكيل وزارة جديدة ، جاءت إئتلافية من السعديين والأحرار والكتلة الوفدية والوطن ، وهى الوزارة التى أجرت الإنتخابات التى جاءت بالقواد للزقاق ، وإنما كان الدور الدرامى المؤثر لهذه الانتخابات هو إدخال شخصية «فرج» عالم الحارة ، كمتغير خارجى فى حياتها الداخلية ، مخاطفا منه الفتاة المتمردة «حميدة» ، ويغير بالتالى من مسيرها الحياتى داخل مجتمع النص .

ليست مهمة هذا الكتاب دراسة كل أعمال «نجيب محفوظ» الروائية والقصصية والحوارية ، والكشف عن الرؤية الكلية التى حكمت حركة إبداعه على مدى أكثر من ستين سنة ، وتحاورها الخلاق مع متغيرات المجتمع والعالم الاجتماعية والاقتصادية ومستجداتها الفكرية والإبداعية ، ووضع اليد على طبيعة البناء الروائى وتغيره من مرحلة زمنية وإبداعية لأخرى ، وإنما جل ما يهمنا هنا هو رصد رؤية «نجيب محفوظ» الفكرية للعالم ، حتى أنتهائه من كتابته لروايته المدروستين هنا ، حتى لا نقع فى خطأ الحكم على عمل روائى كتب فى مرحلة زمنية بفكر كاتبه الذى تغير أو تعمق فى مرحلة زمنية تالية، فضلا عن محاولة رصد تلك العلاقة الجدلية بين الرؤية الفكرية للروائى للعالم ، والتي تحمل سمات الخصوصية والذاتية والزمانية أيضا ، وبناء العمل الروائى الذى يستند تاريخيا على أسس بنائية سابقة على كتابة «محفوظ» ، تمتد لعدة قرون فى الغرب ، بعد أن أزهرو وجودها مع ظهور الطبقة البورجوازية وتساعد تعبيرها عن رؤيتها الفردية الخاصة للعالم ، والتي كان للقص الروائى بلسان الشخصية الساردة العارفة بكل دقائق العالم ، هو وسيلتها الأدبية الفنية فى مواجهة الطبقة الصاعدة منها ، وتأكيد فى وجه الطبقة المتطلعة للصعود إلى مستواها والحلول محلها ، فى الوقت الذى لم يكن لهذا الفن الروائى أسس بنائية قوية قد تجذرت بعد فى الأرض المصرية والعربية عامة ، بل أن الجيل الذى حمل على عاتقه تأسيس الفن الروائى فى حياتنا الأدبية ، بعد أن وضع بذوره المولىحى ومحمد حسين هيكل ، وهو جيل :محمود تيمور وطه حسين وتوفيق الحكيم والعقاد ، كان جيلا متزامنا مع إبداع «نجيب محفوظ» ، ويسبقه فى النشر بعدة سنوات فقط ، حيث نشر «نجيب» قصصه القصيرة فى منتصف الثلاثينيات ، ونشر أول رواية له وهى (عبث الأقدار) لأول مرة عام ١٩٣٩ ، أتساقا مع نشر جيل التأسيس لأبرز أعماله خلال العقد الثلاثينى وقبله بقليل ، بل وتأثرا بتوجهه الأساسى فى فن الرواية ، ذات الرؤية الرومانسية للعالم . غير أن «محفوظ» سرعان ما ترك الرؤية الرومانسية بأبنيتها الروائية الخاصة ، ويهرو بها

الدائم نحو التاريخ البعيد ، وهو التاريخ الفرعوني عند «نجيب» ، لبناء مجتمع روائى يتسامى لغة ، ويبتعد زمنا عن متلقيه ، وتتجرد فيه القضايا لترتدى الرسالة ثيابا فضفاضة ، تقول ما تود أن تقول له لواقع المجتمع الذى يعيشه الكاتب ويعبر عنه ويتوجه إليه ، دون أن تتصادم معه ، أو تهبط لمستوى التماثل معه ، خاصة وأن «نجيب محفوظ» قد كتب رواياته التاريخية ذات الرؤية الرومانسية خلال إندلاع الحرب العالمية الثانية ، حيث نشر رواياته تلك على النحو التالى : (عبث الأقدار) ١٩٣٩ ، (رادوبيس) ١٩٤٣ و(كفاح طيبة) ١٩٤٤ ، حيث كانت الحياة السياسية تمر بالحركة الصاخبة ، وتعلم باستقلال الوطن وتحقيق حريته السياسية ، وتتصارع حول موقف حزب الأغلبية وأحزاب الأقلية من السلطة ، تداخل وتصادما وتشابكا مع السلطتين الشرعية (الملك) والفعلية (جيش الاحتلال الإنجليزي) ، مما يذى الروح الوطنى ويرفع من قيمته ، ويلهب حماس فرسانه ، بينما انتهت الحرب العظمى الثانية ، دون أن تمنح مصر استقلالها ، وأن دفعت للواقع الاجتماعى تغيرات كثيرة ، لم يكن الشعور الوطنى المتحمس خلال الحرب منتبها لها ، بينما بدأت نتائجها تظهر عقب انتهاء الحرب عام ١٩٤٥ ، مما لفت نظر الجيل الجديد من الكتاب ، وفى مقدمتهم «نجيب محفوظ» ، للواقع الاجتماعى الذى يعيشون فيه ، ويدفعهم أكثر لأهمية التعبير عن لحظتهم الزمنية عبر أدبية روائية تتخذ من الواقع رداء لها ، فبدأت الرواية ذات البناء الاجتماعى تظهر ، عبر نظرة واقعية نقدية ، تفتش عن مسالبا الواقع ، وتعلم بالمعادلة الاجتماعية ، وتشير بعين خفية للطريق الذى يجب أن يسلكه المجتمع للخروج من مأزقه الاجتماعى خلال الأربعينيات من القرن الماضى ، فالبناء الروائى يملك طرح أسئلة الواقع ، ويكشف فى حركته عن رؤية الكاتب وإجابته عن تلك الأسئلة ، فالكاتب المبدع ، أى كاتب وكل مبدع ، ليس بطارح أسئلة ومجرد حامل لها ، وإلا وقف برؤيته وإبداعه عند حدود النقل السلبي عن الواقع ، بل هو ممسك بقلمه ليشارك فى تغيير وجه الحياة فى مجتمعه ، بطرح القضية المثارة وتقديم إجابته التى يراها ثابتة لحل هذه القضية والوصول بإشكاليته لبر الأمان ، وسواء أتفقنا كمتلقين مع هذه الإجابة أو اختلفنا معها ، إلا أنها تظل رؤيته الخاصة به ، ومشاركته المتميزة فى بناء عالم تحل فيه مشاكل الواقع ، أو يشير لنا على الطريق الذى يجب أن نسير فيه ، حتى لا نسقط صرعى الطريق الذى سلكته شخصياته الروائية فكان مألها الفشل والموت *

بدأ «نجيب محفوظ» عقب إنتهاء الحرب العالمية الثانية بناء عالم روائى جديد ، قوامه الفرد البسيط ، وحلمه الصعود الطبقي ، وصراعه مع أوضاع اجتماعية تكبل حركته الصاعدة ، نبراسه فى الحركة عقل بورجوازي ممدد للعمل القائم على المعرفة ، ومغرم بالوظيفة الحكومية ثابتة الدخل ، ومساحته المكانية محصورة بين القاهرة المعز وحدودها الصحراوية الشرقية ،

وحدها المترفة الغربية والواقعة عند نهاية ميدان العتبة ، وممتدة خلفه من (وسط البلد) حتى أطراف العباسية وشبرا الجديدة ، وتكمن مأساة هذا الفرد دوماً في محاولته الصعود لأعلى بمفرده ، مما يسقطه خلف حدود الأمان في القاهرة الفاطمية . ومع ذلك لم يتخل «نجيب محفوظ» حتى نهاية الأربعينيات ، بل وحتى كتابته لروايته الشهيرة (أولاد حارتنا) ونشرها سلسلة بجريدة الأهرام في نهاية الخمسينيات ، لم يتخل عن ذلك الابتعاد الزمني المقصود بين مجتمع الرواية ومجتمع الواقع ، فيرتد للوراء سنوات ، قد لا تزيد عن ثلاث ، حتى يمنح القارئ بعداً نفسياً وفكرياً في النظر لوقائع اجتماعية (حدثت) يوماً ما ، ويعطى للراوى بعداً موضوعياً في الحكم على هذه الوقائع التي حدثت من قبل ، كما يكشف في مجمل صياغته عن أن المجتمع الآتي الذي يعيشه المتلقى فعلاً هو نتاج للمجتمع الروائي الذي عاشته شخصياته المبتدعة تخيلاً ، حتى ولو كان لها ظل أو شبيه في الواقع الآتي ، ومن ثم فهو لا يكتب عن زمن مضى ، وإنما يكشف عن مسببات الخلل في الزمن المعاش ، ويقوم بتفكيك واقعه الاجتماعي في لحظته الزمنية المعاشة ، ثم يقوم بأعادة تركيبه في واقع فني أشمل له زمانيته الظاهرية المحدودة بتاريخ محدد ، يبدو أنه سابق للحظة المعيشة ، وزمانيته الخفية التي تبلور تاريخاً خاصاً بها ، ومن ثم يقدم رؤيته التي تتخذ من الديكارتية منهجاً لإعادة فحص للحياة التي نعيشها ، وإعادة نظر في المقدمات الكامنة في الماضي والمؤيدة لتلك الحياة المعيشة ، لذا راح يبنى مجتمعا روائياً خاصاً به ، يحكمه المنطق الوظيفي، ويدير شؤونه رب خفي ، يستيقظ ذات صباح على ضريات قوية من خارجه ، تهز بنيانه المغلق على ذاته ، وتفتح عيون بعض من يعيشون داخله على ما يحدث بالخارج ، مما يترك هذا المجتمع في نهاية الرواية على غير ما بدأ به ، حتى ولو تمسك بفضيلة النميان ، فهو مجتمع أشبه بمجتمع مدينة (ماكوندو) المهددة بالزوال والفناء بسبب الحرب وهبوب ريح التقدم على تخومها ، تلك المدينة التي سيبتدعها الكاتب الكولومبي الشهير «جابريل جارتيا ماركيث» في روايته المعروفة (مائة عام من العزلة) عام ١٩٦٧ ، والتي تماثل (عطفة نصر الله) في (بداية ونهاية) و(زقاق المدق) في الرواية الحاملة لأسمه ، فكل منهم يمتلك مجتمعا عاش زمن ما قبل الرواية في سلام ، حتى طرقت أبوابه متغيرات الحرب ، وأسباب التغير في العالم الأكبر المحيط بتلك المدينة / العطفة / الزقاق ، فتفتجر الدراما ، ويبقى للراوى مبرر لكي يقص علينا ما حدث من مستجدات ، وما غير من واقع حياة مجتمع روايته ، وصلاً بما يحدث في حياة مجتمعه الذي يعيشه .

غير أن مجتمع «نجيب محفوظ» الروائي في فترة الأربعينيات من القرن العشرين ، سيتلون بالتأكيد برؤيته للعالم ، التي أشرنا لبعض من ملامحها ، ونضيف هنا ملمحاً هاماً ، يرتبط بالضرورة بالأجواء الاجتماعية والفكرية التي عايشها «محفوظ» في بيته مع أمه وأبيه

، وفي الجامعة ، وفي الوظيفة ، وهو الخاص بنظرته للمرأة ، فمجتمعه الروائي حتى بداية الخمسينيات ، أى حتى إنجازه للثلاثية ، تبدو فيه المرأة شخصية غير فاعلة ، أو قاصرة عن الفعل لطبيعة فيها ، كما رأها «محفوظ» وفقا لخبراته الذاتية ، فضلا عن تقاليد المجتمع السائدة وقتذاك والتي صاغت منها هذه الكيان غير القادر على الفعل المؤثر فى حركة الشخصيات وعالمها المحيط بها ، وهى فى النهاية ليست أكثر من شخصية حسية يحركها الجنس ، ويدور عالمها كله حول أصطياد الرجل ، فهى «عاهرة بالسليقة» أو «ساقطة بالفقر» ، وهو يكشف لنا فيما بعد عن مبرراته لتلك النظرة ، التى تتناقض مع البيت الفاضل الذى عاش فيه ، وأن حمل وجهها سلبيا آخر للمرأة الساقطة بالفطرة ، هو وجه المرأة المنصاعة بالضرورة وبقوة المعتقد وجبروت التقاليد الذكورية ، وستظل هذه النظرة للمرأة قائمة فى لاوعى «محفوظ» حتى زواجه العقلانى عام ١٩٥٤ ، وكان عمره يقترب من الثالثة والأربعين ، وقد توقف عن الكتابة الروائية لسنوات ست ، عقب إنجازه للثلاثية ، وتزامنا مع قيام ثورة يوليو ١٩٥٢ التى هزت معتقده السياسى الوفدى وإيمانه الذى لا يتزعزع بالليبرالية الغربية ، ومع تفرغه للكتابة السينمائية ، والتى انجز خلالها عشرة أعمال لا تبعد كثيرا عن عالمه الروائى الأثير ، ولا تنأى عن رؤيته الكلية للعالم ، وهى (ريا وسكينة) و(الوحش) و(جعلونى مجرما) و(فتوات الحسينية) و(النمرود) و(الفتوة) و(مجرم فى إجازة) و(الطريق المسدود) و(الهاربة) وأخيرا (جميلة) ، فهو يقول صراحة : «فى الفترة التى سبقت زواجى عشت حياة عريضة كاملة ، كنت من رواد دور البغاء الرسمى والسرى ، ومن رواد الصالات والكباريات ، ومن يرانى فى ذلك الوقت لا يمكن أن يتصور أبدا أن شخصا يعيش مثل هذه الحياة المضطربة ، وتستطيع أن تصفه بأنه حيوان جنسى ، يمكن أن يعرف الحب أو الزواج ، كانت نظرتى للمرأة فى ذلك الحين جنسية بحتة ، ليس فيها أى دور للعواطف أو المشاعر ، وإن كان يشوبها أحيانا شيء من الاحترام» (٩) ، وتتجلى هذه النظرة بوضوح ، كما سنرى ، فى كل شخصياته النسائية فى الروائيتين المدرستين هنا ، فحميدة «عاهرة بالسليقة» ، ونفيسة تسقطها فطرتها الباحثة عن رجل فى زمن يصعب فيه الزواج ، وتقلل دمايتها من فرص اللقاء الجنىسى بصورة شرعية ، ويؤطر الفقر عملية السقوط فى الرذيلة تبريرا للذات ، وإذا كان «محفوظ» الروائى قد صرح لناقدا الكبير «رجاء النقاش» فى التسعينيات بنظرته التى قدم بها المرأة كجسد يدلل أو يعنف فى رواياته المنتمية لزمن ما قبل زواجه ، أى مرحلة الواقعية النقدية ، فهو يقول لنا ، بلسان الراوى المتماهى فيه ، فى رواية (زقاق المدق) المنتسبة لتلك المرحلة ، أنه «ينبغى ألا نسقط من حساب التقدير تقاليد الزمان والمكان ، وما تسنه البيئة لسياسة المرأة وفلسفتها ، وما تراه أكثرية أهل طبقته من وجوب معاملة المرأة كالطفل تحقيقا لسعادتها قبل كل شيء» (١٠) .

ويشكل هذا الرأى أهمية كبرى فى دراساتها السوسولوجية لعالم «نجيب محفوظ» الروائى ، واستلهامه فى منطقة جغرافية وداخل مساحة زمنية مختلفتين عن مصر الثلاثينيات والأربعينيات ، وهى المكسيك العاصمة والدولة والوطن الأمريكى لائتنى فى تسعينيات القرن العشرين ، فالبناء الروائى عنده لايتأسس خارج بنيتيه الزمانية والمكانية ، فالبناء الزمانى حاضر بقوة فى سير الأحداث والوقائع الروائية ، وهو عند «نجيب محفوظ» فى تلك المرحلة زمن سابق على الزمن الذى يعيش فيه الروائى ، استكمالا لمسيرته مع السرد لوقائع حدثت فى زمن الفراعين ، فى المرحلة التاريخية الرومانسية ، وأن تباعد الزمن فى مرحلته التالية ، فقط لعدة سنوات سابقة ، لكنها ذات حضور مغاير ، فزمنها يقص بالذاكرة لا بالمعايشة ، مما يعكس زمن الكتابة الواقعى على زمن البناء الروائى ، وهما بالقطع متباينان ، دون غش النظر عن درجة التباين بينهما ، ويضاف إليهما زمن إنتاج السينما المكسيكية للروائيتين المدروستين ، وهو زمن بذات القطع متباين ومختلف عن زمن كتابة وسرد وقائع كل من الروائيتين .

والأمر ذاته بالنسبة للحضور المكانى فى الرواية المحفوظية ، والمكان عامة فى الإبداع الأدبى والفنى ليس مجرد إطار جغرافى ، تحدث داخله وقائع العمل المبدع ويتطور حدثه ، وتحرك بين أعطافه شخصياته وتتصادم إراداتها حول ما حدث من وقائع ، تغير من واقع الحال الذى كان قبل بداية الرواية أو الفيلم ، وإنما المكان فى العمل الروائى أو السينمائى ، وفى كل عمل فنى أو أدبى آخر ، هو كيان حى متفاعل فى كل لحظة مع كل ما يحدث ويتحرك وينمو داخله ، فهو وجود مناظر لوجود خارجه ، يرتفع دوما بدلالاته لمستوى أسمى من حقيقته الجغرافية خارج العمل المبدع ، ويدخل بدلالاته المتسامية تلك فى علاقة عضوية مع الحدث الروائى وشخصياته المتفاعله معه ، مكونا فى النهاية كونا أصغر لكون أكبر يعبر عنه فى أعمق معانيه المخفية عن الأنظار ، ويتحاور معه بكل حرية ، وصائفا بالتالى وجودا كليا أو مجتمعا محدد لحظة إبداعه ، خاصة إذا ما حرص هذا المبدع على أن يجرى وقائع حدثه الروائى فى زمن مغاير ، وأماكن غير تلك التى يعيش فيها لحظتها ، كمنطقة العباسية التى عاش فيها «نجيب محفوظ» إثناء كتابته لروايته (بداية ونهاية و(زقاق المدق) ، واللذين تدور وقائعهما فى مكانين مختلفين : عطفة نصرالله بشبرا بالنسبة للأولى وزقاق المدق بالجمايلة بالنسبة للثانية ، والحال أكثر تباينا بين مدينة كالعاصمة المكسيك التى ينتمى إليها صناع الفيلم حياتيا ، والقاهرة التى تتجلى روائيا فى العمل المحفوظى ، وتبدو بعض آثارها فى الواقع منظورا إليه بعيون أجنبية ، سياحية كانت أم دارسة ، فثمة فارق بالطبع بين عين مصرى خبر تلك الأماكن السابقة ، وراح يتردد عليها قبيل البدء فى تصوير فيلمه ، بل وعمل ديكورات مشابهة تماما لما كانت ومازالت تقوم عليه تلك الأماكن الواقعية ، كما فى الفيلميين المصريين اللذين أستلهما الروائيتين

المحفوظيتين ، وبين المخرج المكسيكى ، الذى لا يعرف تلك الأماكن الواقعية ، حالياً أو فى زمن الإبداع ، وكل ما يعرفه هو طبيعة تلك الأماكن فى حضورها الطاغى داخل الرواية ذاتها ، وغيابها فى واقع متلقيه ، مما يدفعه للبحث عن أماكن واقعية وصناعية تصلح لأن تتشابه مع أماكن الرواية ، وتحمل لمشاهد السينما تأثيرها الخاص ، فشاطئ النيل والمقاهى الشعبية وقيمة الموظف المحترم وهيبة المرتدى لبدلة الضابط ، كلها أمور غير موجودة وغير مؤسسة فى واقع ووعى المشاهد المكسيكى ، المعبر عنه والمتوجه بفيلمه أولاً له ، مما يعنى ضرورة النظر للحضور المكانى فى الفيلم المعتمد على الرواية بمنظور مختلف ، خاصة إذا كان صانعه حريصاً على أن نقل وقائع الحدث الثلاثينى أو الأربعينى إلى زمن حاضر ، هو زمن إنتاج الفيلم ، فبتباعد الأمكنة وتغيير ، خالقة معها أمام المبدع مساحة أكبر لمزج الواقع (الجغرافى التاريخى) بالمتخيل (الفنى) ، وهو ما يجعل للمكان وجوداً خاصاً كلياً مطلقاً داخل العمل الروائى ، وفى الفيلم السينمائى ، رغم وجوده العام النسبى فى الواقع .

وبالطبع لا يستهدف هذا الكتاب إنجاز دراسة مقارنة بين المعالجات السينمائية المصرية والمكسيكية لروايتى زنجيب محفوظس المدرستين ، بقدر ما يستهدف الكشف عن الرؤية غير المصرية لواقع الحارة المصرية ، ووضع اليد على تلك التحولات البنائية والفكرية التى تطرأ على العمل الفنى حين إنتقاله من جنس لآخر ، ومن مجتمع وزمن لمجتمع وزمن مغايرين ، خاصة وأن المكتبة المصرية تمتلك العديد من الكتب والدراسات العلمية والأبحاث الأكاديمية الجادة المتعرضة لفحص التباين بين الرؤية السينمائية والسرد الروائى فى أعمال «زنجيب محفوظ» ، ومن ثم سينصب كل توجه لهذا الكتاب فى طريق البحث عن الرؤية المكسيكية للرواية المحفوظية .

المجلد الثاني

المبحث الأول
بداية ونهاية

البناء الروائي



غلاف رواية بداية ونهاية هي ترجمتها الأسبانية

ذات صباح خريفى ، ومع مطلع عام دراسى جديد يموت «كامل أفضدى على» فجأة ، لقد تقلص قلبه فى هذا الصباح ومات ، غادر الحياة دون تنبيه كملايين البشر الذين يغادرونها كل لحظة بتمهيد أو بغيره ، غير أنه مات دون أن أن يعد لأسرته مستقبلاً آمناً ، فقد كان موظفاً على الدرجة السادسة بوزارة المعارف ، يعيش وأسرته على راتبه الشهري دون موارد أخرى ، وموته يعنى اقتصادياً غياب هذا الدخل الشهري الذى يمنح الأسرة القدرة على الحياة ، أو على أقل تقدير تقليصه لأقل قيمة تساوى (معاش) هذا الموظف الصغير ، كما يعنى موته اجتماعياً أن الكون الذى تمشى داخله أسرته قد تهدم عليها ، فهو عمادها ومحور تحركها وحامى عشها يعد موضوع (تيمة) الأب ، غياباً أو حضوراً ، موضوعاً أثيراً فى الآداب العالمية ، والأسرة الملتفة حوله أو المتصارعة عليه ، أو الباحثة عنه أو الضائعة بعد غيابه ، تعد أبرز أعمدة البنية الروائية ، كما هى عماد المجتمع ذاته ونواته الأساسية وصورته الصغرى ، فالأب هو عماد المجتمعات الإنسانية ، منذ نشأة الأنظمة الأبوية ، وهو الداعم الاقتصادى للأسرة وحامىها وموجهها وصمام الضبط الاجتماعى القائم على مركب من القمع والامتثال والالتزام ، وغياب هذا الأب ينهار هذا الكون فتبحث فتتفكك الأسرة ، ويختل بناء المجتمع ، ويجرى البحث عن القادر على لعب ذات الدور ، فى الوقت الذى لا يملك شخصيته وقدراته التاريخية ، وقد آمن «محمود» بالدور القاهر للأب فى تماسك دور العائلة ، ورأى أن الأب هو الركن الرئيس للعائلة فى مجتمعنا الشرقى ، ومن ثم تظل به ومعه «العائلة هى العائلة» ، ويسعى رئيس الدولة يوماً ما لتحويل الوطن بأكمله لعائلة كبرى ، هو أبوها ومالك زمامها ، وأفرادها يناديهم دوماً ب (الأولاد) ، لا يخرج أحداً منهم عن طاعته ، ويجبر الكل على احترامه ، وإلا سيلقى به كالكلب فى غياهب السجون *

هذا المفهوم المقدر للعائلة ، والمؤله لقيمة الأب ، لم يكن بدعة فى مجتمعنا المصرى ، بل هو امتداد طبيعى للفكر الثيوقراطى الذى حكم العقليّة العربية جمعاء ، على مدى قرون من الزمان ، وبعض من الرؤية الديكتاتورية التى تهيم على الحياة المصرية منذ تأليه الحاكم فى عصر الفراعنة ، حتى موت الزعيم الأب فى الثامن والعشرين من سبتمبر عام ١٩٧٠ ، مروراً بتأليه الذات الملكية قانوناً ، وضخ دماء رسولية مقدسة فى شرايينها ، وما هو ما جعل للأناصب مساحة مؤثرة فى تاريخنا ، وطرح السؤال دوماً حول المتكبر فى الأرض ، فى قول القائل «أبن من هو ؟» ، ومن ثم أستهل «نجيب محفوظ» روايته بالغياب الفجائى للأب ، مفجراً به حدثه الدرامى الشامل لكل وقائع روايته ، مثبتاً حدوثه فى أواسط الثلاثينيات من القرن الماضى ، راصداً تلك العلاقة بين بنية الحدث الروائى وبنية الواقع الاجتماعى والفكرى والسياسى الذى كان قائماً وقتذاك ، فالشرائع الاجتماعية المساعدة فى رحم البورجوازية تهفو للوظيفة الحكومية

(الميرى) باعتبارها هي الملاذ لحياة آمنة مستقرة ، والبديل الشرعى لغياب الملكية الزراعية أو العقارية ، والعمل الوحيد الذى يؤهله التعليم الذى حصلت عليه بشق الأنفس ، ومن ثم يصبح الموظف هو الشخصية الفاعلة والمهابة فى عالم هذه الشرائع المتوسطة من البورجوازية ، بغيابه يتزلزل الواقع باحثا عن شخصية فاعلة ومهيبة أخرى ، كى يمكنها أن تحمل على عاتقها عبء قيادة أسرتها فى مسيرة الحياة •

وليس مصادفة أن يبنى الروائى بناء روايته بمشهد تجرى وقائمه فى مدرسة التوفيقية الثانوية بشبرا ، وتتجلى فيه أول شخصيات الرواية وهى شخصية الفتى الطموح «حسين» ابن السابعة عشر والطالب بالفرقة الثالثة بالمدرسة ، ينادى عليه أولا ثم يصعب بأخيه الأكبر منه «حسين» ، وينهى الروائى روايته بمونولوج لنفس الشخصية ، وقد أصبحت تعمل ضابطا بالقوات المسلحة ، وقد أنتهى على يديه طموح هذه الأسرة فى أن تبقى نواة متماسكة لطبقة صاعدة ، فقد عولت الأسرة على «حسين» كى يكون عمادها فى مستقبلها ، ومخرجها من عثرتها الزمنية ، فحاصره واقمها ، ولم يستطع التخلص من ماضيه ، فدفع أخته زلفيسس للموت حتى لا يتحمل وزر قتلها بيديه ، ومن ثم كان الاستهلال الروائى محكما فى تقديم هذه الشخصية للقارئ ، كى يحكم التسلسل الروائى ويكشف فى صعودها هبوط فكر متخثر •

تبدأ وقائع الحدث الروائى بمشهد دال بالمدرسة التى تشكل باب الدخول لعالم الوظيفة ، وطريق الصعود لعالم الأمان ، فيهرع ضابط المدرسة وهو يستدعى الأخ الأصغر «حسين» أولا من فصله ، ثم أخيه «حسين» والذى يكبره بعامين من فصل آخر حيث يسبقه بعام دراسى واحد ، ليخبرهم ناظر المدرسة بخبر موت أبيهما ، الذى نقله له أخاهما الأكبر «حسن» ، فيقع الخبر عليهما كالصاعقة ، صحيح أن الأب موظف لا بأس بوظيفته بوزارة المعارف (التعليم) ، هاجر يوما من مدينته الدمياطية إلى القاهرة ، وتزوج فيها من امرأة قادمة مثله من خارجها ، من مدينة بنها ، مقيما فى حي الموظفين والأعيان وثروة القوم ، حتى ولو فى عطفة من عطوف شارع شبرا الصاعد ، لكنه لم يدخر شيئا للزمن ، كما لم يوثق علاقة أسرته الصغيرة بأى من أهله أو أهل امرأته ، فهو ليس بشريك بالفعل أو بالوراثة فى مساحة من أرض مسقط رأسه مع آخرين ، توثق علاقته بهم وبماضيه وبمائلته الأولى ، فصارت الأسرة تمخر عياب الحياة وحدها ، شاعرة باستقلالها عن الطبقة الدنيا التى خرجت منها وعنها ، وعن الموطن الأول الذى جاءت منه ، فلا حديث عن أعمام للأولاد ، والحديث الوحيد عن الأخوال ، يأتى فى البداية فقط ، حيث تزور خالة فقيرة الأسرة خلال تشييع جنازة الأب ، ثم تعود أدراجها من حيث أتت دون أن تترك لوجودها أى أثر تال فى مسير الرواية ، فهى مجرد سيدة بسيطة ، ومتزوجة من عامل بمحلج قطن رضى : فقراء لا يملكون للأسرة المتصدعة شيئا ، وأن فضلت «نفيسة» أن

تتسبب نفسها لأسرة الأم عن أسرة الأب ، بعد أن رحل الأب عن دنياها . هذا الانقطاع التاريخي عن الجذر الطبقي للأسرة ، وتأسيس وجودها في أرض غير تلك التي نشأت في كنفها ، وتعليق استقرار حياتها على الوظيفة الحكومية ، صنع من تلك الأسرة نموذج حالة لشريحة اجتماعية تنتمي بالتعليم والوظيفة الحوكمية (الميرية) للطبقة البورجوازية ، وتعيش متعلقة حول ذاتها ، محورها الأب (الموظف) ، وغايتها السلامة في يومها الآتي ، ومصدر أمنها الوظيفة وما يتعلق بها من نظام صارم يتطلب الانصياع له واحترامه ، داخل (المطقة) المغلقة على أحلامها الصغيرة ، تمر الحياة السياسية حولها بالأحداث الجسام ، فلا يأبه أفرادها بها ، قد يخرج الفتى الصغير «حسنين» في مظاهرة طلابية تتأدى بسقوط تصريح «هور» وزير الخارجية البريطانية الرفض لاستقلال مصر ، قبيل بدء أحداث الرواية بأيام ، أو قد يعلق «حسين» مضطرا على واقعة سياسية محددة مع جار عابر بقطار مسرع ، خلال أحداث الرواية ، لكنها تظل أفعال صغيرة وعابرة ، سرعان ما يتم هجرها ، لتتجهز كل خطوة من خطوات الأسرة حول سعادتها الخاصة ، وكأنها تتحرك خارج جغرافية مجتمعها وأوضاعه الاجتماعية ، مما يكثف حجم المأساة التي ستمر بها هذه الأسرة ، حيث ستبدو المفارقة حادة بين سعيها ، بعد موت الأب ، للتماسك وإعادة النظام لبنيتها الخاصة ، في الوقت الذي يكمل فيه ذلك المسعى بالتفكك والانحيار الكامل لتلك البنية ، كما يتجلى وجه آخر للمفارقة ، في ذلك التباين بين العمل الدؤوب للمحافظة على الكيان الأسري واستقلاله بعيدا عن أي تماس مع حركة المجتمع لتحقيق استقلاله السياسي والعمل على ضبط إيقاع بنائه الداخلي، واهتمام هذا العالم المجتمعي لبنية الأسرة وزلزله .

تبدأ الرواية بخبر موت الأب فجأة وهو بعد في الخمسين من عمره ، ويزلزل الخبر أفراد الأسرة عاطفيا ، لكنه لم يصب الشعور لديها برابطة الأسرة بأدنى أثر ، هذا الشعور الذي ظل متماسكا حتى هذه اللحظة ، بفضل الدور الفاعل للألم داخل البيت قبل كل شيء ، حتى في وجود الأب ، فقدرتها على حزم الأمور بشدة ، والتي قد تصل للضرب لأبنائها ، قد حمت هذه الأسرة من التفكك ، خاصة مع تدليل الأب لأبنائه ، والذي تسبب في فشل الابن الأكبر «حسن» وخروجه من المدرسة ، ووصل لعامة الخامس والعشرين وهو بعد غارق في عالم الصعلكة دون عمل يذكر ، مما جعل الأم حريصة كل الحرص على تعليم ابنها الآخرين ، كي يكونا يوما موظفين محترمين ، فالصعود في السلم الوظيفي المتدرج ، داخل رؤية «محفوظ» الكلية للعالم ، هو كالصعود في السلم الصوفي لطبقات الأمان الوجداني ، وهو حرص لم يتبد واضحا في تعليم أبنائها «نفيسة» ، فقد خرجت صغيرة من المدرسة ، دون إكمالها لتعليمها ، ربما لأنها التالية لأخيها «حسن» في سلم الأخوة ، وأصابها من التدليل ما أصاب أخيها الأكبر ، مما جعل الأم

بعد ذلك تتفرغ لأبنيتها الأصغرين ، وربما لأن تعليم الفتاة لم يكن بعد ذا أهمية ملحة في أوائل الثلاثينيات ، خاصة بالنسبة للشرائح البورجوازية الصغرى المحافظة ، فالتفكير في توظيفها يتطلب الحرص على تعليمها ، والأسرة ليست بحاجة لتوظيفها فمأهلها كنف الزوج وتربية الأولاد ، وقد انعكس هذا الوضع الاجتماعي (الزمني) على رؤية الروائي وصياغته البنائية ، حيث لم يذكر لنا سببا لخروج زفيسقس من المدرسة ، مثلما برر لأخيها «حسن» هذا الخروج ، الناتج عن فشل متكرر في الدراسة ، بسبب تدليل الأب له ، وهو ما يؤكد على تلك العلاقة الوثيقة بين رؤية المبدع والواقع المحيط به ، فرغم أن الرواية قد كتبت فيما بين عامي ٤٨ و ١٩٤٩ ، وتدور أحداثها في منتصف الثلاثينات ، ألا وعى الكاتب بالأفكار السائدة في زمنه ، وإدراكه لأفكار وقيم وأعراف الزمن الذي تدور فيه ، يجعل لكل شخصية وجودها المتأسس والمتحرك داخل العالم الفكرى لزمنها ، ويجعل من عمله الإبداعى وثيقة فنية جمالية لزمنه وللزمان الذي يكتب عنه ، وهو أمر شديد التمازج ، فالمبدع ليس مؤرخا أو محققا لأحداث حدثت في غير زمنه ، يكتب عنها بحيادية المؤرخ المشكوك فيها بدورها أيضا ، وإنما هو يدلف بزمنه الذي يحياه لزمن أحداث الرواية كي ينقل رسالته لمتلقيه المعاشين لزمنه والقادم بعده ، فالزمن الروائى ليس مقصودا لذاته ، بقدر ما هو مصاغ لأهداف فكرية محددة ، وعليه فإن «نجيب محفوظ» لا يؤرخ في روايته لفترة أو اسط الثلاثينيات ، بقدر ما يقدم لنا رؤيته لأواخر الأربعينيات كوجود متحقق وناتج عن مقدمات حدثت في تلك الثلاثينيات الماضية ، ومن ثم غياب تفصيلا ما ذات صلة بالبناء الروائى وشخصياته عنهما ، هو غياب له تفسيره ، مثل حضور تلك التفصيلا بالضبط ، وبالتالي يمكن فهم «سر خروج» «نقيسة» من المدرسة صغيرة في سياق رؤية المجتمع المصرى وقتذاك ، ورصد الروائى لها في تلك الفترة الزمنية ، وهو ما سيختلف عنه الفيلم المكسيكى بسبب اختلاف السياق الاجتماعى والفكرى الذى ستدور داخله وقائع (بداية ونهاية) بعد مكسكتها سينمائها .

أشترك الأخوة الذكور «حسن» و«حسين» و«حسين» في جذر لغوى واحد ، وخرجت أختهم «نقيسة» من هذا الجذر الواحد ، وأن أنتسبت مع أخويها «حسن» و«حسين» في جذر دينى ، يربطهم بالبيت ، فضلا عن قدمهم جميعا من أب واحد وأم واحدة ، وعيشهم داخل سياق اجتماعى ثقافى واحد ، غير أنهم يختلفون فيما بينهم ، لميل ذاتى في اختيار قيمة ما من داخل هذا السياق والنأى عن أخرى ، مما يكشف عن ذلك التحاور الخلاق بين الشخصية والبيئة ، فلا أحد يماثل الآخر الذى يعايشه نفس ظروفه البيئية ، وليس الشر وليد الشر بحكم هيمنة الوضع الاجتماعى الذى تعيشه جماعه من البشر بشكل مشترك عليهم جميعا ، خاصة وأن هذا الوضع الاجتماعى لا يثبت سجين لحظة زمنية محددة ، بل هو متأثر بما يجرى من



أرتورو ريبستين (الثاني من اليمين)
عضو لجنة تحكيم مهرجان سان سباستيان السينمائي الدولي
عام ١٩٩٤

متغيرات حوله وعبره داخل سياقه الزمنى ، ف «حسن» الذى التحق بالمدرسة الابتدائية متأخرا عن أقرانه ، بسبب عدم قدرة الأب المالية فى مفتتح حياته كراع لأسرة على الحاقه بالمدرسة فى موعده ، وزاده تدليل الأب له ، بأعتباره الواقد الأول (البكرى) فى قائمة أولاده الأربع ، فضل فى دراسته ، وصار ابنا للشارع ، فاقدا التربية المنزلية الصارمة ، صاحب تجارب فاشلة ، وجراءة فى مواجهة العالم وشعورا بالاستهتار بمن حوله ، فطبع على العبث ، ولم يعد قلبه تربة صالحة للإيمان بأية عقيدة ، سوى ساعده القوى ، فرفض النظام الأسرى فى الحياة ، وتعلق بال لحظة الراهنة وسعادتها الموقوتة ، ولم يعبأ لا بالغد ولا بالموت ، وكأنه «وشى بالفطرة» ، وساد الالتباس علاقته بأمه ، يحبان بعضهما البعض دون تبادل أى ود ، ثم سقط نهائيا من حساباتها عندما أصبح مشكلة الأسرة المستعصية ، وأن ظل أخواه بحاجة مادية له ، بينما اقترب «حسين» أكثر من رؤيه أمه للحياة ، واكتسب منها الإيمان بما هو مقدر للبشر ، وصار «راسخ العقيدة عن وراثة وبعض العلم فلم يداخله شك فى النهاية» (١١) ، وراح يستقبل موت أبيه بخشوع وتلاوة القرآن ، ويقبل على كل وضع جديد له بحزن عميق دون تذمر ، كما أمن معها بأن الأسرة هى ركيزة الحياة ، فلم يشارك كأخيه فى أية مظاهرة وطنية ، فتلك المشاركة عنده هى نوع من الترف الذى يمتلكه فقط أبناء الأسر الثرية القادرة على إطعام أبنائها ، وعلى

تخليصهم بمالها ونفوذها من قبضة الشرطة ، أما الفقراء المدقعين فنتيجة تظاهروهم مساوية لعدم التظاهر ، حيث انهم لن يفقدوا جديدا عما يفقدونه بالفعل إذا ما خسروا وقبض عليهم ، بينما أبناء الشرائع البورجوازية الصغرى ، من أمثال «حسين» ، فتظاهروهم يؤدي لتزريق ملابسهم ، التي لا يستطيعون بسهولة اقتناء غيرها ، ويؤدي لتأخيرهم في التعليم الذين هم في أمس الحاجة للإنتهاء من مراحلهم ، حتى يستقر بهم الحال في وظيفة تقيهم شر الحياة ، وهكذا يفصل الوضع الاجتماعي لتلك الشرائع حركتها عن حركة المجتمع ككل ، ويبلور فكرها الدائر حول ذاتها ، كنواة أسرية صغيرة ، ثم كضد مطلق في حد ذاته .

جمع الأخ الأصغر «حسين» بين صرامة الأم وتدليلها له ، بديلا عن تدليل الأب ، بأعباءه «آخر النعقد» ، وأكثر الأخوة وسامة ، وأشدهم ذكاء ، وأسرعهم استفادة من أية فرصة موافقة ، ففاز بالتعليم والحنو معا ، كما توسط المسافة بين وثنية زحسرس المتمردة وإيمان «حسين» المسالم ، فعمل على تعديل حياته بأية طريقة كانت ، ملتقا حول المواقف ، مقتنصا للفرص ، ومرتبيا «إن من يستسلم للأقدار يشجعها على التمادي في طغيانها» (١٢) ، ومن ثم واجه موت أبيه باحتجاج اليائس ، فرغم أن العقيدة الدينية لم تتسلط يوما على فكره ووجدانه ، إلا أنه لم يذلف أبدا لساحة الشك ، خاصة وأنه ليس من هواة قراءة الكتب غير المدرسية ، وهواياته دائرة حول لعب كرة القدم وتعلم الملاكمة ، وموت الأب أحزنه ، إلا أن ما أثار حفيظته أكثر هو مشهدى الجنازة والدفن ، حيث عد الجنازة مأساة بسبب نوعية المشيعين بها ، فهم مجرد مجموعة من المهمشين وسواقل الطبقات الاجتماعية ، ومع ذلك فقد خشى أن يذهب أحد منهم لدفن أبيه ، حتى لا تقع عينه على قبرهم الفقير القائم في العراء كقبور الصدقة ، والذي يعد عنده «رمزا لضياهم المخجل في هذه المدينة الكبيرة» (١٣) ، مما يخل من كرامة الأسرة وصورتها التي تود أن تبدو عليها داخل الشريحة الاجتماعية المنتمة إليها ، وأن كان ظهور «أحمد بك يسرى» : ذلك الموظف الكبير بوزارة الداخلية ، قد غير من شعوره المؤلم بالموت ، رغم أنه لم يكن يعرف عنه شيئا ، بينما كان «حسن» يعرف أنه صديق حميم للأب ، وكان هذا الأخير يتردد كثيرا على بيته ، وستصبح تلك الصداقة القديمة بين الموظف الصغير والموظف الكبير ، والتي لا ترقى لصداقة الندية ، بقدر ما تهبط لصداقة من الدرجة الثالثة ، تتمحور حول السهر والاستمتاع بعزف الموظف الصغير الماهر على العود ، غير أنها ستصبح خيط النجاة الذي ستعلق به هذه الأسرة في هبوطها بعالم الشرائع العليا من طبقتها ؛ ومفتاح الدخول لعالم البكوات ، بداية من زيارة الأم له لمساعدتها في صرف معاش زوجها ذى الإجراءات الطويلة ، ووعده لها بمقابلة وزير المالية شخصيا ، للتعجيل بصرف المعاش . وأمام هذا العالم الذكورى الممتد من الأب لأبنائه الثلاث ، تظهر الأخت الوحيدة

«نفيسة»، والتي لم تحظ بوسامة أخواتها الذكور المستمدة من وسامة الأم، وإنما خلقت على مثال أبيها، فى مفارقة طبيعية ساخرة، فكانت أقرب للدمامة، فضلا عن انقطاعها مبكرا عن التعليم، فوصلت لسن الثالثة والعشرين دون زواج، مما فجر داخلها شعور طاع بعبت الحياة فعابتها، وسخرت من كل شيء حتى دمامتها نفسها، وهما هو اليتيم يأتيها فجأة، مما أضاف لأعبائها عبئا جديدا، حيث صار عليها مواجهة الحياة القاسية بلا جمال ولا مال ولا أب عائل، ومع ذلك فهي لم تفقد غريزتها الأنثوية السليمة، فعملت على مداراتها بمعابثة من حولها، تضحك كى تخفى ما فى أعماقها من مرارة، وتهبط إلى الشارع بحثا بعيونها عن الرجل الذى يذكرها بأنوثتها المختبئة خلف دمامة وجهه المعلن للآخرين.

مات الأب، وكان لابد من أن يظهر البديل الذى يتحمل مسئولية إعالة هذه الأسرة، ويحافظ على تماسكها، وبالبانوراما التى قدمت للشخصيات، لم يتقدم أحدا للقيام بهذه المهمة، فالأخ الأكبر «حسن» عاطل وغير متعلم وكاره للعمل اليدوى، والشابان الصغيران، مازالا متعلقين بأمل العمل بعد انتهاء مرحلة التعليم الثانوية، والالتحاق بوظيفة فى نفس المستوى الذى التحق به الأب، والأخت «نفيسة» مثل أخيها الأكبر، لا تمتلك شهادة ولاتعليم جيد، فضلا عن أنها، وبحكم السياق الاجتماعى الذى عاشته وتعيشه، مجرد تابعة أو شغيلة داخل بنية هذه الأسرة، بحاجة لمن يخطط لها ويوجه خطواتها، لذا لم يكن هناك مفر من أن يتم وضع كل العبء على كاهل الأم، فهي بطبيعتها شخصية قوية متماسكة، يرجع الفضل لها فى إبقاء الشعور بالترابط الأسرى، وهبت الأسرة خير ما فيها، وتعلمت معها الصبر والجلد والكفاح، كانت محور البيت الأول ومرتبطة أموره، خاصة وأن الاب الحنون كان يقضى جل وقته بين العمل صباحا وعزف العود مساء فى بيته أو بيت أصدقائه القلائل، وعلى رأسهم «أحمد بك يسرى» فى فيلته بالموقع الثرى بحى شبرا، وكان «حسن» مثالا صارخا على رخاوة الاب وتدليله، على العكس من «حسين» و«حسنين» فهما معا شاهد حى على حزم الام، وهم جميعا يؤمنون بأنها لا تخطئ أبدا، لذلك يرضون بسرعة بأن تتولى هى زمام القيادة، والتي تعنى لهم جميعا مسئولية يتهربون من حملها، فتقرر بناء على قراءتها للواقع، الذى طالعته فى زيارتها لمصلحة المعاشات واكتشافها أن إجراءات صرف معاش زوجها معقدة وبحاجة لعدة أشهر حتى يصرف لها ما يعادل أقل من ثلث المرتب الذى كان يتحصل عليه الزوج، فتقرر فورا قطع المصروف اليومي عن الطالبين، مما يعنى انقطاعهما عن الاشتراك فى نادى الكرة ومشاهدة السينما وقراءة الروايات، مع الأمر بضرورة أن يتأولا الغداء المدرسى الذى كان يصرف للطلاب زمناك، وحتى يمكن معه توفير قيمة تناولهما له بالمنزل، كما تقرر أن على «حسن» البحث عن عمل حتى يعول نفسه أولا، ويمكن له مساعدتهم إذا أستطاع بعد ذلك، أما «نفيسة» فعليها

أن تحول عملها كخياطة من مجرد التسلية ومجاملة الجيران ، إلى العمل بأجر تشارك به في نفقات البيت ، كما قررت القيام بأهم الأفعال علانية أمام الآخرين ، وهو الانتقال من شقة الدور الثاني إلى شقة بالدور الأسفل ، تبادلًا مع صاحبة البيت ، توفيرًا لبعض أجرة الشقة العلوية ، حتى ولو أدى للهبوط إلى شقة أرضية بمستوى الفناء المترب ، محرومة من الهواء والشمس ، حيث تفتقد لشرفة وتطل نوافذها على عطفة جانبية تكاد تبدو منها رموس المارة .

بدأت الحياة أمام أفراد الأسرة عسيرة على العيش فيها ، وبدأت الأم تبني محتويات شقتها قطعة قطعة ، حتى يأتيها معاش زوجها ، وشكل الهبوط داخل السلم الاجتماعي خلال في نفسية الأفراد ، فتواري كل واحد داخل ذاته ، خرج «حسن» يبحث عن عمل بين المقاهي والحانات ، وأنكب «حسن» و«حسين» على دروسهما في حجرتهما الصغيرة ، بعد أن هجرا الذهاب لنادي كرة القدم ، وابتا ليا ليهما مع الأسرة دون عشاء ، ومالت «نفيسة» برأسها على ماكينة الخياطة ، تحيك للفتيات ثياب عرسهن ، وهي عاجزة عن أن تكون واحدة منهن ، وتوافق دون مبالاة على بيع المرأة الكبيرة التي كانت بحجرة الاستقبال ، ناظرة في حزن والعمال يحملونها في وضع مائل ، ويعملون على وضعها في الشقة السفلية ، فيتجلى سطحها اللامع «ينعكس عليه ركن سقف الصالة متأرجحًا بحركة الرجلين كأنما سري بأوصال البيت زلزال (١٤) ، واقتنعت «نفيسة» نفسها بأنه «ينبغي أن تكون المرأة آخر ما أحزن عليه ، لن تعكس لي وجهها أسربه» (١٥) ، ومع استنفاء الأم عن الخادم الصغيرة التي كانت تعمل لدى الأسرة في حياة الأب ، وكانت جزءًا من المظهر البورجوازي لتلك الأسرة ، زادت أعباء «نفيسة» ، فكان عليها الخروج لابتغاء حوائج البيت فضلًا عن العمل على ماكينة الخياطة ، فزاد معه شعورها بالمهانة ، فقد «كانت فتاة محترمة فانتقلت خياطة» ، و«مات الفقيد المحبوب فمات بموته أعز ما فيها» (١٦) ، وهو كرامتها التي كانت تمنحها قيمة تخفي دماثة وجهها ، ويكشف هذا الشعور الحاد بفقدان الاحترام والكرامة ، عن نظرة متدنية لمهنة الخياطة زمنذاك ، مما استدعى من الراوى ، للتعبير عن شعور «نفيسة» الجديد ، استخدام فعل الانقلاب الواقع عنده بين (الاحترام) وامتهان مهنة (الخياطة) كتقييض لهذا الاحترام الذي كان في وجود الأب ، ورغم أن «نفيسة» كانت تحيك في حياته بعض ثياب الجيران على ماكينة الخياطة الخاصة بها ، إلا أن ذلك كان من باب التسلية في زمن لم يكن يملك غير المذياع وسيلة ترفيه للفتاة المحجوزة بين جدران بيتها ، كما أنها كانت تفعل ذلك تبرعًا وتأكيدًا للذات وتفوقها الخاص ، لذا جاء الشعور بالوضاعة هنا ، ليس بسبب نوعية العمل ، ولكن في امتهانه بأجر ، أي تحوله من هواية ومنة منها على الآخرين ، والذين لن يزيديا عن أقرب الجيران المختارين لها ، إلى عمل ومنة من الآخرين عليها ، والذين يدخل في حسابهم الغريباء وطلباتهم الخاصة ، بما فيها اضطرارها للذهاب إليهم في

ببوتهم ، والعمل أحيانا داخلها ، بعد أن كانت تعمل كهواية فى بيتها ، وقتما تشاء ، وتستقبل راضية من تود استقباله .

ومع بداية معركة الأسرة مع الحياة الجديدة الشاقة ، يهبط إليهم من الدور الثالث جارهم وصديق الأب القديم زهير أفندى محمّدس ، وهو موظف فى نفس درجة أبيهم المتوفى ، فقد رقى مؤخرًا للدرجة السادسة ، التى رقى «كامل أفندى» لها قبل خمس سنوات ، فضلا عن أنه ورث «بيتا بالسيدة زينب يدر إيجاره عشرة جنيهات شهريا ، وبلغ به دخله ثمانية وعشرين جنيها مما يعد ثروة فى عام ١٩٣٣» (١٧) ، مما ساعده على العيش بأطمئنان ، مرييا أبنه الوحيد «سالم» تربية حسنة ، ومحافظا على ابنته «بهية» بعد أن أخرجها من المدرسة وهى فى الثالثة عشر من عمرها ، تأسيا بالمعادات التى كانت سائدة وقتذاك ، وليس بسبب الفقر ، يهبط هذا الرجل الطيب الى عالم الأسرة ، محاولا مساعدتها بطلب من الام أن يقوم «حسين» و«حسنين» بتدريس مادتى الانجليزى والحساب لأبنه «سالم» التلميذ فى السنة الثالثة الابتدائية ، كنوع من المساعدة للأسرة ومنح الطالبين مصروفا شهريا «يرقه عنهما» دون المس بكرامتهما . وتبدأ خطوة جديدة فى مسيرة حركة «حسين» و«حسنين» نحو الصعود مرة أخرى للدور الثالث ، داخل نفس البيت مكانيا ، والحصول على أجر مقابل عملهما بالتدريس ماديا ، غير أن معاودة الصعود لاتحمل معها نفس المشاعر والأفكار لكل من الشابين ، فشخصية «حسين» المحافظة والمؤمنة بالتقاليد ، ترعى حرمة المكان ، وترفض الخروج على التقاليد المرعية ، مكتفية بالقيام بالدور الذى طلب منها أن تقوم به فى شقة الدور الثالث ، بينما راح «حسنين» بتمرده على واقعهم ، وقدرته الفذة على اقتناص الفرص ، راح يختلس النظر نحو الفتاة «بهية» ، حيث رأى أنها جزء من عالم أعلى كان ينتمى يوما له ، كما أنها كأنشى تمتلك «جمال مبهر وإن شابه شئ» من ثقل الدم» (١٨) ، وهو «ثقل دم» أكدت عليه أخته «نفيسة» ، لكنه لم يأبه به ، فالرغبة الحسية تتأجج داخله ، ومصادقة الفتيات تؤرقه ، وأن حال فقره عن تحقيقها فى الشارع وفى النوادي ، ومن ثم أصبحت «بهية» بجسدها البض ، رغم قصرها ومحافظتها و«ثقل دمه» ، حلما سهل المنال ، فراح ينسج شباكه حول فتاة البيت المغلق ، ويطاردها داخل الشقة وعلى سطح المنزل ، وسرعان ما قبلت الحديث معه ووافقت على الارتباط به ، ولكن فى الاطار الشرعى للعلاقة بين الفتاة والفتى ، وطلبت منه أن يطلب يدها من أبيها ، فذلك هو الطريق الوحيد الذى تعلمته داخل أسرتها للمصادقة بين الفتيات والفتيان ، فلا مصادقة مقبولة ، ولاخروج ألا فى إطار مؤسسة الزواج الشرعى .

بالتوازي مع تعلق «حسنين» بجارته الجميلة «بهية» الأعلى منه درجة ، مرتثيا فيها الممكن والمتاح ، ومؤملا بارتباطه بها إمكانية معاودة الصعود للمستوى الاجتماعى الذى كان

فيه قبل موت الأب ، فيعمل على مطاردتها حتى توافق على الارتباط به داخل مؤسسة الزواج ، تتعلق أخته «نفيسة» الدميمة بمن هو أقل منها درجة : بصبي البقال «سلمان» ، بعد أن عابثها الأمل في ذلك الفتى بقامته الطويلة المائلة للامتلاء ووجهه البيضاوي الاسمر ، رغم الغباء والحيوانية والجبن الذين تشى بهم قسماته ، ومع ذلك فتفيسة تدرك أن في زواجها به هبوطا عن ذلك المستوى الذي كانت عليه قبل موت الأب ، وإن جاء متسقا مع وضعها الاجتماعي الحالى ، فقد اختارت بدورها الممكن والمتاح ، ومع ذلك فهي تشعر في قرارة نفسها ، ووفقا لمنظور المجتمع وقتذاك ، أنها ابنة (موظف) محترم ، حتى ولو تحولت لخياطة بأجر ، وهو مجرد «صبي بقال» وابن يقال بسيط ، «ولكن لم يكن يوسمها أن تنفر من إنسان أيا كان إذا أبدى نحوها ميلا» (١٩) ، ومنحها بهذا الميل ثقة بذاتها ، وأشعرها بأنوثتها المخبئة في طيات الوجه الدميم ، ومتوارية خلف غلالة الفقر الظالمة ، خاصة إذا ما تصورته عاشقا حقيقيا لها ، يشاركها الشعور باليأس والدماثة والعجز ، بعيدا عن العشاق الذين دأبوا خيالها أياما دون فعل حقيقى

وبينما تنجح «بهية» في دفع «حسنين» لطلب يدها من أبيها ، مع قبول مبدأ الخطبة دون حفل ودون إجراءات فعلية حتى ينتهى الفتى من إتمام دراسته ، مع إصرار بعدم ملامسته لها ، رافضة الخضوع لرغباته الحسية حتى يتم هذا الزواج ، فهي متحصنة بأخلاق طبقتها ، ومتأكدة من أنها أمنية بالنسبة لهذا الفتى ، سيصر على الحصول عليها يوما بالزواج ، في الوقت ذاته تفشل «نفيسة» في أن تفعل نفس الصنيع مع «سلمان» ابن البقال وصبيه في المحل ، فهي مثل «بهية» لا ترى في علاقة الرجل بالمرأة وجودا إلا داخل مؤسسة الزواج ، هكذا خبرت الحياة وتشربت قيم طبقتها ، ألا أن الفتى الرعديد «سلمان» لا يستطيع أن يطلب من أبيه الموافقة على زواجه منها ، فهو مرتعب دوما منه ، والأب نفسه يريد تزويجه من ابنة يقال مثله ، وأن كان أعلى درجة منه ، و«نفيسة» ذاتها لاتملك مقومات الحصانة من جمال ومال التى تحصنت بها «بهية» ضد أغواء «حسنين» لها ، ومن ثم تسقط «نفيسة» بسرعة داخل ظلمة بيت «سلمان» ، وتفقد بكرتها التى كانت أثمن وآخر ما تملك مع كرامتها ، بينما يتكرر لها الذئب الصغير ز«سلمان» من وعده بستر فضيحتها زواجاً بها ، بعد أن قبل الزواج من ابنة البقال الآخر ، فلا تملك هي غير لعن الأوضاع التى أجبرتها على هذا الفعل الشائن ، والتى دفعته لمزيد من السقوط في طريق الهاوية ، بعد أن وضعها الظروف في موقف صانعة ثياب العرس للعروس الموعودة لمن أحبته ، فثارت عليها وسبتها ، وثارت عليه وضربته ، وسلمت في يأسها جسدها لأول ممتلك له بمقابل مادى ، لقد قبلت من قبل أن تتحول من خياطة هاوية لخياطة بأجر ، مستفيدة مما تملكه من إمكانيات حرفية ، وهابطة بذلك درجات في سلم القيم الاجتماعية ،

ثم هاهى تقبل أن تمارس الجنس بأجر ، مستغلة ما تمتلكه من جسد يشع حرارة ، ويهب ذاته لفقراء لا يملكون القدرة على دفع قيمة الأجل ، هابطة بذلك درجات فى سلم القيم الأخلاقية

ينتهى العام الدراسى الأول بعد موت الأب ، وينجح «حسنين» وينتقل للفرقة الرابعة ، وينجح «حسين» ويصعد للفرقة الخامسة والأخيرة والتي تؤهله للحصول على شهادة (البكالوريا) الممهدة للحصول على الوظيفة المحترمة ، وتحل العطلة الصيفية ، والتي كانت وقتذاك «تمتد حوالى الخمسة الأشهر» ، مما يتطلب من الأم تدبير نفقات غذاء الاولاد خلالها ، ويتطلب من «نفيسة» مضاعفة العمل لمزيد من الدخل ، فتتوجه بنفسها صوب الجراج الذى غازلها أمامه صاحبها مغازلة المشتري للحظات شهوانية مع جسدها ، فلم تعد تمنع فى السقوط ، فلن تخسر جديدا ، فالعذرية انتهت ، ولم يعد ثمة أمل فى استردادها ، والجسد يشتمل بالرغبة ، وهى فى ذات الوقت تقبل على هذا الفعل لتأتى بالنقد التى تحتاجها الأسرة ، فهى ليست خائطة أو زانية ، ولا تعترف لذاتها بأنها تفعل ذلك تلبية لرغبة حسية مشتتة ، بل هى فى تبريرها لما تقدم عليه «شهيدة» ترضى الهوان من أجل اسرتها ، وهى ضحية لليأس والفقر ، وهكذا كان تبريرها لنفسها كى تهدئ من حدة الصراع المشتعل بأعماقها بين الجسد الطامش للارتواء والقيم الأخلاقية الراضية للتهتك والخروج لى ما شرع له ، فهى ليست «ساقطة بالفطرة» ، وليست بأثمة هوى بالرغبة ، بل عاهرة بمقابل مادي تحتاجه أسرته كمبرر منطقي كى تستمر فى الحياة ، وهى فى ذات الوقت تسترد ثقتها بنفسها كأنثى ، ذهبت معه فى سيارته إلى صحراء المازلة ، ويتم الامر مقابل نصف ريال (أى عشرة قروش) ، بعد أن كانت هى التى تعطى معشوقها زسلمانس ربع الريال مقابل أن تنتزه معه ، حينما حرمه أبوه من مصروفه اليومى ، حتى يجبره على الزواج من ابنة صديقه البقال *

هذا فى الوقت الذى يتحول فيه الأخ الأكبر «حسن» من صعلوك بحى شبرا ، لبلطجى بمقهى يدرب طياب بحى كلوت بك ، باطشا بمن يتعرش بالمقهى ، ضاربا إياه بنطحة رأسه القوية ، حتى سمي بـ (الروسى) ، وعائشا دون زواج مع غانية ، مقتحما الحياة بأفترض «أنه لا يوجد بها أخلاق ولا رب ولا بوليس» (٢٠) ، فعابث الحياة كقوضوى ، وعاشها بصدر مفتوح

ومع انقضاء الصيف ، يبدأ عام دراسى جديد ، بعد أن أنصرم عام على وفاة الأب ، ومع ذلك فالراوى يخبرنا فى مفتتح الفصل الثالث والأربعين أنه «انقضى عام آخر» دون أن يخبرنا عن طبيعة هذا (العام) المنقضى ، فقد كان من المفروض أن يخبرنا بأنه «انقضى العام الأول» على الوفاة ، أو «بدأ عام دراسى آخر» لكل من «حسين» و«حسنين» فى المدرسة ، حيث

صعد «حسين» للسنة أو الفرقة الخامسة والأخيرة في الثانوية العامة ، و«حسين» للفرقة الرابعة ، وهو في الحقيقة قول ملتبس ، يزيد زمانية أحداث الرواية التباساً على التباس ، كما سنبين ذلك فيما بعد ، غير أن ما نود أن نتوقف عنده هنا أن مساحة السرد الروائي لهذا العام (الدراسي) بأكمله لم تزد عن فصل واحد ، لا تتجاوز عدد صفحاته عن ثلاثة صفحات ونصف الصفحة ، فلا أحداث تجري فيه ، ولا رأى جديد غير ما نعرفه من أن «الأم وحدها كانت عصب حياة الأسرة ، وفي سبيل الأسرة انهد حيلها وهرمت في عامين» (٢١) ، فضلاً عن تعليق على علاقة «حسين» وحسين بما يجري على أرض الوطن من أحداث في عام ١٩٣٦ الهام في تاريخ الاستقلال الوطني ، حيث لاحظ الراوي ابتعاداً ملحوظاً من الأسرة الصغيرة عن مناقشة أمور السياسة ، فضلاً عن المشاركة في وقائعها الملتبسة ، واستغفرت الأسرة مشاعرها فلم تترك نصيباً للوطنية» (٢٢)، مؤكداً بالتعليق الخارجي على فكر هذه الأسرة المدرك بنائها والمتمحور حول ذاتها ، وهمومها الصغيرة ، وأمالها الخاصة في الانعتاق مما سقطت فيه ، عائدة يوماً لما كانت عليه فيما مضى ، دونما انتباه لتداخل حركتها مع حركة المجتمع الساعي للتحرر من رقة المحتل .

في نهاية هذا العام الدراسي حصل «حسين» على شهادة البكالوريا ، وصعد «حسين» للسنة الخامسة والأخيرة في الدراسة الثانوية ، وبرز سؤال يتعلق بالبناء الروائي ، ويدور حول : إذا لم يكن بين يدي الروائي أحداثاً جديدة جرت في العام الدراسي الثاني للوفاة ، فلماذا لم يجعل مباشرة هذه الوفاة تحدث و«حسين» في السنة الرابعة ، و«حسين» في الخامسة ؟ ، هل هي الرغبة في زيادة حجم العبء المأسوي الواقع على الأسرة ، حتى يحصل «حسين» على شهادة البكالوريا ، ويحصل بها على الوظيفة التي تساعد الأسرة نوعاً ما في الخروج من ورطتها ؟ ، وهو أمر له ما يبرره على مستوى الشحنة الميلودرامية المغلف بها مسير ومصير شخصيات الرواية بسبب غياب عائلها الأكبر ، بينما يتخلل البناء الروائي نتيجة لغياب أية وقائع جديدة في هذا العيز الزماني الجديد ، حينما يشغل العام الأول ما يقرب من نصف حجم الرواية ، بينما يمر العام الثاني على المتلقى في بضعة صفحات ، وإذا كانت الرغبة في زيادة حجم الزمن الذي تعيش تحت وطأته الأسرة ، حتى ينقذها أحد بنيتها ، فلماذا لم يوزع الروائي وقائع أحداثه المأساوية التي مرت بها الأسرة على العامين ، بدلاً من العام الواحد ؟ ١١١

يحصل «حسين» على شهادة إتمام الثانوية العامة (البكالوريا) ، ويقبل مضحياً بذاته أن يهجر فكرة استكمال الدراسة الجامعية ، وأن يبحث عن وظيفة كترك التي بدأ بها والده حياته العملية ، بعد أن تردد كل أفراد الأسرة في تحديد أمر مستقبله ، فيماعد «حسين» ، الذي كانت انانيته دوماً تتوارى خلف ما يعلنه أنه الصالح العام ، فقد فضل أن يضع «حسين» من

أجل استمرار تماسك الأسرة ، مؤجلا تضحيته المزعومة لعام قادم ، ويقبل الأول التضحية ، من أجل أن ترتاح أسرته ، غير أن الحصول على وظيفة سريعة كان بحاجة في زمن السوق المفتوح وغياب تكافؤ الفرص لـ (وساطة من أعلى ، فيذهب «حسين» مسنودا بأخيه الأصغر «حسين» إلى الموظف الكبير «أحمد بك يسرى» ، طالبا التدخل بالتوصية لمساعدته في الحصول على عمل ، والذي يحققه له بعد أشهر ثلاثة فقط من حصوله على الشهادة ، بالعثور على وظيفة كاتب بمدرسة طنطا الثانوية ، وحزنت الأم على تبديد جزء من المرتب الجديد فيما بين القاهرة وطنطا ، وعلى فراق من هو صورة من نفسها الهادئة الصابرة ، والذي تعدد انفس ماتملك في الحياة ، وان لم يكن الاحب الى قلبها ، فقد كان «حسين» هو الاحب ، الا أنها لم ترد أن تبدو أنها هي التي دفعت «حسين» لطريق التضحية ، بل تركته هو الذي يتصور أن اختاره بمحض إرادته ، وبرغبة في أعماقه للقيام بهذا النهمة النبيلة .

وكما كان السعى للحصول على الوظيفة ، بحاجة لوساطة من أعلى ، كان السفر إلى طنطا لاستلام الوظيفة بحاجة لمال ، لا يوجد أمام الأسرة غير الدعم من أسفل ، فيذهب «حسين» الى أخيه البلطجي «حسن» للحصول على المال ، فيمنحه الأخير أربعة أساور ذهبية ملك لعشيقته «سناء» لبيعها والانتفاع بثمنها ، مما يوقع «حسين» للحظات في مأزق نفسي ، فلو رفض مال العاهرة لضاعت الوظيفة التي ستعيد لأسرته بعض احترامها السابق ، ولو قبله لشعر بالهانة والانحطاط ، لكنه يقبل في النهاية تملقا بأمل إعادة أسرته لوضعها القديم . في الوقت الذي تعاني فيه الأم من ألم تأنيب الضمير ، فهي تؤثر «حسين» على «حسين» ، وتضحي بالثاني من أجل الأول ، ولكن الدفاع عن الأسرة هو هدفها النهائي المعلن ، فالعائلة عندها هي العائلة ، ويسافر «حسين» إلى طنطا ، حاملا معه شعورا طاغيا بأن الفقر هو قضية مجتمعية ، وحزنا على نفسه وعلى الملايين في هذا الوطن الذي يدفع دفعا لأكل بنيه ، فالفقر هو الذي منعه من مواصلة تعليمه العالي ، وهو الذي يدمر أمته ويعيقها عن التقدم ، وبالتالي يشعر لأول مرة أنه ليس فردا في هذا الواقع المتردي الذي يعاني الفقر ، بل هو «أمة مظلومة» يتماهى للحظات معها ، مما يولد فيه روح المقاومة ، فلا هو بالحاقد ولا باليائس ، غير أنها المقاومة الفاعلة في حدود ما يمتلكه ، وفي حدود وعيه القاصر ، والذي يرى أن «الجهالة والحظ والمهنة المحترمة في بلدنا وراثية» (٢٣) ، ومن ثم فلا مجال لمقاومة الأوضاع القائمة ، والسعى لتغييرها . وفي طنطا ينتقل «حسين» من الفندق الحقيقير الذي سكن إحدى حجراته في البداية ، للاستقرار في شقة بسطح البيت الذي يسكن بطابقه الأوسط «حسان افتدى» بأشكاتب المدرسة ، وتوطدت الصداقة بينهما ، بدافع من الباشكاتب لصيد عريس موظف (لقطة) لابنته «إحسان» ، في زمن أزمة الزواج ، ويميل «حسين» بالفعل للفتاة ، لكنه يؤجل أمر الارتباط إلى حين ،

حينذاك يضطر ذات مرة أن يقطع المبلغ الذي يرسله لوالدته شهريا ، بسبب تفصيله لبدلة جديدة يقابل بها بعض أقارب الباشكاتب ، كنوع من توطيد العلاقة بينهما تمهيدا للزواج بابنته ، ويضطر «حسين» للكذب على أمه ، حيث يرسل لها خطابا يعتذر فيه عن عدم إمكانية إرسال المبلغ الشهري ، لأضراره لإنفاقه في العلاج من مرض ألم به ، غير أن الشك يساور الأم ، فتتزعج إليه خوفا من أن تخطفه امرأة من خارج عالمها الخاص ، فيضيع منها الدعم الشهري وصاحبه ، ويتأكد شكها هذا بعد زيارتها لأسرة الباشكاتب التي دعته لتوثيق العلاقة معها ، فطالبت الأم ابنها بتأجيل فكرة الزواج حتى تنهض الأسرة ، وتدعوه لمغادرة البيت التي تعيش فيه العروس المنتظرة ، والعودة إلى الفندق ، وتعود هي للقاهرة تاركة إياه نهبا للوحدة القاتلة والحنين الجارف لتكوين أسرة ، صحيح أنه لم يكن يحب «إحسان» كفتاة أو انثى ، بقدر ما أحب فيها المرأة والحياة الزوجية ، وكانت هي المثال المحسوس المجسد لحلم الأسرة لديه ، وأبوها يضعه في موقف المعاناة فقبول الزواج من ابنته يعني خسارته لأسرته ، ويطلب «حسين» منه الانتظار لأربع سنوات أخرى ، فيرفض الرجل ، ويحزن الفتى فالتزمه (المقلاني) بالواجب ، يفوق شعوره (العاطفي) نحو الزواج ، ورغبته في تكوين أسرة صغيرة له يعني تدمير أسرته الأكبر .

في نهاية العام الدراسي ينجح «حسين» ويحصل على البكالوريا ، لكن طموحه لا يقف به عند حدود التعلق بوظيفة ، يظل حياته معلقا داخلها بين الدرجتين الثامنة والسادسة القديمتين ، كم أنه يرفض فكرة الالتحاق بمعهد التربية الابتدائي ، المجاني الدراسة ، المضمون الوظيفة فور التخرج ، التي عرضتها عليه أمه ، فهو كاره العمل مدرسا ، وكره أكثر الدراسة المجانية ، مفرقا بين معهد مجاني يعرف الكل حقيقته ، وآخر بمصروفات لكنه يحصل على مجانية التعلم فيه سرا بالواسطة والتفوق ، ولن يعرف أحد أنه تعلم بالمجان غير كاتب أو سكرتير المدرسة ، لذا فهو طامح في قرارة نفسه لمدرسة البوليس أو مدرسة الحربية «مدفوعا بنفسه الظمأى إلى السيادة والقوة والمظهر الخلاب» (٢٤) ، ومعلنا أن تعلقه بسلك الضباط ، لأنهم مجرد مراتب مرتفعة و «نفخة كدابة» بلا عمل غير السير منتفخي الأوداج في رحلة (المحمل) السنوية ، ولن يعدم بانتهازيته الكامنة في أعماقة حلا لتوفير مصروفات الدراسة التي لا تزيد عن عامين ، فهناك أخوه «حسن» وأخته «نفيسة» ، والذي لا يهيمه أن يعرف مصدر توفيرهما لهذه المصروفات ، أكان من البلطجة أم من المهر ، بل ويدرك في الزيارة حقيقة حياة أخيه الإجرامية ، ومع ذلك يحصل منه على المال ، مؤملا في الفرار يوما بوظيفته المستقبلية من تلك الحياة المتردية .

ويدخل «حسين» الكلية بفضل توصية «أحمد بك» الشخصية ، وبفضل معاهدة ١٩٣٦ السياسية ، التي سمحت بزيادة عدد القوات المسلحة ، ومنذ هذه اللحظة تعطف الرواية بنائيا نحو عالم «حسين» الذي يتشكل رويدا رويدا ، حتى نهاية الرواية التي تجنّ والشك يحوم حول

نهاية «حسنين» ذاته ، فهو يدخل الكلية ذات النظام الصارم و«الطاعة العمياء الخرساء البكماء» له ، لكنها تمنحه التميز بملابسها الرسمية ، التي يزهو بها في عطفته الفقيرة ، ويخرج بها مختالا إلى السينما ويرفقه فتاته الداجنة «بهية» ذات الحب المتمقل ، والتخطيط المدروس للحصول عليه زوجا في إطار التقاليد المرعية ، والتي ظلت خطبتها له لعامين دون أن يحظى منها بقبلة واحدة ، ومع ذلك فهو يواجه في دار السينما بعاصفة من السخرية ، تصبها عليه مجموعة من زملاء الكلية المتبرجزين ، واصفين صاحبته بأنها (بلدى) ودقة قديمة ومن النوع البيتي ، إلى جانب أنها ممثلة قصيرة وثقيلة الدم ، وسرعان ما يتبرأ منها ، معلنا لهم أنها ليست بخطيبته ، شاعرا بالخبيل منها ، بعد أن أدرك أن العالم خارج عطفته الفقيرة ملئ بالجمال والأناقة والتحرر ، خاصة عندما يلتقى مصادفة ، وفي دار السينما باليك «أحمد يسرى» ويرفقه زوجته وأبنتهما ، التي قارن بينها وبهيته ، فأدرك أنها نموذج للجمال المتحرك ورمز حي للعالم الراقي التي يتطلع إليها بشغف جنوني ، ومن ثم فهي تخاطب طموحه مباشرة ، بل لم تعد بالنسبة له مجرد فتاة عادية ، بل «طبقة وحياة» ، مقابل فتاته التي كانت نموذجا لجمال طبقة الجامد ، الذي يشده للبقاء ساكنا داخل طبقة قايضا على غرائزه وأعصابه •

الصعود وركوب الطبقة الأعلى هي مطمح فتانا ، لكنه في حاجة لسندهما كي يستطيع أن يلتحق بالكلية المرموقة ، لذا توجه يوما إلى «أحمد بك يسرى» طالبا منه مساعدته في التوصية بالحافه بها ، كما توجه قلبها إلى أخيه حسن (البلطجي / الفتوة / القواد) كي يحصل منه على جزء من الدفعة الأولى من مصروفات الكلية ، يستكملها من مرتب أخيه حسين ، ومن (دخل) اخته نفيسة الساقطة •

نفس الموقف الخاص بأخيه «حسين» يتكرر : الحصول على وظيفة في هذا المجتمع في حاجة إلى الدعم المعنوي من الطبقة الأعلى والدعم المادي من ذات الطبقة وما أدناها ، هكذا هو حال الطبقة البورجوازية وشرائعها الصغيرة بوجه خاص ، تعتمد على أموال الأدنى ، لتصعد وحدها وتتسى كل شئ ، أو تسعي لتتسى كل شئ ، لكن ماضيها وعلاقاتها الأسرية تطاردها

وما بين الرغبة في الصعود للطبقة الارستقراطية وركوبها ، والالتحاق بالفعل بالمدرسة (الكلية) الحربية كطريق لتحقيق تلك الرغبة ، يتقاطع دراميا مشهد «نفيسة» وهي تواصل نفسيا وعمليا سقوطها لهاوية بلا نهاية ، مستسلمة لعابري السبيل ، مدفوعة نحو الرجال برغبة الجسد المستمر الذي أصبحت أسيرة له كما هي أسيرة لقررها ودمامتها •

ومن هذا التقاطع الهام دراميا ، في الثلث الأخير من الرواية ، تنزع الرواية شكليا لرصد

محاولات حسنين للصعود وركوب الطبقة التي تملك كل شئ ، مخبئة في ثاياها مشوار السقوط لنفيسة ، مستسلمة لمن «يركبها» مقابل قروش زهيدة •

تهين ظروف المجتمع وقتذاك فرصة العمر لـ «حسنيين» ، حيث تقرر وزارة الحربية (الدفاع) تخريج دفعة «حسنيين» مكتفية بعام دراسي واحد لتواجه بها زيادة عدد الجيش بعد إقرار المعاهدة ، ويتخرج الفتى ويلحق بسلاح الفرسان ، ويخرج للحياة مزهوا بذاته ومرتبة العالي ووضعه الاجتماعي ، الذي يتطلب منه تغيير حال أسرته ، ليتناسب مع وضعيته الجديدة ، فيطلب من أمه أن تتوقف «نفيسة» عن العمل كخياطة ، لأن معرفة أحد من زملائه في الزمن الحاضر الجديد بماضيه القريب بما فيه عمل أخته كخياطة يفقده (كرامته) ، والعطفة التي يعيشون فيها تربطه بهذا الماضي المطلوب محو صفحته من الوجود ، هو متمجّل دائماً ، ويود أن يسدل على الماضي ستارا كثيفا ، ويريد أن يغير كل شئ ، حتى قبر أبيهم المكشوف ، وسيرة حياة «حسن» أخوه ، يريد أن يصنع حاضرا جديدا لا علاقة له بماضيه ، وتوافق «نفيسة» على فكرة التوقف عن العمل على ماكينة الخياطة ، رغم أن سقوطها قد تم ، ولكن التوقف عن ممارستها ، ليس لحاجة الأسرة للمال الذي سيوفره «حسنيين» ، ولكن لحاجتها هي لتلبية نداء الجسد وسط اليأس القاتل ، «أنها تمقت الماضي وتخافه (كأخيها) ولكنها تشد إليه بقوة شيطانية فلا تستطيع منه فكاكا» (٢٥) ، كلاهما يخشى الماضي ، غير أنها لا تستطيع الفكاك منه ، ففى استمراره في الحاضر أرتواء لجسدها رغم قرهه منه ، وهو يرفض ماضيه ، ويود أن يفصم علاقة حاضره به ، بل وأن يصنع لحاضره ماض مغاير ، وهما معا («نفيسة» و«حسنيين») في اتجاه مخاصمة الماضي المغاير لإتجاه أخويهما («حسن» و«حسين») اللذين يبدو الحاضر لهما نتيجة منطقية لمقدمات الماضي •

يدفع عشق التغيير السريع «حسنيين» للتهور ، فيذهب لفيلا «أحمد بك يسرى» متحاجا بتقديم فروض الشكر له عقب تخرجه في الكلية الحربية ، ويستشفعه للتوصية بنقل أخيه «حسين» للقاهرة ، دون أن يطلب منه أخوه ذلك ، متسللا إلى هذه الفيلا للمرة الثالثة في حياته ، حيث دخلها لأول مرة مع «حسين» للبحث عن عمل للأخير ، ولثاني مرة للتوسط له للدخول للكلية الحربية ، وهو هو يدلف إليها برغبة دفينة نحو فتاة الفيلا الأرستقراطية الأنيقة ، والتي لا يرى أن الشهوة الحسية وحدها هي التي تشده نحوها ، وإنما يعلن أنه : «ليس ركوب هذه الفتاة بعمل جنسي ولكنه غزو كامل وفتح مظفر» (٢٦) ، ويعتقد أنه بحصوله عليه ستفتح له بسهولة أبواب عالم الطبقة الحالم بها ، والذي سرعان ما يرفضه متعاليا عليه ، ويرفض مجرد التفكير في الانتساب للطبقة الأعلى عبر الزواج بإحدى فتياتها ، فهو غير مميز في ذاته ، ووجوده مازال مقيدا بوضعه الاجتماعي المتدنى وبأسرته الفقيرة ، التي تصور أنه قد خلاصها

من ماضيها ، بإيقافه لعمل أخته المهين ، ولتفكيره فى حمل الأسرة لى آخر بعيد عن عطفة الأمس ، ولم يبق أمامه سوى «حسن» الذى يعيش فى بيت محرم يناصب القانون العدا ، ويدرك فى حدود ما يعرف حتى هذه اللحظة أنه مشكلة الأسرة المعقدة الأولى ، وفى شقة «حسن» يتواجه الشقيقان ، ويخلع كلا منهما القناع عن نفسه وعن الآخر فى هذه المواجهة الحادة ، والتي وصلت لأتهام «حسن» لأخيه ، ردا على اتهامه له بأن حياته غير شريفة ، «حياتك أنت أيضا غير شريفة ، فهذه من تلك ، ولقد جعلت منك ضابطا بنقود محرمة مصدرها تجارة المخدرات وأموال هذه المرأة (واشار إلى الصورة) ، فأنت مدين ببذلتك لهذه المومس والمخدرات ، ومن العدل إذا كنت ترغب حقا فى أن أفلح عن حياتى الملوثة أن تهجر أنت أيضا حياتك الملوثة ، فأخلع هذه البدلة ولنبدأ حياة شريفة معا ١» (٢٧) ص ٢٩٢ ، مدركا أن كلا منهما لا يريد أن يترك حياته التى صنعها الماضى غير الشريف ليستقبل حياة جديدة مختلفة ، بل ولا يستطيع الخلاص من ماضيه الملوث ، لأنه أحد صناعه بإرادته قبل ظروف بيئته الاجتماعية والاقتصادية .

وتتسارع أيام التغير بالضابط الشاب ، فيفاجئ بالشرطة تقتحم مسكن أسرته بحثا عن أخيه البلطجى «حسن» ، فلا تجده ، لكن الزيارة تتحول إلى كارثة بالنسبة له كما صارت فضيحة بالنسبة لأخيه الموظف «حسين» الذى تصادف وجوده وقتذاك ، خلال عطلة الإجازة الصيفية من عمله بالمدرسة ، فى صيف ١٩٣٨ ، فيقرر بالفعل الخروج من عالم (العطفة) القديم ، والانتقال لشقة أخرى ب (مصر الجديدة) ، التى كانت وقتها يوتوبيا الشرائع الصاعدة ، تهرع إليها تاركة الفقراء بقيمتهم يعيشون فى (مصر القديمة) أو كما كانت تنعت أحيانا ب (مصر العتيقة) ، وتنقل الأسرة للمسكن ذى الهواء النقى والشمس التى تملء شوارع الفسيحة وتتدخل بيوته براحتها ، إلى جانب السمعة الطيبة لسكان الحى ووضعهم الاجتماعى المتميز ، ويترك «حسنين» خلفه «بهية» بعد أن فسخ خطبته لها ، باعتبارها جزء من ماضيه الهارب منه ، والراغب فى أن يصنع لنفسه ، مع حاضره الجديد ، «ماضيا جديدا» و«أسرة مغايرة» ، وهو ما يدفعه للتفكير فى الاقتران بزوجة ثرية ومن وسط أرقى ، ورغم علاقة الأم بأسرة الفتاة ، إلا أنها لا تحزن كثيرا على فسخ الخطبة ، بل تحمل فرحا داخليا بعد إقدام فتاتها على الزواج أساسا ، فهى بعد لم تقترح به ولم تحصد ثمرة جهدها المبذول من أجله ، كما تشاركها «نفيسة» فرحها هذا ، فهى لم ترتح أصلا لـ «بهية» ، فضلا عن أن محاولة أخيها إحداث قطيعة كاملة مع ماضيهم ، يمثل فى أعماقها بديلا لعدم قدرتها هى على رفض هذا الماضى الممتد والمستمر فى حياته الراهنة ، غير أن «حسين» الأكثر رزانة وواقعية ، والذى راح فى غربته يقرأ كتباً عن الاشتراكية ، ويفكر فى تحقيق العدالة الاجتماعية بصورة جمعية دون الاعتداء على العقائد

التي آمن بها منذ طفولته ، حيث رأى « أن النظام الاشتراكي لا يتعارض مع الدين ولا الاسرة ولا الاخلاق » (٢٨) ، ومن ثم اعتبر فسخ أخيه لخطبته لأبنة عالمهم القديم ، هو نوع من السقوط الاخلاقي ، الذي لابد له من حماية أسرته منه ، فيذهب للإعتذار للأب الطيب ، ويطلب الفتاة المغدورة زوجة له ، والتي يرى فيها «الوداعة والفضيلة» ، خاصة وظلال حب قديم كان قد تسلل لوجدانه منذ أن تعرف بها ، وضحي به من أجل أخيه ، فضلا عن رغبة حقيقية داخله نحو الاستقرار الأسرى ، بعد أن فشل في الاقتران بأبنة باشكاتب المدرسة التي يعمل بها • يطارد الماضي حاضر «حسنيين» ، فزملاء الكلية يسخرون منه ، لأنه طلب يد أبنة أسياده ، ويثرون حول أخيه قاطع الطريق وأخته العاملة ، ويحمل رجلان لمسكنه الجديد أخاه «حسن» مضرجا في دمائه عقب خنافة مع فتوات من منافسيه في عالم البلطجة ، ويطلب «حسنيين» لقسم شرطة (السكاكيني) ليتسلم أخته ، التي قبض عليها في بيت سئ السمعة ، فليأخذها من القسم إلى شاطئ النيل ، فلا خلاص له من الفضيحة المدوية إلا بموتها ، وسلامة حاضره لن تستقيم إلا بإنتحارها ، ومن فوق جسر (كوبري) الزمالك ، الذي بدا كوحش يفرز أنيابها في فريسته ، تركت «نفيسة» نفسها تسقط في النهر ، «وشعر وهي ترمي بنفسها أن بوسعه أن يجد للمسألة المعقدة التي تحيره حلا ، ولم يكن الحل فيما فعلت ، كان يمكن أن تكون نهاية أخرى » (٢٩) ، هرع قارب لنجدة الفتاة ، وأصر هو على المتابعة برغبة عارمة في تعذيب الذات ، وانتشل رجل القارب الجثمان ، وأخذ هو على البعد يحاسب ذاته ، أنه اقبح ما في هذه الدنيا القبيحة ، لقد أراد أن يمحو الماضي ، فاكشف أن الماضي قد التهم الحاضر ، ولكن أي ماض هذا الذي كان يخيفه ويهرب منه ويريد محوه ، لم يكن غير ذاته ، لقد اكتشف أن «في طبيعتنا خطأ جوهرى» (٣٠) ، وتحرك حاملا شعورا بالسأم والنزوع للهرب من المكان والموقف ، وتبرز لذهنه وفي تداعى طليق مواقف من زمن فات قبل لحظات مع أخته ، وزمن قادم توا فيما بعد انتشار الجثة والتعرف على صاحبتها واستدعاء اهله ، والربط بينه وبينها ، وبلغ في تحركه نفس الموضع من الجسر الذي القت نفيسة بنفسها منه ، وارتقق الجسر شاخصا في الماء قائلا هي نفسه ولها «إذا أردت هلم • لن أصرخ • فلأكن شجاعا ولو مرة واحدة • ليرحمنا الله •» (٣١) ، لكن ليس من المؤكد أن سيفعل فعل أخته ، فهو لا يملك يأس نفيسة ، ولا شجاعتها ، بل أن سيرة حياته ورؤيته الانتهازية ، تجعل يتراجع مفكرا أكثر من مرة في أن يقتل نفسه بيده

لقد قرر الروائي أن يقف بشخصية «حسنيين» الميكافيلية على حافة سور الكوبري ، كان يكفى كلمة واحدة يفلق بها حياة هذا البورجوازي الصغير ، كان يمكن أن يقول بعد الترحم «وفعلها» ، وكان يمكن أن يقول العكس «وتراجع» ، لكنه آثر أن يترك تلك النهاية ، التي تبدو

مفتوحة أمام المتلقى ، بينما تشير بنية الشخصية إلى أنه سيبحث لنفسه عن مستقبل مغاير ، بعد أن تخلص من أخته بموتها دون أن يتحمل وزر قتلها ، ومن أخيه «حسن» بفراره عقب قدوم رجل الشرطة لأستدعاء «حسنين» للقسم ، فظن «حسن» أنه خاص به ، فهرب ، فى الوقت الذى يتوقع فيه إنفصال «حسين» تماما عن أخيه ، بزواجه من خطيبته السابقة ، وعودته شبه النهاية لمدينة طنطا ، ولم تبق غير أمه ، التى يمكنه أن يحبسها بأية حجرة من حجرات عالمه الجديد ، الذى سيظهر فيه بمفرده ، والذى قد تقبله فيه الطبقة الأعلى ، التى تعودت أن تلتقط من الطبقات الدنيا من يبرز فيها ، وتضمه وحده لها ، ليصير جزءا من منظومتها البنائية والقيمة لقد بدأت الرواية والأسرة متماسكة ، تعيش بشقتها بالدور الثانى ، يموت عائلها فينفرد عقدها ، وتهبط لأسفل ، ويخرج من وكرها الجديد أفراد الأسرة فردا فردا ، وكأنهم يذهبون فى طريق اللاعودة : الأخ الأكبر «حسن» لعالم الصعلكة فالبلطجة واللاشرعية ، والأخ الأوسط «حسين» للعمل فى مدينة طنطا بعد فصرم علاقته بأسرة غير قائدها نظام حياتها ، والأخت «نفيسة» لعالم الدعارة فالموت ، ويظل أفق التوقعات دائرا حول «حسنين» ، الذى ضحى الكل من أجله ، وخرج الكل من عالمه ، فأصبح وحيدا متخلصا من كل ما يربطه بماضيه الشائن ، وقد تمود بالأمس على الكذب ، فلماذا لا يكذب فى الحاضر ، وينشئ مستقبلا له ، جديدا وبلا وشائج مع الماضى ؟

ذاك هو السؤال الذى تطرحه علينا رواية «نجيب محفوظ» الذى توجه به لقارئ العام الأخير من أربعينيات القرن الماضى ، بعد أن أغلق نهاية روايته قبل ذلك التاريخ بعشر سنوات ، فمفسد العائلة الصغرى والكبرى مازال قائما فى الحياة ، والنهاية الأخلاقية قد ترضى المجتمع الخامل ، لكنها لا تغيره ، وصاحب الرؤية الميكافيلية قادر على التماهى فى شخصيات أخرى ، فمثلا حمل سمات كثيرة من شخصيتى «محبوب عبد الدايم» و«حميدة» فى روايتى (القاهرة الجديدة) ١٩٤٥ ، و(زقاق المدق) ١٩٤٧ ، سيظل قائما ومستمر فى الحياة وعلى صفحات وثائق «نجيب الأدبية» .



دياث اليشيا جارثيا ديجو،
كاتبة سيناريو (بداية ونهاية)

حضور الزمان

ليس المكان في الرواية عامة ، وفي الرواية المحفوظية خاصة ، مجرد إطار جغرافي تدور داخله الأحداث ، ويمكن تغيير تلك الأحداث مع ثبات هذا الإطار الزماني ، وإنما هو زمان معاد صياغته من منظور الروائي ، ومعاد بنائه داخل نسيج الرواية ، فهو حاضر داخلها ، مثله في ذلك مثل أحداثها وشخصياتها ، وهو ما يفرق بين الوقائع التاريخية في سياقها (الواقعي) عند المؤرخ ، ونفس تلك الوقائع التاريخية عندما تدخل في سياق (روائي) فلا تستهدف ذاتها ، بقدر ما تحضر لتلعب دورا فكريا مجددا داخل البناء الروائي ، وهو ما يفسر ما يبدو خللا بناثيا ما أصاب هذه الرواية لسبب غير معروف ، يرتبط ارتباطا وثيقا بإطارها الزماني ، حيث أن الوقائع التاريخية الحقيقية المذكورة خلال الرواية تجري خلال عام واحد ، بينما يشار دوما لجريان تلك الوقائع داخل الرواية خلال عامين ، حيث تبدأ أحداث الرواية ، بغير وفاة الأب ذات صباح خريفى ، ويأتى ضابط المدرسة ليصطحب الفتى «حسين» من «فصل من فصول السنة الثالثة» لمكتب الناظر ، ويظن الفتى أن هذا الاستدعاء ربما بسبب مشاركته مؤخرا في المظاهرات الطلابية التى نادت بسقوط (تصريح هور) ، وهاتفه مع الهاتفين «ليسقط هور ابن الثور» (٢٢) ، وتشير لنا الوقائع التاريخية ، أنه في التاسع من نوفمبر عام ١٩٢٥ ، «القى صمويل هور وزير خارجية بريطانيا خطابا في لندن تسبب في اندلاع المظاهرات في مصر احتجاجا على تدخله الصريح في الدستور المصرى حيث قال أنه عندما استشيرت الحكومة البريطانية نصحت بالايعاد دستور ١٩٢٣ ولا دستور ١٩٣٠ . احتج المصريون على هذا التدخل وعلى استشارة الانجليز في هذا الشأن الداخلى من جانب الوزارة »

تستمر المظاهرات كل يوم حتى يوم (١٤) حيث يستشهد عبد الحكم الجراحى الطالب بكلية الآداب عندما يواجه البوليس إحدى المظاهرات بالرصاص ، كما استشهد معه عبد المجيد مرسى الطالب بالزراعة » (٢٣) ، ويذكر د . عبد العظيم رمضان أن هذا التصريح الذى صدر في التاسع من نوفمبر ١٩٢٥ ، قد وصفته جريدة الاهرام وقتها بأنه «يعد من شر ما أبليت به البلاد في جهاده» (٢٤) ، ومن ثم فنحن نأذن في منتصف شهر نوفمبر عام ١٩٢٥ ، ولا تدعنا الرواية نشك لحظة في صحة هذا التاريخ ، بل هي تذكر لنا بعد قليل من الصفحات ، حينما عاد «حسين» و«حسين» للمدرسة بعد دفن أبيهما ، فوجدا الطلبة يتحدثون في السياسة ، حيث فقال أحدهم : «رحمة الله على شهداء الآداب والزراعة ودار العلوم» (٢٥) ، وهو ما حدث بالفعل ، وأشار إليه «لويس جرجس» في المقتطف المذكور من قبله .

بعد أسابيع قليلة على الوفاة ، يهبط «فريد أفندى» على الاسرة المنكوبة ، طالبا من الأم

الموافقة على أن يقوم «حسين» و«حسنين» بالمذاكرة لأبنه مقابل أجر ، وينبرى الراوى ليصف لنا حال «فريد أفتدى» قائلا أنه «موظف تافه الشأن ، رقى حديثا للدرجة السادسة بعد وصوله لسن الخمسين ، ألا أنه استقبل «عهدا جديدا منذ عامين ، فورث بيتا بالسيدة زينب يدر إيجاره عشرة جنيهات شهريا ، وبلغ به دخله ثمانية وعشرين جنيها مما يعد ثروة فى عام ١٩٣٢» (٣٦)، وناهينا هنا عن اعتبار الراوى أن هذا الدخل الذى يتحصل عليه شهريا يعد ثروة قبل عامين من زمن الحدث الروائى أو ربما قبل نحو ١٥ عاما من زمن كتابة الرواية ذاتها ، فتلك كانت ثروات الماضى القريب ، إلا أن مايهما هنا هذا التحديد القاطع من الروائى بمرور عامين على الحدث الذى جرى عام ١٩٣٢ بالتحديد .

يعنى هذا أن العام الدراسى الذى بدأ بموت الأب فى نوفمبر ١٩٢٥ ، يمتد حتى مايو أو يونيو ١٩٣٦ ، فينجح «حسين» وينتقل للسنة الخامسة ، وينجح «حسنين» منتقلا للسنة الرابعة، لينتضى الصيف ، ويبدأ عام دراسى جديد يمتد بين أواخر أكتوبر ١٩٣٦ ، وأوائل يونيو ١٩٣٧ ، حينما يحصل «حسنين» على شهادة البكالوريا ، وينتقل «حسنين» للسنة الخامسة ، لكننا نفاجئ بالعبارة الملتبسة التى تشير لإنقضاء عام آخر التى أشرنا إليها فى سياق عرضنا لتطور الحدث الروائى ، ثم يفاجئنا الراوى بمفاجأة أخرى حينما يشير فى منتصف العام الدراسى الجديد ، والمفروض وفقا للوقائع التاريخية المذكورة توا ، أنه عام ١٩٣٧/٣٦ ، إلى تلك الأحداث السياسية الخطيرة التى مرت بالوطن ، وشارك فيها طلاب المدارس الثانوية والكليات الجامعة ، حيث قامت مظاهرات طلابية راح ضحيتها عشرات الطلاب بين قتلى وجرحى ، « وجدت أحداث فتكونت الجبهة الوطنية ، وشرع فى المفاوضات ، وانتهت المفاوضات إلى اتفاق ، وسرى فى البلد ارتياح عام » (٣٧) ، والإشارة هنا إلى تلك المظاهرات التى جرت فى مصر فى ديسمبر ١٩٣٥ ، عقب تصريح آخر لوزير الخارجية البريطانية «صمويل هور» ، تمسك فيه بعدم إمكان إجراء المفاوضات بين مصر وبريطانيا ، فتفجرت المظاهرات أكثر عنفا ، مما دفع انجلترا للترجع التدريجى ، وتطلب من الاحزاب المصرية أن تتوحد ، فتكونت الجبهة الوطنية من حزبى الوفد والاحرار الدستوريين ، وبدأت المفاوضات بين مصر وبريطانيا بداية من «وصول الرد البريطانى على الجبهة الوطنية فى ٢٠ يناير ١٩٣٦ باستعداد بريطانيا للمفاوضة» (٣٨) ، وجرت المفاوضات فيما بين اواخر يناير ، وأوائل اغسطس ، حينما تم الاتفاق على الخطوط الرئيسية لمعاهدة «الصداقة والتحالف مع انجلترا» ، والمعروفة باسم معاهدة ١٩٣٦ ، والتى تم توقيعها فى ٢٦ اغسطس ١٩٣٦ «بقاعة لوكارنو بوزارة الخارجية البريطانية (فى لندن) بعد أن رتبته المعاهدة فى شكلها النهائى» (٣٩)، وبالطبع فإن الحديث الجارى بين الشقيقين قد تم فيما قبل حصول أحدهما على البكالوريا بعدة أشهر ، وتعقيب الراوى عليه ، لابد وأن يكون

قد جرى بعد تكوين الجبهة الوطنية وبداية المفاوضات ، وقبل الوصول لاتفاق المعاهدة ، وإن أشار في رحلة قطار «حسين» إلى طنطا أواخر شهر سبتمبر ، وفي حوار مع أحد ركاب القطار ، إلى إعتراف «الإنجليز بأن مصر دولة مستقلة ذات سيادة ، وإن ينزلوا عن التحفظات الأربعة» ص ٢٠٣ ، وهى إشارة واضحة لمعاهدة ١٩٣٦ ، التى وقعت كما أشرنا توا فى أواخر أغسطس ١٩٣٦ .

وتأتى المفاجأة الكبرى ، والتى تفنينا عن البحث عن الأحداث التاريخية المشار إليها عرضا ، وأن كانت مقصودة ، داخل السياق الروائى ، هو تحديد الراوى العارف بأسرار البيروقراطية تحديدا قاطعا لتاريخ حصول «حسين» على شهادة البكالوريا ، وذلك حينما ذكر الكتاب المرسل من وزارة المعارف (التعليم) لمدرسة طنطا الثانوية لتعيين «حسين» بعد حصوله على البكالوريا بأسابيع ، وهو الرقم ١١٧٥ بتاريخ ٢٦ سبتمبر سنة ١٩٣٦ «٤٠» ، بعد حصوله على شهادة البكالوريا بأسابيع قليلة ، بواسطة «أحمد بك يسرى» ، مما يعنى أن السنة الدراسية التى قضاها فى الفرقة الخامسة كانت ١٩٣٦/٣٥ ، والسنة الدراسية التى قضاها فى الفرقة الرابعة ، والتى توفى والده مع بدايتها كانت ١٩٣٥/٣٤ ، أى أن حادث الوفاة قد تم فى نهاية ١٩٤٣ ، وهو أمر يتناقض مع الإشارة التاريخية لتصريح «صامويل هور» ، السابق الإشارة إليه ، واستشهاد طلاب الآداب والزراعة ودار العلوم ، والذى تم فى نوفمبر ١٩٣٥ ١١ ثم نعرف فى حوار بين «حسين» وزميله الباشكاتب «حسان حسان» ، بعد أن استقر به الحال فى شقة بسطح نفس البيت الذى يسكن فيه الباشمكاتب ، حيث يحثه الباشكاتب على الزواج بأبنته «إحسان» ، والذى يرواغه حوله باسم احتياج أسرته له ولدخله ، ، ويقول له : «أسمع إذا كانت لك أهداف فى الحياة كإعادة دستور سنة ١٩٢٣ مثلا فالأخلق بك أن تؤجل زواجك ، ولكن دستور سنة ١٩٢٣ قد عاد والحمد لله فلماذا لا تتزوج ٥٠ «٤١» ، وكان الملك فؤاد قد أصدر فى منتصف ديسمبر ١٩٣٥ مرسوما «بإعادة دستور ١٩٢٣» (عبد العظيم ص ٧٨٧) ، رغم أن الحديث يجرى فى أواخر عام ١٩٣٦ ، بعد توقيع معاهدة ٣٦ . ومع ذلك ، وفى موضع آخر يقول «حسين» لنفسه ، بعد حصوله على شهادة اليكالوريا بعد عام من اشتغال أخيه «حسين» بمدرسة طنطا ، أى فى صيف ١٩٣٧ ، وهو ينظر لفتاته بهية «ويرمق المامين المنطويين بحسرة واسف» (٤٢) ٠٠ عامان مضيا على خطوبته لبهية ، التى تمت بعد موت الأب بنحو الشهرين ، وقبل أول عطلة مدرسية تمر عليهم بعد الوفاة ، أى تقريبا فى شهر يناير ، حينما كان فى السنة الثالثة الثانوية ، السنة التى كان يبدعها مع وفاة الأب ، وذلك فى العام الدراسى ١٩٣٥/٣٤ ، أى أنها تمت فى يناير من عام ١٩٣٥ ، مما يعنى أن حادث موت الأب كان تم بهذا المنطق الحسابى حوالى شهر نوفمبر ١٩٣٤ ، وليس نوفمبر ١٩٣٥ ، فأين تصريح السيد «مور» والمظاهرات التى

أن الحديث الذى يبدو عابرا فى الرواية عن استشهاده طلاب الآداب والزراعة ودار العلوم فى المظاهرات ، والنقاش فى المدرسة بين الطلاب حول السياسة والمظاهرات والتفاوض وجريدة التيمس التى كتبت تلمح إلى المفاوضات بين مصر والإنجليز وضرورة التضحية ص ٣٩ ، بعد وفاة الأب وعودة الشبان لأول مرة للمدرسة بعد الوفاة ، ليس مجرد تأطيرا للحدث الخاص بحدث العام زمنيا ، وإنما جاء بناقيا ودلاليا ليكشف عن غياب الاهتمام بهموم الوطن لدى الشابين ، وإنشغالهما بهمومهما الخاصة ، فكل ما يحدث خارج مكانهما الجغرافى ووعيهما الذاتى ، ليس أكثر من هموم مجتمعية لا طاقة لهما ولا دور فيها ، بينما كل همهما هو فقط كيفية العودة للوضع الاجتماعى الخاص بالأسرة ، اللذين هبطا منه بعد وفاة الأب ، والذى يتطلب منهما التضحية ، مع تأرجح مفهوم (التضحية) هذا بينهما ، فأحدهما يراها موقفا إنسانيا يتطلب الصبر على المكاره حتى تبدو له الفرصة المواتية فيقتصصها وينجو بنفسه ، بينما يراها الآخر قدرا يتمتع به المؤمن ، وعليه أن يقبلها راضيا من أجل سعادة الآخرين •

والحديث عن محطات الإذاعة الأهلية التى كانت سائدة فى مصر حتى أوائل الثلاثينيات ، ثم ألغيت وحلت محلها محطة الاذاعة الرسمية ، لم يكن مجرد الإشارة لزمن حدوث الحكاية التى يروها المطرب المدعى «على صبرى» لتابعه «حسن» الذى يعمل معه كأحد افراد تخته المعطل ، ويريد أن يستغل قوته للعمل كبلطجى يحميه من بطش المتنافسين فى الحانات الأخرى ، وإنما هو إعادة تأسيس للواقع الاجتماعى والفنى الذى كان فى الثلاثينيات ، والكشف عن المذيع (الراديو) الصاعد بصوت مطربه الجدد «عبد الوهاب» و«أم كلثوم» ، ليحل محل مطربي المقاهى والحانات ، الذين يختلط بينهم الموهبة بالإدعاء ، كما سيتجلى ذلك أيضا فى رواية (زقاق المدق) ، مما انعكس على حال «حسن» ومطربه «على صبرى» اللذين كان يمكن لهما أن يعيشا بأصواتهما الأجشة فى زمن ما قبل المذيع ، داخل العوالم المغلقة على ذاتها ، والمهددة بقبضة الفتوات والبلطجية الذين كانوا يتولون حماية من فيها بالرضاء أو بالإكراه ، وقامت الحكومة بإلغاء نظام الفتوة الذى كانت توافق عليه ، وتمنحه شرعية وجوده ، كعامل استقرار فى المنطقة ، وذلك مع بداية الثلاثينيات ، وهو أى فى زمن جريان أحداث الرواية ، ودخول المذيع مقاهى الأحياء الثرية ، مثل حى شبرا ، مما جعل من نزوح المغنى ذو الصوت الخالى من الموهبة والدراسة للفناء فى مقهى / حانة يدرب طيابه وتحول (السند) لفتوة من أجل حمايته بقوته الجسدية فعلا مبررا ، بعد أن ظهر فى الساحة شىء اسمه لجان الاستماع العلمية التى تجيز المستحق للفناء فى الإذاعة •

كما تتجلى الحياة الاجتماعية والفنية ومنذاك ، من خلال تردد «حسنيين» على دار السينما يشارع عماد الدين بوسط البلد ، حيث تعرض الدار أولا الجريدة السينمائية الاخبارية، والتي تتضمن مشاهد للفوهرر «هتلر» وهو يستقبل سفراء الدول بمناسبة عيد ميلاده ، ومن المعروف أن هتلر من مواليد ٢٠ أبريل ١٨٨٩ ، أى أننا فى شهر أبريل أو مايو الأكثر من ١٩٣٨ ، ثم يعرض بعد الجريدة السينمائية فصلا من الصور المتحركة ثم استراحة مضادة قبل عرض الفيلم الروائى ، وهو تقليد ظل متبعا فى مصر حتى الثمانينيات من القرن الماضى ، ولم يكن موجودا قبل ظهور دور السينما قبل ذلك التاريخ بمعتدين من الزمان ، «من السيد / أحمد عبد الجواد» على سبيل المثال ، إلى جانب غياب التجاور بين الشبان والفتيات فى دور مسرح بداية القرن ، فضلا عن ظهور تقليد جديد فى مجتمع الثلاثينيات المتحضر يسمح للرجال من عليا القوم بأصطحاب زوجاتهم وبناتهم سافرات لدار السينما ، وهو ما يسمح للضابط الشاب بدوره من رؤية فتاته الجديدة ، وعلى بعد سنتيمترات من جلوسه إلى جوارها ، كما يشير الراوى إلى تقليد تأبط الفتاة لذراع شاب يمشى معها دون خجل أو رفض من المجتمع ، وقد كان ذلك مدعاة لفضيحة معلنة لو تم قبل ذاك الزمان بعشرين عاما فقط .

فى ذاك الزمان الحاضر بقوة فى الرواية ، تتجلى ظاهرة العنوسة الناتجة عن صعوبة الزواج ، بسبب أحداث أوائل الثلاثينيات الاقتصادية العالمية ، والمنعكسة بالضرورة على حال المجتمع المصرى ، ومن ثم تبدو مواقف العلاقات الزوجية مبررة السلوك ، فيأتى تلميح «حسين» تفسيراً منه للموافقة السريعة من «فريد أفندى» على طلب «حسنيين» يدأبته «بهية» ، إلى أن ذلك يرجع «إلى أزمة الزواج من ناحية ، وطيبة فريد أفندى وحبه الماثور لأسرتهم من ناحية أخرى» (٤٣) ، وهو ما دفعه لأن يطلب من والد محبوبته يد من أمه ، لا أن يتوجه مع أمه لطلب يد الفتاة من أبيها ، وكان رد الام هو الموافقة المشروطة حتى تهض الأسرة من عثرتها . وموقف الأخت «نفيسة» أن تلك العائلة قد وجدت فى «حسنيين» عريس لقطه ، فأخطبته قبل أن تبور الفتاة ، كما يتكرر الحديث عن أزمة الزواج فى أكثر موضع آخر ، فتقول «نفيسة» لنفسها حينما لا يقدم صبى البقال «سلمان» على الزواج بها : أنها لا تستطيع الادعاء بأن هناك من يتقدم طالبا يدها ، لدمامتها وفقرها زءاما أنا فمن عسى أن يتقدم لى فى هذه الايام التى لا يتزوج فيها أحد» (٤٤) ، والهام هنا ليس فى أن حقيقة تاريخية تؤكد على وجود (أزمة زواج) كانت قائمة فى أواسط الثلاثينيات ، وإنما فى أن هذه الأزمة كحقيقة فنية قائمة داخل الرواية ومؤثرة فى حركة نمو وتطور الشخصيات الروائية ، فتلك الأزمة كانت أحد أسباب موافقة موظف محترم على زواج أبنته الطفلة من فتى عمره ١٧ سنة ، وهو بعد فى الفرقة الثالثة من دراسته الثانوية ، بل ويعانى الفاقة ، ويعتمد فى مصروفه اليومى على ما يمنحه آياه الرجل

نفسه من مال مقابل تدريسه لأبنه الأصغر ، بل ويوافق على الانتظار لسنوات حتى ينتهي من دراسته ، مكتفيا بخطبة قولية دون أية مراسيم رسمية ، والأمر ذاته مع «نفيسة» التي قبلت بإقامة علاقة عاطفية وحسية مع صبي البقال رغم تعاليها عليه باعتبارها ابنة (موظف) ، فازمة الزواج تتجلى أمامها مضاعفة ، حيث يشارك فقرها ودمامتها في إبعاد العريس المنتظر أكثر من خطوة ، والمثور على عريس هو في حد ذاته فرصة لا يجب أن تفلت من أية فتاة ، خاصة وإذا كانت في مثل حالة ووضع «نفيسة» .

كما أن مصر الثلاثينيات ، وطبقها البورجوازية ، كانت تبجل الوظيفة الحكومية (الميري) ، وتمنح صاحبها لقب (أفندي) ، حزينة على من «فاته قطار الميري» فهو القطار الذي يسمع لها بركوبه أو الجري وراءه ، أو الاكتفاء «بالتمرغ في ترابه» ، أنه حلمها في المعيشة المستقرة البعيدة عن مهانة حياة العمال ، واهتزاز حياة التجار ، وبالطبع البعيدة عن رفاهية حياة الطبقة الأرستقراطية ، تلك الطبقة التي تتوارث - كما قال الأخ الأوسط زحسينس يوما لنفسه - «الجاه والحظ والمهن المحترمة» ص ١٩٨ ، كما ان فتح أبواب التعليم قد أتاح للمتعلمين من أبناء البورجوازية الوصول إلى هذه الوظائف (الميري) ، خاصة في درجاتها الصغرى ، والتي كان يتعفف عنها أبناء الأرستقراطية ، ولا يستطيع أن يصل إليها بالطبع أبناء الطبقات الدنيا لعدم توفر فرص التعليم أمامهم .

في إطار ذلك ، كانت «نفيسة» تشعر بالهوان عقب موت الأب ، حيث كانت فتاة «محترمة» فانقلبت «خياطة» ، وعندما غازلها «سليمان» صبي البقال ، وبدأت تميل نحوه ، سقطت الحواجز الاجتماعية بينهما «ولم تعد تذكر أنه ابن بقال وأنها ابنة موظف» ص ٨٦ ، ورغم إدراكها ان هذه الحواجز ما زالت قائمة لدى أخوتها «حسين» و«حسنين» ، فهما بورجوازيان حتي النخاع ، يهتمان بالوجهة الاجتماعية ، ويريطان الوضع الطبقي بالكرامة ، وليس مهماً أن يكونا فقيرين ، خاصة بالنسبة لحسينين ، المهم ألا يعرف أحد أن قبر الأب قائم في المراء ، أو أنه مات دون ميراث ، أو أن جنازته ستم دون وجود مشيعين من علي القوم ، أو أن المتقدم لأختهما العانس الدميم هو شخص غير (موظف) ، هم جميعا ذوو كبرياء «ولا أظن الفقر يقالب على كبريائهم» (٤٥) ، وهي كبرياء كاذبة ومدعية .

الموظف هو سيد الكون في المجتمع البورجوازي المصري في الثلاثينيات ، وحتى وقت قريب جداً ، وتتحدد قيمته وفق تدرجه داخل السلم الوظيفي ، الذي تحرص الرواية على رصده ، والعمل اليدوي والمهني (خياطة - بقال - صاحب جراج) هي مهن القاع ، لذا اختارت «نفيسة» أن تظل في القاع متعاملة مع تلك الفئات ، بعد أن فقدت كرامتها ، ليس فقط عقب فقدها لعذريتها ، وغنما مع موت الأب ذي الوظيفة المحترمة ، واختار «حسين» ان يكتفي بالحصول

على شهادة البكالوريا (الثانوية العامة) والعمل بها في وظيفة «كاتب» بمدرسة طنطا ، استعادة منه لوضعه الاجتماعي السابق في ظل حياة أبيه (الموظف) ، ومال قلبه لابنة موظف مثله ، وتزوج من ابنة موظف ثالث ، حفاظا منه على سمعة ذلك المجتمع المنظم وريه الموظف ، بينما اختار «حسين» المتطلع للطبقة الأعلى الالتحاق بالكلية الحربية على الجامعة ، شاعراً داخلها أنها كمصنع سحري قادر علي تحويله من إنسان مهزول مغمو إلى ضابط مرموق في ظرف عامين ، وتطلعا إلى زوجة من وسط أرقى ، مثقفة ، وعلى شئ من الثراء ص ٣١٩ . كانت وظيفة الضابط في مصر الثلاثينات ، وظيفة جديدة علي المجتمع البورجوازي المتوسط والصغير ، فقد كانت قبل اتفاقية ١٩٣٦ مخصصة لأبناء السادة من المصريين وبقياء الأتراك ، ثم احتاج المجتمع عقب تلك الاتفاقية ، زيادة عدد الجيش ، مما يعني زيادة عدد الضباط ، فالعسكر دائماً قبل وبعد الاتفاقية ، هم من أبناء الطبقات الدنيا ، أعداد لا مسمي لها ، وقد اتاح هذا الاحتياج لكثير من أبناء الشرائع الصغرى والوسطي من البورجوازية فرصة الالتحاق بهذه الوظيفة (المرموقة) والتي تمنح صاحبها عبر البذلة الرسمية التي يتماهي فيها ، مظهراً متميزاً ووضعا اجتماعيا متقوفا ، وقد ضمت الدفعات الأولى من الملتحقين بالكلية الحربية - إلي جوار «حسين» كشخصية روائية - غالبية المشاركين واقعيا في ثورة يوليو ٥٢ ، وغالبيتهم أيضا من أبناء الموظفين *

لم يكن «حسين» بقادر على التفكير في الالتحاق بهذه الكلية قبل عامين فقط من تاريخ حصوله علي البكالوريا في صيف عام ١٩٣٧ ، أو لو كانت أحداث الرواية تدور في عقد سابق علي عقد الثلاثينات ، لذا فهو يقول صراحة للبك «أحمد يسرى» حينما ذهب إليه طالبا منه الوساطة لإلحاقه بالكلية المرجوة : «يبدو لي ياسعادة البك أنه توجد فرصة ذهبية هذا العام لم يوجد مثلها في السنين الماضية لما تعترزمه الحكومة من زيادة عدد الجيش » (٤٦) ، فحركة الواقع لعبت دورها في اختياره هذا ، كما أن مهنة الضابط كانت تتناسب وقتذاك ل«المهن المحترمة » التي يتوارثها - كما قال أخيه «حسين» من قبل - السادة مع الجاه والعظ ، لذا فهي فرصة عمره أن يلتحق بركاب السادة عبر هذه الوظيفة المرموقة الساعي إليها ، وأن يرتفع على السلم الطبقي بوظيفة ستظل زما طويلا لها وجاقتها ، خاصة بعد قيام الضباط بحركتهم المباركة ، فصار الضابط في الخمسينيات هو نجم السينما والأدب ، ونافست مهنته مهن الطب والهندسة ، وصار الصغار يحملون بتلك المهنة وهم يرتدون ملابس الضباط في الأعياد . أنه حلم البورجوازي الصغير ، الصعود إلي طبقة السادة وركوبها ، متصوراً انها ستسمح له بذلك فور حصوله علي ما يؤهله لتحقيق حلمه هذا ، وجه وسيم وجسد فائن وبذلة انيقة يختال بها ووظيفة مرموقة في مجتمع يقدرها وينتهي كل شئ ، يستطيع بهم ان يمتلك زمانه

الساعى لصنعه ، فهو يندفع نحو ابنة «أحمد بك يسري» برغبة عارمة في تجاوز زمنه الاجتماعي ، وامتلاك الطبقة المتطلع إليها بامتلاك ممثليها الرشيق ذات الجمال الحي ، وهي بالنسبة له ، وأن لم تحمل اسما في الرواية ، تتمثل لعينيهِ الطموحتين « كرمز حي للعالم الراقية التي يتطلع إليها بشغف جنوني ، لم تكن فتاة بقدر ما كانت طبقة وحياة » (٤٧) ، لذلك فهي تخاطب طموحه ، وغزوها واعتلاءها هو «غزو كامل وفتح مظفر» (٤٨) .

حضور المكان

ليس المكان فى الرواية المحفوظية أيضا معلقا فى الفراغ ، أو هو مساحة جغرافية تجرى داخلها وقائع الأحداث ، وإنما هو حاضر فى علاقة عضوية ذات بعد جدلى مع الشخصيات والوقائع وزمانهما داخل البناء الروائى ، ينفلق على شخصياته ، فيصنعون داخله عالمهم الخاص، ويحددون وجودهم فى سلم القيم داخل هذا العالم ، دون أية مقارنة مع عالم أكبر لا يعرفون عنه شيئا ، فأسرة زكامل أفندىس عاشت طوال حياتها الأولى فى الدور الثانى ببيت صغير غير متميز بين البيوت القديمة بمطقة نصر الله ، المتفرعة من شارع شبيرا الرئيسى ، ذلك الشارع الذى كان بعد جديدا ومتميزا ، حيث أنشأه «محمد على» عام ١٨٠٨ «ليكون طريقا بين القاهرة وقصره الذى بناه بقرية شبيرا الخيمة» (٤٩) ، مما دفع لظهور مدينة شبيرا بأكملها حتى بداية زمن روايتنا أواسط الثلاثينيات ، حيث ازداد العمران فيها بما أقامة أثرياء القاهرة واعيانها وكبار الموظفين فيها من فيلات وبساتين على جانبي شارع شبيرا ، فصار رمزا للثراء والصعود الاجتماعى ، بينما تفرعت منه فى مناطق شتى ، حوار وأزقة يعيش فيها صغار الموظفين ، ومنها عطفة نصر الله ، القابع بها البيت الذى تسكنه عائلة «كامل أفندى» ، وهو بيت يسمونه أحيانا عمارة ، رغم أن أدواره لا تزيد عن ثلاثة ، ولا يبدو أن به سكانا كثيرين ، فالحديث طوال الرواية لم يزد عن أسرة «فريد أفندى» القاطنة بالدور الثالث ، وأسرة «كامل أفندى» التى كانت تسكن فى الدور الثانى ، ثم هبطت للدور الأرضى ، متبادلة الشقتان مع صاحبة البيت ، ومع ذلك فإن سكنى أسرة «كامل أفندى» فى الدور الثانى من هذا البيت ، منعها داخله موقعا متميزا ، وقيمة نسبية محدودة بحدود الوسط الاجتماعى المفلق الذى يعيشون فيه داخل الحارة ، وأقصى طموحات أفرادها لاتزيد بعدا عن شارع شبيرا ، ومن ثم جاء هبوطها من الدور الثانى للدور الأول داخل نفس البيت ، دلالة على هبوط اقتصادى واجتماعى حل بها عقب وفاة الأب .

ونتيجة لعلاقة صداقة قديمة بين الوالد المتوفى ومفتش الداخلية «أحمد بك يسرى» ، تخرج الأسرة نحو فيلته ذات الحديقة الفسيحة الانيقة ، والكائنة على بعد ثلاث محطات من عطفة نصر الله ، فى شارع طاهر ، المسمى بحى الأعيان والمتفرع من شارع شبيرا أيضا ، والذى تقوم على جانبيه الفيلا الانيقة والعمارات الحديثة، مما يشكل صعودا عدة درحات داخل نفس الطبقة ، وعبر نفس الشارع ، ولكنه يخلق تباينا فى موقف أفراد الأسرة من تلك الشريحة الأعلى منها ، فالأم التى تكون أول الذاهبين لفيللا «أحمد بك يسرى» ، بحثا عن تدخل منه

لأستعجال صرف معاش زوجها المتوفى ، وداخل الفيلا «شغلت بأفكارها المضطربة عن رؤية المنظر النفيس الذى يكتنفها» (٥٠) ، بينما تمثل نفس الفيلا للفتى «حسين» ، والتي ذهب إليها بعد عامين من زيارة أمه لها ، وعقب حصوله على شهادة البكالوريا ، سعيا لتوصية منه تمنحه الوظيفة المرجوة ، ذهب «حسين» إلى الفيلا مسنودا بأخيه «حسين» ، ومشغولا بالبحث عن الوظيفة ، لذا لم يركز بصره كأمه على ما حوله ، ولم ينتبه إلى «البساط الغزير الذى يغطى أرض الحجرة الواسعة ، والمقاعد الكثيرة الأنيقة ، والطنافس والوسائد ، والستائر التى تنهض هلى الجدران كالمعالمقة ، والنجفة المتدلّية فى حالة للألاء من سقف عال انتشرت بجوانبه المصابيح الكهربائية» (٥١) ، ولم يقارن بحكم رؤيته الخاصة للعالم بين حال الفيلا وحال شقتهم بالدور الأرضى بالمطلة الصغيرة ، والتي تفرغ من أثاثها يوما بعد يوم ، فهو فتى بحاله ، ويؤمن أنه لن يغير أحوال الدنيا ، وأن ثمة حكمة فى تقسيم العالم طبقيا ، وإذا كانت هناك «قوة أكبر منا جميعا تلحننا طحنا وتلثمننا التهاما» ، فإنه يعترف لنفسه قبل الآخرين قائلا : «نحن أسرة بائسة ولنا نظائر وأشباه لا يحيط بهم حصر ، وواجب كل واحد منا أن يوجد بما يقدر عليه من البذل والتضحية ١٠٠» (٥٢) ، وهو ما جعله يتماهى بقره فى الأمة الأكبر والفقريرة مثله ، ولا يحمل طموح أخيه فى تجاوز الأوضاع القائمة •

أما «حسين» فإن دخوله لهذه الفيلا يفجر الكثير من المشاعر والأفكار داخله ، ويربطه بحبل سرى بها وبساكنتها ، ويدفعه للتردد عليها أكثر من مرة ، فهى ليست مجرد بناء حجرى جميل ، بل رمز لطبقة أو لشرية طبقية يتطلع دوما لها ، وهى ليست بمكان رطب ، ولكنها جنة عدن ، التى سيمتلئ داخلها بأجمل حورياتها ، حتى ولو لم يعرف لها اسما ، متصورا أن ارتباطه بها سيسهل له دخول كل جنان الأرض الموعودة ، بعد أن ربط نفسه قبل ذلك بحورية أخرى بجنة الدور الثالث بنفس بيته وشريخته الطبقية ، ثم أكتشف عقب تعرفه على حياة الشرائع الأعلى أن حوريتة الأولى مجرد هزموه إلى جوار حورية الجنة الموعودة ، وأن جنان الأرض تتباين طبقيا كجنان السماء ، وأن طموحه كان قاصرا داخل حدود المساحة المكانية الطبقية التى كان يتحرك داخلها ، وهو بعد تلميذ بالمدرسة الثانوية ، ولم يبرح بعد حدود مملكته المغلقة على نفسها ، لذا راح يشغص بعينيه لكل ما يحيط به داخل فيلا «أحمد بك يسرى» ، فيشبه نجفة حجرة الاستقبال بنجفة مسجد سيدنا الحسين ، فهى الوحيدة الضخمة التى شاهدها من قبل ، وتجلت فى إطاره المرجى الذى يحكم به على العالم ، وعقب خروجه من الفيلا أيقن بعد أن تتسم عبير الحياة (الحقة) داخلها ، أنه من الظلم أن يعد وأسرته أنفسهم من بين الأحياء ، ولا بد بالتالى من حدوث تغير ما فى حياتهم ، فمن حقهم أن ينعموا بالمسكن النظيف والمأكّل الصحى والمركز المرموق •

ويتكرر ذهاب حسنين إلى جنة عدن ، فقد صار مشدودا بقوة إليها ، وعقب حصوله على شهادة البكالوريا ، يذهب إليها بمفرده ، ليقابل البك ، كي يمنحه توصية للإلتحاق بالكلية الحربية ، تساعد على الصعود لأعلى ما يعرفه عن جنان الأرض ، لهذه الفيلا ذاتها ، وفي حديثها الأنيقة يرى عن بعد الفتاة الرشيق ، أبنه «أحمد بك يسرى» ، وهي بعد فى السادسة عشر من عمرها ، أشتى لحظة رؤيته لها امتلاكها ، وصار يحلم بها ، مرتثيا فيها كل متع الدنيا ، قائلا لنفسه : «هذه هى الحياة ، إذا ركبتيها (الفتاة) ركبتي طبقة بأسرها لـ» (٥٣) ، وقارنها مرة بـ«بهية» اللدنة ومرة بـ«نفيسة» الدميعة ، وخرج من المقارنة بنتيجة مفادها أن الجمال طبقى، والأعلى أفضل وأجمل وأكمل من الأسفل .

إذا كانت شقة أسرة «كامل أفندى» فى الدور الأرضى من البيت الكائن بمطقة نصر الله الفقيرة ، هى مركز تجمع لأفكار متناقضة ومشاعر متباينة لأفراد أسرة تخضع لذات الظروف الاجتماعية والنفسية الواحدة ، وتختلف إزاءها ردود أفعالهم بأختلاف شخصية كل فرد فيهم، فإن شقة أسرة «فريد أفندى» بالدور الثالث من نفس البيت ، إنما تمثل طموح الأسرة الأول فى استعادة موقعها القديم على خريطة البناء الطبقي فى المجتمع ، على حين تتجلى فيلا «أحمد بك يسرى» كواحة تتجاوز بها وضعها الآتى والسابق ، وكمعبر للولوج إلى الفردوس المنشود فى أعلى طبقة لا يرون غيرها فى السلم الاجتماعى ، ومن ثم تدخلها الأم ، لكى يسهل لها صاحبها الحصول على المال الذى يقيم أود الأسرة ، ويدخلها «حسين» لتسهيل أمر توظيفه فى عمل ينقله من طور التلميذة المعتمدة على الآخر لدور الموظف المحترم الذى يدعم بمرتبه الثابت وجود الآخرين ، كما يدخلها «حسين» ليعمل بكل جهده للوصول لمستواها ، سواء بحصوله على رتبة الملازم فى سلك الضباط ، أو بتجربته على طلب يد أبنه صاحب الفيلا ، صائحا فى أعماقه : « ما أجمل أن أملك هذه الفيلا وأنام فوق هذه الفتاة » (٥٤) ، وهى رغبة فى الأمتلاك (الركوب) لا تتفجر داخله فقط كنتيجة لـ «شهوة» حسية فقط ، وإنما كتعبير عن الرغبة فى إمتلاك القوة والجبروت .

ولأن كل من «حسن» و«نفيسة» لم يزورا هذا المكان المثير لرغبات الصعود ، يخرج الأول من عطفة بحى شبرا لأخرى بحى كلوت بك ، هابطا منزلقا لعالم سفلى يسوده الشر ، وتتشوه شخصياته مظهرا وخلقاً ووعيا ، حيث يحرص الراوى على تصوير أفراد هذا العالم السفلى فى أدنى صورها البشرية ، فالفتوة الذى ينازع «حسن» القوة ، وينجح فى الانتصار عليه، هو زنجى وقح ذو نظرة وحشية وسلوك فظ ، والغانية «سنا» التى عاش معها «حسن» دون زواج «امراة قصيرة بدينة عميقة السمرة تتلق سحنتها بجمال وقح» (٥٥) ، والرجال الذين يترددون على بيت «حسن» من ذوى الجلايب أصحاب «السحنة المشوهة» ، والحارة والدرب فى منتهى

القذارة ، والبيت الذى يسكن فيه «حسن» تفوح من بئر سلمه رائحة العفن ، مقابل تصوير الرواية لفيلا «أحمد بك» الأنيقة النظيفة المليئة بالزهور ، والتي تحتضن فتاة «ذات قامة نحيلة وصدر ناهد وبشرة نقية» (٥٦) ، ويرتدى أصحابها أفضل الثياب المهندمة ، ويتعطرون بأرقى العطور ، صحيح أن الجمال طبقى كما اكتشفه «حسنين» ، وأن الثراء عامل مساعد فى صياغة حياة نظيفة نقية ، لكن الأمر لا يتبع نظرية «لامبروزو» كما جسدتها الرواية بنظرتها لعوالم الخير والشر من منظور طبقى ، غير أن هذا التعمد فى تصوير العوالم الطبقية فى صور يتناقض فيها الجمال مع القبح ، إنما تحمل فى أعماقها ذلك التناقض الكامن فى المحتوى الدلالى للرواية ، حيث يرادف الجمال عالم الطبقة الأعلى ، فتظل آملا منشودا لدى «نجيب محفوظ» ، الذى صرح بنفسه أن أسرته أنتقلت من حى الجمالية لحي العباسية ، بعد أن نزح عنها ثراة القوم و«فقدت الحارة بهجتها وروحها وانطفأت الأنوار وانتهت السهرات ، وشعرنا . بعدهم . بوحشة شديدة» . (٥٧) ، فضلا عن انتقال «محفوظ» بعد زواجه للسكن بمنطقة المجوزة الثرية وقتذاك ، والمطلعة عمارته على النيل وحي الزمالك مباشرة ، كما يقبع القبح فى العالم السلفى ، ليس لأنه عالم سفلى اجتماعيا ، ولكنه بسبب تحول بعض منه لبؤر فساد وإفساد فى المجتمع ، خاصة عندما يتم التعامل الروائى والقصصى مع موقع جغرافى كان حيا للبغاء بشكل رسمى ومعترف به حتى ما بعد قيام ثورة يوليو بقليل ، وجذب أنظار كثير من كتابنا ، خاصة «يوسف أدريس» إلى جانب «محفوظ» ، وصار عندهما وعند غيرهما مهبطا للتهتك الأدبى ، وهو درب طياب يعى كلوت بك .

والأمر ذاته حدث مع «نقيسة» فهى ام تر الفيلا الأنيقة ، ولم تدخلها ، وظل عالمها دائرة فى محيط الحوارى المحيطة بعطفتها ، فتخرج من جحر لتخل شبيه له ، وتتحرك من نقطة شبه مضئئة لنقطة معتمة ، وأقصى ما تصل إليه هو صحراء المأظلة مع عجوز فظ بسيارة متهاكة ، ورغم أن فكرة (الخلاء) كوجود مكانى متعدد الأبعاد الدلالية لم تكن قد ظهرت بعد فى أعمال «نجيب محفوظ» الروائية الدائرة حول عالم الفتوات ، إلا أن بعض من هذا المدلول الخاص بكلمة (الخلاء) قد ظهر على استحياء فى جملة نقيسة ، عبر بها الراوى عن حالة الأم مساء اليوم التالى لوفاة زوجها بأنها «شعرت بالخلاء يكتنفها ، ولكنها أبت أن تستسلم لليأس» (٥٨) ، فبدا الخلاء حالة نفسية موحشة تطبق على الإنسان ، أكثر من كونه وجودا مكانيا يتعامل المرء حركيا مع دلالاته الخاصة ، والتي ستظهر متكررة كثيرا فى روايات «محفوظ» التالية والدائرة حول عالم الفتوات .

المبحث الثاني
بداية ونهاية
الرؤية السينمائية

المبحث الثاني



جابريل ونيكولاس
حسنين وحسين في صورتهم المكسيكية

البناء السينمائي

بينما يهتم «نجيب محفوظ»، كما بينا سابقا ، فى روايته بالمحافظة على الكيان الأسرى، كاشفا عن أن الخلل الذى يصيب هذا الكيان الصغير الممثل للكيان المجتمعى الأكبر ، ينبع أساسا من الرغبة الجامحة للصعود الفردى ، مما يدمر البنيان بأكمله ، نجد أن الفيلم المكسيكى يحرص على السخرية من هذا التمسك البورجوازى الأجوف بمفهوم العائلة المقدسة ، والكيان الأسرى المتماسك بشكل مظهري ، وتتجلى هذه المفارقة الدرامية روائيا فى السعى المضنى للمحافظة على تماسك الأسرة ، ونتيجة هذه السعى المكلل بتفكك هذه الأسرة وانهارها ، وعبقرية الرواية تكمن فى أن بنيتها الروائية تعبر فى ذاتها عن هذا المحتوى الدرامى حيث تتحرك الشخصيات داخل كون روائى ، يبدو للوهلة الأولى أنه متماسك ، وأنهم جميعا يتحركون فى انتظام داخله ، بينما يكشف التحليل الدقيق عن تباعد حركة ومصائر الشخصيات وانفلاقها على ذاتها ، مما يؤدى بحركتها تلك إلى شد وجذب فى بنية الرواية ذاتها ، فتميل أحيانا ناحية شخصية الأم كقوة مؤثرة وشخصية فاعلة ، وأحيانا أخرى صوب شخصية الابن الثانى الذى يجسد الوسط الذهبى العاقل بين فردية الأكبر وأنانية الأصغر ، أو تبطأ فى حركتها راصدة حركة الابن الثالث ، فموضوعية البناء هنا ، وموضوعية الراوى السارد ، الذى يعرف كل شىء، لا تعنى حيادية الصياغة ، واكتفاء السارد بأن يعرض علينا ما يراه ، ويكتشف ما يعتلج فى أعماق شخصياته ، دون تدخل منه ، أو طرح وجهة نظره فيما يحدث ، فالفنان الروائى ليس بمقدم إذاعى ، يفتح لنا أبوابا على عالم أنتجه غيره ، بل هو منتج هذا العالم ، ومبلور شخصياته، وحاكم حركته ، ومن ثم فهو ليس بعارض للأسئلة الكونية والاجتماعية التى تؤرق البشر والمجتمع، بل هو مساهم فى تقديم الإجابة التى يشارك بها فى صياغة عالم أفضل .

وهو نفس ما تحاول الكاميرا الساردة عمله ، حيث تبدو وكأنها تتحرك بموضوعية وبانفصال عن حركة الشخصيات ، تلتقط انفعالاتها الداخلية ، وتعتبر عن أفكارها المعلنة ، تقترب أو تبتعد منها وفقا لحالتها النفسية ، فتبدأ من لحظة هادئة ، ترصدها دون قطع حتى نهايتها ، فتحقق للمشهد إيقاعه الداخلى ، قبل أن تنتقل لمشهد آخر له إيقاعه الداخلى الخاص ، ومتناغم فى ذات الوقت مع المشهد السابق عليه والآخر التالى له ، لا تضع الكاميرا نفسها محل أية شخصية كى تتلقى من الأخرى رأيا فيها ، وإنما تترك الصراع يتأجج أمامها وأمانا دون أى انحياز لأى من أبطال العمل ، وتضحي الكاميرا هى عين المخرج التى ترصد أحوال هذا المجتمع الأسرى الذى ينهار لغياب الأب وما أستتبعه من فقر أحقد به ، ومن ثم تتسبب الحصيلة الكلية لرؤية المخرج للعالم ، وليس لرأى خاص بأى من شخصيات العمل السينمائى .

يبدأ البناء الفيلمي من نفس بداية البناء الروائي ، حيث يجلس الفتى «جابريل» في فصله سارحا ، والمدرس يشرح درسه ، ويدخل سكرتير المدرسة مصطحبا أخاه الأكبر «نيكولاس» ، الذي يشي وجوده معه أنه استدعاه قبله ، ويخبرهما بموت الأب السيد «بوتيرو» ، فيسرعان إلى الشارع الواسع فالمنزل الذي يقع فيه ، صحيح أننا ندرك أن السكرتير قد أحضر «نيكولاس» وأخبره بموت أبيهما أولا بحكم أنه الأكبر ، ولكن على مستوى المشهد المرئي ، نبدأ كالرواية بظهور الأخ الأصغر ، والذي سينتهي الفيلم مثلها به أيضا ، ويأتي الصعود للشقة عبر سلم طويل مزدان بالزهور وصور البورتريهات ، حتى يصلنا للشقة ، التي وقفت على أحد أبوابها الأم القوية ، بعد أن حملت اسم «إجناتيا» وكانت في الرواية المحفوظية لا تحمل اسما كنوع من تعميم وجودها داخل الرواية ، هي الأم فقط وككل ، وأن حلت بسرعة ، كسميتها في الرواية ، محل ريان سفينة هذه الأسرة بحزمها المعروف ، فتوافق على دخول «نيكولاس» من الباب المؤدى لحجرة الأب ، بينما تأخذ «جابريل» لحجرة الاستقبال للتخفيف عنه ، فهو طفلها الصغير ، وفي المشهد التالي يدخل «جابريل» حجرة الأب المزدانة بصور كثيرة ، أغلبها بورتريهات معلقة على الحوائط مثل تلك الموجودة على حوائط السلم ، وتوجد على اليمين امرأة كبيرة ، وتتصدر أيقونة السيد المسيح مصلوبا أعلى السرير ، الذي يرقد الأب عليه ، بينما تحيطه وترتب أوضاعه أخته «ميريا» ، يعلن «جابريل» رفضه للموت بحدة ، ويقول لها أنه لا يجب أن يعرف أحد بما حدث ، حتى لا يعرف أحدا موقع الجبانة التي سيدفنون بها الأب ، يدخل «نيكولاس» مطالبا أخاه بالخروج ، فيحتضن الثلاثة بعضهم بعضا ، ثم يخرج «جابريل» وخلفه «ميريا» ، ويبقى «نيكولاس» وحده مع الجثة ، يضع في جهاز الريكورد شريط أوبرا كان الأب يشق الاستماع إلى أغانها وأغانها ، ومع الصوت الرخيم ، ينحني متأملا الوجه ، فمحتضنا إحدى قدميه بيديه ، ثم عاثدا لأحتضانه منتزعا ساعته من يده ، وواضعا إياها في جيبه ١٠ .

يهبط الموت على العائلة كالصاعقة ، فيجلس الجميع على المائدة في وجوم ، بينما مازال «جابريل» مجهشا بالبكاء ، ثم يخرج من المنزل غاضبا ، يجري خلفه «نيكولاس» ، ويتوقف ليخبر أمه بوصول صديق العائلة السيد «جوارديولا» وصعوده السلم وخلفه زوجته وابنتهما «ناتاليا» ، يستقبلهم «نيكولاس» في البداية ، كاشفا بنظرات عينيه ، وإبقائه ليد الفتاة لثوان في يديه عن ميل ما تجاهها ، وعقب دخولهم ، تبدو في عمق الصورة الأم «إجناتيا» و«جوارديولا» وزوجته يواسونها ، بينما يحتل كل من «نيكولاس» والفتاة جانبي مقدمة الكادر ، هو ينظر إليها بتودد ، وهي تميل بوجهها تجاه الداخل ، ينبري «جوارديولا» بإعطاء «نيكولاس» نقودا بشكل علني ، مؤكدا أنه حتما بحاجة إليها ، وأن صداقة تمتد لأربعين سنة بينه والأب المتوفى ، تتيج

له المساعدة لأسرته ، فتعمل الأم صاحبها ابنها للخارج ، متبه إياه على نظراته للفتاة فى ذلك الوقت ، حاصلة منه على النقود التى منحها إياه «جوارديولا» ، فهى المسئولة منذ هذه اللحظة عن تنظيم حياتهم الاقتصادية ، رغم أن ظروفها لم تساعدها على أن تعمل أثناء حياة الأب ، وفجأة وجدت نفسها قائدة بلا سند اقتصادى ، ويلتقون الجميع حول المائدة فى صلاة جماعية تعلم الأم «أجناثيا» فى مكتب المعاشات أن ثمة تعقيدات فى صرف لمبلغ المعاش الضئيل، فتعود منبهة على «نيكولاس» و«جابريل» بضرورة الاقتصاد فى مصاريفهما ، يغضب «جابريل» ويخرج وخلفه كالعادة «ميريا» ، بينما تجلس «إجناثيا» مع ابنها «نيكولاس» فى محاولة لتهديئة الأجواء ، ولترتيب أوضاع البيت الذى غاب عائلته فجأة ، وفى المشهد التالى يعود الأخ الأكبر «جواما» لمنزله صاعدا السلم ، تعترضه أمه على مدخل الشقة ، وتطلب منه أن يذهب باحثا عن عمل ومأوى ، يقول لها «أنت قاسية» ، فترد عليه : «أنا وحيدة» ، وتتركه يذهب ، فيخرج للشارع حتى يصل لعانة (تيو بيبى) «أى العم بيبى» ، يدخلها ويخبر صاحبها السيد «بولبورون» بموت أبيه ، ويطلب منه العمل كمطرب فى الملهى من أجل أسرته ، لأمتلاكه صوتا لا بأس به، فيوافق الرجل ويعمل هو مغنيا بالحانة دون إكراه لأحد على الاستماع لصوته ، فهو لا يمتلك فتونة «حسن» وقوته الجسدية ، ولا المكسيك اليوم تقبل مبدأ الفتوات ، ومن ثم نراه فى مشهد آخر يغنى فى الملهى ، دون إجبار الزبائن على الاستماع له ، وفتاته «تشابى» تراقص رجلا وتضع أثناء الرقص نقودا بجيب «جواما» وهو يغنى، وما أن ينتهى الفناء حتى يطلب «جواما» منها الإقامة معها لوجود مشاكل مع أسرته ، تقبل المرأة لأنها بحاجة لونيس ، ويخرجان معا للشارع ، حيث يصعد هو بمفرده لبيته ، لياخذه حاجياته فى جنح الليل .

تبيع الأم أثاث الشقة ، بادئة بحجرة الأب ، توقفها «ميريا» عند المرأة التى تتعكس صورتها عليه ، ترد عليه الأم بأنه صحيح أن تلك متعلقات الاسرة الغالية ، لكن الحصول على الطعام يتطلب التضريط فيها، ومع ذلك تبقى على المرأة ، وفى المشهد التالى نشاهد «ميريا» تنتقل من المرأة إلى امرأة أخرى بالدولاب تتأمل جسدها على سطحها ، ذاهبة بعد ذلك إلى الشرفة، طالة من عل على «ثيسر» ، وهو يقف أمام محل الفطائر والحلوى الذى يعمل به ، يتطلع إليها ، قطع على صاحبة المنزل تجالس الأم وتواسيها ، وتخبرها أن الغد القادم سيكون أفضل ، وأنها بنفسها ستبحث لأبنتها عن خطاب يمتلكون نقودا تساعد الفتاة والأسرة كلها ، فى هذا الوقت تكون «ميريا» قد ذهبت لمحل الحلويات والفطائر ، الذى يعمل به «ثيسر» ، لتشتري بعض احتياجات البيت ، يواسيها ويرفض أن يأخذ منها حق ما اشترته ، ويطلب مقابلتها بعد الثامنة ليلا ، تقابله بمدخل أحد البيوت ، يقبلها مثيرا حواسها ، لا تتجاوب معه وأن لم ترفض تقبيله لها

بينما تشتر الام و«ميريا» على السطح ملابس العائلة المنسولة ، يبدو الشابان يذاكران دروسهما في البداية دون إضاعة صناعية ، تضىء المصباح وتقول لهم جميعا أنها اتفقت مع صاحبة البيت على أن يتركوا شقتيها العلوية ليقموا بشقة سفلية توفيراً لبعض من المال اللازم لاحتياجاتهم ، يعترض «نيكولاس» مؤكداً على أنهم يأجرون هذه الشقة منذ نحو عشرين عاماً ، ويقترب منها «جابريل» مواسياً ومحتضناً إياها ، وتبدأ رحلة الهبوط نحو القاع ، وذلك عبر سلم المنزل الضيق في اتجاه الشقة السفلية والتي تقع في مستوى أقل من مستوى مدخل البيت والشارع ، يحمل «نيكولاس» المرأة ، التي تستقر في الشقة الجديدة في موضع متميز .

تذهب الأم أخيراً إلى بيت «جوارديولا» المؤسس جيداً والملى بالزهور ، وهو لا يقيم في نفس بيتهم كسمنه في الرواية المحفوظية ، بل في بيت آخر مستقل ومتاخم لبيت لبيس «بوتيرو» ، ذى دورين داخليين ، يهبط إليها من أعلى ، يواسيها ويخبرها عن أحواله ، وعن ابنه «باتريثو» المتشتر في دراسة الرياضيات ، وعن ابنته «ناتاليا» التي أخرجها من مدرسة الراهبات ، لرعبه مما يحدث فيها « فحتى مدارس الراهبات لا تدعم وجود الرجال الاشرار » يلحون على رأسها بأفكار غريبة ، مؤكداً على أن العذرية ليست عضوية فقط ، وإنما هي في الروح ، وعلى الفتاة أن تحافظ على نفسها نظيفة حتى تلتقي بالرب أو بالزوج أو بالموت ، ويعرض عليها أن يقوم ولديها باعطاء دروس خصوصية لباتريثو ، حيث أن أولادها «أذكيا» وجادون وموثوق بهم» ، وعلى شريط الصوت الحامل للمصنفات الأخيرة ، يدخل «جابريل» و«نيكولاس» البيت في يوم تال ، حيث يهبط إليهما الاب وابنته ، ليعرفهما بالعمل الذي سيقومان به ، وهو تدريس الرياضيات للصبي ، واللغة الانجليزية للفتاة ، ليس كعمل دراسي ، وإنما كنوع من الثقافة لها فهي جليسة البيت دون تزمت ، ويصعدون جميعاً لأعلى .

تذهب «ناتاليا» إلى الفتى «ثيسر» في حجرة الفرن الملتهبة الملحقة بمحل بيع الفطائر ، تمارس معه الجنس ببساطة ، على أغنية أوبرالية من الأغاني التي كان يعيشها أبيها ، وما أن ينتهي حتى يذهب خارجاً ملياً نداء زبونة جاءت تشتري بعض الفطائر ، تاركا إياها داخل غرفة الفرن تاكل شطيرة طازجة وهي ترتدى ملابسها الداخلية ببساطة ودون أى انفعال أو تأثر بما حدث ، عائدة لما كينة خياطتها تعمل عليها ، وهي تمارس العادة السرية بيدها ، وفي المقابل ، وفي بيت السيد «جوارديولا» الفسيح ذى الحديقة ، والأشبه بفيلا أنيقة ، يقوم «نيكولاس» بتدريس الرياضيات للفتى الصغير ، بينما يذاكر «جابريل» للفتاة وهو يتأملها بعيون شبهة ، تترك المكان مدعية التعب ، يخرج خلفها ، ليلتقى بها في الحديقة في عمق الكادر ، يتابعهما «نيكولاس» من نافذة الحجرة العلوية ، وحين خروجهما يعاتب أخاه على ما فعله ، فيقول له أنها خطيبته ، وإنها أجمل فتاة ممن عرفهن وأكثر نساء العالم اكتمالا ، يغضب «نيكولاس» بينما تبدو

الفتاة سعيدة ، بعد أن سمعت ما سمعته خفيه عنهما ، وتخبر اباهما الذى يذهب للام طالباً ابنتها لابنته ، مؤكداً على إمكانية انتظارها له حتى يكمل تعليمه ، يطلب ذلك منها ، بينما تقبّع «ميريا» فى عمق الكادر على ماكينة خياطتها ، والرجل لا يتخرج من الحديث عن ابنته بزهو مستتر ، بينما يشير فى مقارنة خفية لـ «ميريا» واصفاً إياها بأنها «جادة» بنغمة توحى بقبحها أكثر من جديتها ، وعقب خروجه تدخل الأم حجرة الشابين ، وتأمّر «نيكولاس» بالخروج ، وتجلس تناقش «جابريل» يهدوء أعصاب ويفكر أكثر إنتهازية من فكر أبنها ، بادئة قولها بتساؤل عما إذا كانت المسألة مجرد رغبة حسية لا أكثر ، فلماذا لم يفعلها مع أية فتاة كانت دون الحاجة لوضع نفسه فى هذا الموقف ، وتثنى بسؤال آخر عما إذا كان قد لامسها ، فيخبرها بأن الأمر لم يتعد مرحلة القبل فقط ، فتقوم محتضنة إياه سائلة نفسها هذه المرة بزهو دفين : «ماذا أفعل (يا إلهي) مع شابين فى مثل هذه السن ؟» ، ثم مخاطبة إياه زولكن أنت أمير ٠٠ أميرى ، وينبغى على أن أجعلك تسير مطمئناً فى هذه الحياة ، ثم تخرج للصالة وتبدو صورة «نيكولاس» و«ميريا» منعكسة على المرأة اللامعة ، حيث يجلس الأول متكئاً على جهاز التلفزيون بالمنزل ، وتجلس الثانية ساهمة على ماكينة الخياطة التى لا تخاطب غيرها فى هذا البيت ، وهى تعمل دون توجيه منها ، تحاول الأم مداعبتها ، فترفض المداعبة ، وتقرر الخروج لجولة حول المريع السكنى الذى يعيشون فيه ، بعد أن تسالها غاضبة : «هل توافقين على زواجه بهذه البقرة ٠٠ أنه مازال صغيراً بعد» ، تاركة إياها و«نيكولاس» لا يملك غير العزف على آلة الهارمونيك ، فقد ورث حب الموسيقى ، وربما العزف على الآلة ، عن أبيه ، يناجيها فى صمت ، ويبثها أنفعالاته غير المعلنة للآخرين ٠

تتم الخطبة بسرعة ، وتقف الأم فى نافذة حجرتها تراقب أبنها «جابريل» وهو يسير فى الحديقة مع فتاته ، سعيدة باختياره لتلك الفتاة (المتكاملة) شكلاً ووضعاً اجتماعياً ، ثم تدخل على «نيكولاس» ، وهو منكب على مذاكرته استعداداً للامتحان فى آخر سنة له بالمرحلة الثانوية ، تعاوره حول مستقبله ، سائلة آياه عما يؤخره هو الآخر عن اختيار فتاة (متكاملة) مثل أخيه ، قريبة منهم وتبدو طوع أمره وأمرها ، معبرة عن خوفها من مستقبل مجهول قد يجعله يقترن بزيجة أخرى ينسى معها أمه وأخته ، وتسأله سؤالاً واضحاً : «هل ستساعدنا بعد زواجك؟» ، فيحسم أمر خوفها ، بضرورة عدم التفكير فى تلك الأوهام الثقيلة ٠

وهى مشهد شديد الأهمية ، يكشف عن علاقة أوديبية خفية بين «جابريل» وأمه ، يدور داخل حمام الشقة غير المفصول عنها إلا بستار بلاستيكي شبه شفاف ، يدخل الفتى الحمام ، وأمه تستحم فى البانيو ، لا يحجبها عنه غير الستار البلاستيكي ، تخرج منه بعد أن يعطيها الروب ، ودخل الحمام يدور حوار يمتزج بحركة من «جابريل» تدغدغ حواس المرأة ، وكأنه

أفنى تلتف حول كائن مستسلم، ينتفض للحظات ، ثم يعاود الاستسلام للسم الزاحف لأعماقه، هو أميرها ، وهى توافقه على أهمية العمل للخروج به من مستقع الفقر الذى يعيش فيه مع أسرته ، حتى ولو داست على كل أفراد العائلة ، مخبرا إياها أن باب المنح الدراسية التى اعتمدا عليها طوال السنوات السابقة قد بات صعب الولوج منه هذا العام ، وأنه وأخاه عليهما الدراسة أو العمل ، ولا مجال غير أن يعمل «نيكولاس» موظفا كأبيه ، فهو على شاكلته لا يحلم بأكثر من وظيفة متواضعة ينتقل داخلها ببطء فيما بين العشرين حتى الستين من عمره ، فرغبة «نيكولاس» فى دراسة الآداب هى رغبة رومانسية فى زمن لم تعد تكتب أشياء مثل الكوميديا الإلهية ، ويخبرها أنه ليس من (الخطيئة) أن تفكر فى الأشياء بهذا المنطق ، فأخاه سيعمل اليوم ، ويمكن له أن يستكمل دراسته فيما بعد ، أما هو فسيدرس القانون اليوم ، وسيعمل غدا ، وكل ذلك من أجل هذه الأم ، ومن أجلهم جميعا ، ولا سبيل أمامها غير استخدام الاستراتيجية والتكتيك ، فالهدف السامى يبرر التكتيك الذكى ، مؤكدا لها أنه «الفرصة الوحيدة» لهم فى هذه الحياة التى يحلمون بها ، وأن الغاية المثلى تبرر استخدام كافة الوسائل لتحقيقها ، بغض النظر عن مشروعيتها أو عدمه .

تذهب الأم بالفعل لصديق قديم لزوجها ، وتأتى منه بفرصة عمل لأبنها «نيكولاس» فى مدرسة ثانوية بمنطقة (بيرا كروث) الساحلية ، وتخبر «نيكولاس» فى حجرته ، وهى تعيد توضيب بدلة أبيه لتناسب جسده ، بأن حياتهم بحاجة لتضحيته ، فهو المضحى من أجلهم، إنتظارا منهم لهذا (المخلص) الذى تعده لكى يحملهم خارج جحرم الفقير ، لذا لابد وأن يرسل لهم قادرا معقولا من مرتبه شهريا ، كما أنه لابد قبل أن يسافر أن يذهب إلى أخيه «جواما» كى يأتى بمال ينفع أخاه «جابريل» الذى سيواصل الدراسة ، حيث أنه (الكارت الرابع) لنا فى الحياة ويجب استثماره ، وبالفعل يذهب «نيكولاس» إلى أخيه «جواما» فى الملهى ، فيجده يغنى نفس الاغنية التى غناها من قبل «اللاقوة لا تحررنى» ، ثم يهم بتقديم أغنية قديمة عشقها أبيه يوما للزبائن السكارى ، فيعترضون ويسقطهم اأدهم أرضا بسهولة ويسر ، يهم «نيكولاس» بالتدخل، تمنعه «تشابى» منبهة إياه بأن الخناقات أمر دارج فى هذا الملهى ، وأنه كفريب عنه لا يجب أن يتدخل ، فيقوم بمساعدتها على حمل «جواما» لبيتهما ، وهى ظلمة الحجرة التى رفض «جواما» أن تبددها «تشابى» بإشعال المصباح ، يؤكد أنه يرى أخاه جيدا ، ويعرفه بالمرأة قائلا له «تشابى ٠٠ أنها امرأتى» ، التى قد تعنى زوجة أو مجرد خلية ، كما يؤكد داخل هذه الظلمة على استمرار مبدأ أن «العائلة هى العائلة» ، مطمئنا على أسرته ، طالبا من المرأة أن تعطى لأخيه المال الذى يحتاجه أخاهما الثالث لبدء دراسته ، ولما يتردد «نيكولاس» فى الأمساك بنقود المرأة ، تقول له بتلقائية «السنا عائلة واحدة !» ، و«جواما» الذى أصبح «ملكها» هو بعض

منذ هذه العائلة ، التى اتصلت أسبابها ببعضها فصارت الغانية بعضا من أسرة «بوتيرو» ، وخرجت منها «ميريا» لتصير عاهرة ، وما أن يخرج من الحجرة ، حتى تعود المرأة للفراش محتضنة «جواما» منعكسة صورتها على مرآة بالحجرة .

بحجرة «نيكولاس» و«جابريل» الصغيرة ، يضع الأول التقود التى حصل عليها من «جواما» فى ظرف ، يضعه فوق كتب أخيه الذى يفط فى نومه ، ويخرج من حجرتها كأنه خارج من مغارة ، ثم من البيت دون وداع من أحد من أفراد الأسرة ، مثلما خرج من قبل «جواما» حاملا أمتعته الخاصة ليلا ، ففى كل مرة ، ومن أجل المحافظة على مبدأ أن «العائلة هى العائلة» يخرج أفراد الأسرة واحدا خلف الآخر إلى غير رجعة ، والجوهر ليس المحافظة على العائلة ، بل دعم وجود الأبْن المدلل ، والتعلق به كفرس رهان .

يصل خطاب من «نيكولاس» يخبر فيه الأم أنه تعرف على امرأة ، فتعلق الأم لجابريل : لقد سار أخوك فى نفس الطريق المعتاد ، وكم أتالم لأختيارك ، الذى أدى لغربة أخوه ، ولبرودة فراش أختها كما تتصور ، فيدخل «جابريل» الحمام ، ويشعور طاع بالندم يخبط رأسه بمرآة الحمام الصغيرة ، حتى تتكسر ، ومع ذلك يذهب للكلية ، ويلتقى هناك بزميل يدعى «خابير ماورير» ، سيرافقه فى رحلة دراسة فلسفة القانون ، ويعرض عليه أن يعرفه بعم له ذى علاقات كبيرة بعلية القوم ، والذى يحب التعرف على بشر ملتزمين مثله ، وربما يفيد مستقبله ، فى المقابل يظهر «جواما» فى الملهى يطلب نقودا من صاحب الملهى من أجل أسرته ، فيشير عليه بالعمل فى تجارة المخدرات وتروجها فالفناء لم يعد يفنى ولا يلبي طلباته الكثيرة ، وفى (بيرا كروث) ، يعثر «نيكولاس» على حجرة تؤجرها الأرملة الشابة «خوليا» بالبيت الذى تعيش فيه مع أولادها الصغار وأبيها المقعد الصامت الذى يعيش حياته بدمه بالأكسوجين النقى من أنبوبة قابعة بركن صالة الاستقبال ، لذا تؤجر حجرة أبيها للمساعدة على سد احتياجات معيشتها ، وذات يوم وعلى خلفية لوحة تكشف عن بحر ومركب ، يطلب منها أن تخرج معه فى جولة بالمدينة ، التى لم ير شيئا منها منذ وصوله إليها قبل ثلاثة شهور خلت ، تخرج معه نحو الشاطئ ، وعلى السور يستمع معها لأغنية من جهاز تسجيل كان يحمله معه ويرقصان على أنغامها وكلماتها ذات المعانى الحسية ، والتى تقول «أن جسدك نسخة من فينوس ، وأن روحك غارقة فى الطهارة» . وتنتقل الكاميرا معهما إلى البيت حيث يواصلان الرقص فى الصالة وأمام الأب النائم ، ثم يمارسان الجنس بحجرتة ، تقول له بعد ذلك أنها بحاجة لأب لبنائها ، وهو يحادثها عن أخيه واحتياجه إليه ، فتزد غاضبة «دائما تتحدث عن أخيك» ، و«ينبغى عليك أن تعيش حياتك ، قبل أن تستنفذها من أجل أخيك» ، الذى تدفع له مصاريف تعليمه ، فيرد «الحياة ظالمة وغير متعادلة» ، وتستمر لقطات اللقاء العاطفى والحسى بينهما ، وهو خجلان لعدم خبرة سابقة له

بينما هي مقدمة ، ذات تجربة ، هي أشبه بشخصية المعلمة «شفاعات» في فيلم (شباب امرأة)، غير أن علاقته بها تجعله يتأخر في إرسال ما وعد به من مال لأخيه ، على مدى ثلاثة مرات (شهر ونصف الشهر) ، مما يدفع الأم للتوجه إلى محل الحلواني لأستخدام التليفون ، وكانت «ميريا» قد سبقته دون علم إليه ، طالبة من «ثيسر» مبلغا من المال لإحتياج أخيها له ، فيأخذها للداخل حيث الفرن ليمارس معها الجنس ، في اللحظة التي تدخل فيها الأم المحل وتنادى عليه فيخرج لها مضطربا وخلفه الفتاة ، فتأمرها بالعودة للبيت ، ناظرة للفتى نظرات تشي بمعرفتها بما كان يحدث في الفرن ، تطلب أبنها تليفونيا ، ترد عليه «خوليا» ، فتطلب منها أن تخبر ابنها بانقطاع المبلغ الذي كان يرسله كل ١٥ يوم ، وأن أخاه لابد وأن يدفع قسط الدراسة قبل أنتصاف الشهر الحالي ، ثم تعود للمنزل تمشط شعرها أمام المرأة ، وصورة «ميريا» تعمل على الماكينة تنعكس على سطح المرأة ، تردد الأم أمامها إحدى المقولات المقدسة ، ومفادها أن «الالتزام هو الالتزام» ، وقد كان يجب على أخيها أن يرسل قسط الدراسة لأخيه ، فلا ترد «ميريا» ، وعندما تحثها على الكلام معها ، يأتي ردها دائرا حول همومها الذاتية ، وكاشفا عن إنكفاء ذاتي لا علاقة له بهموم الأسرة العامة ، فقد بدأت الفتاة تشعر بالهزيمة أمام ماكينة الخياطة داخلها ، وأما فتى الفرن خارجيا ، فتقول لأمها «لقد تركت المدرسة ، وأنا أعمل على ماكينة الخياطة» ، ومن ثم لم يبق لها أمل في هذه الحياة ، ولما تسألها الأم عن سر تعلقها بهذا الفران ، فقد كان عليها أن تختار نمطا آخر أفضل من الرجال ، يجئ الرد صريحا وصاعقا في ظل ظروف الواقع : «هذا هو المتوفر لي الآن ، ولا قدرة لي على الحصول على غيره» ، وتتفرض خارجة لتشتري لوازم الخياطة ، ومن بينها قطعة قماش شفافة تعدها كطرحه عرس لفتاة تعمل بأحد المحلات التي تتردد عليها ، تضعها على رأسها في غيابها ، وترقص فرحة في المحل ، حتى تصطدم بمرأة ، فتكتشف دمامتها ، فتجلس منكმشة على أحد الكراسي ، فالمرأة في هذا الفيلم تكشف في لحظات الأزمة عن ذلك التخوخ المزللز لأعماق الشخصيات .

تشغل الأم بغياب دعم «نيكولاس» المالي عنهم ، وتشغل أكثر بصوت السيدة التي حادتها ، فريما تخطف ابنها ، ويضيق منها بسرعة بأحضان أخرى قبل أن تأكل من (كده) ، وقبل أن يتخرج أخيه من كليته ، ، فتذهب إليه في (بيرا كروث) ، لتواجه أولا «خوليا» في لقاء نسوي ، رصدت فيه الأم حال البيت : امرأة شابة وأرملة ، وأطفال صفار وأب عاجز ، فيدور حديثها حول أن أبنها قد تغير منذ مجيئه لهذه المدينة ، تواجهها «خوليا» ببرود حاد ولغة كاشفة «إذا كنت تريدي أن تسألني عما إذا كان «نيكولاس» وأنا ننام سويا في فراش واحد ، فلسوف أجيبك بنعم .. نعم نحن نعيش معا ، وهذا أمر لا يعيب ، والقرار الآن لأبئك لمنحه الاحترام الرسمي، تفحم الأم ولا تملك غير مواجهة أبنها بتذكيره بتوقفه عن إرسال القسط الشهري لدراسة أخيه

منذ أشهر ، وأنه يعرف جيدا ما تعلقه هي والأسرة من آمال على «جابريل» ، الذي تعتبره (مخلص) الأسرة ، فيقول لها «حتى متى على أن أعيش عبر أخى ؟» ، فترد قائلة : «حتى تتغير الأقدار» وتذهب عائدة لبيتها ، تاركة «نيكولاس» يواجه «خوليا» في آخر لقاء بينهما ، والذي يعلمها فيه بأن لا يستطيع التخلي عن أخيه ، الذي لابد له من استكمال دراسته الجامعية ، مؤكدا لها انه التزام منه ، ينبغي عليه تنفيذه ، فتقول له نفس العبارة التي قالها لأمه : «حتى متى ستعيش عبر أخيك الصغير ؟» ، وتطلب منه أن يترك بيتها لخيره وخيرها وخير أسرته ، وتركه بعد أن تضع بجيبه شريط الأغنية التي يحب الاستماع إليها ، مؤكدة له أنها تبحث عن رجل ، وهو مازال بعد أبنا ، وأبنا جباننا .



ميريا أو نقيسة
في بيت المرايا
تعدد الذات وانشطارها

في هذا الوقت تكتشف «ميريا» أن العروس التي تعد لها طرحة العرس سوف تتزوج من «ثيسر» الخباز ، فتعاملها بعنف وتلقى في وجهها بالنقود داخل سوق عام ، وتخرج منهارة ليلنقلها ميكانيكي سيارات ، يجذبها إلى جراحه بحيل الالاعيب السحرية البسيطة التي يجيدها ، ويمارس معها الجنس بعنف ، ترفضه في البداية ، ثم تقبل ، بل وتقبل على النقود التيلقى بها إليها في أرضية السيارة ، في الوقت الذي يقابل فيه «جابريل» زميله «ماورير» الذي يخبره

على مدخل الكلية بان مؤسسة فورد ، ستعلن يوم الجمعة اسماء الحاصلين على منحها التعليمية للدراسة بالولايات المتحدة الأمريكية ، وأنه من المؤكد حاصل عليها ، وأن كان لابد وأن يشفع تفوقه العلمى بتوصية من شخصية ذات حيثية ودور فى الجامعة والمؤسسة ، لكنه لم يكن يملك تلك العلاقة ذات الفعلية مع الشخصيات ذات التأثير ، فيغضب ويتوتر ويذهب لبيت «ناتاليا» التى تقبل عليه وتحاول تقبيله فينزعج فى البداية ، ثم يحتضنها ، ويخرج من عندها إلى أخيه «جواما» فى الملهى يطلب منه نقودا حتى تأتية المنحة فيوافق على أن يمنحه أياها بعد يومين، ويشاغبه فرحا به ، ثم يعود لبيته يرتدى بدلة انيقة ، لأنه ذاهب لمعرفة نبأ حصوله على المنحة من مؤسسة فورد ، وهو متأكد من حصوله عليه لتفوقه الملحوظ ، كما أن أسرة خطيبته «ناتاليا» تعد له حفلا فى هذا المساء بهذه المناسبة ، يصل «نيكولاس» ، يعلم بالخبر ، لكنه لا يذهب معه للكلية ، وهناك تعلن اسماء المحظوظين بالمنحة ، ومنهم صديقه «ماورير» ، يغضب «جابريل» لأنه اجتاز اختبار الحصول على المنحة بتفوق ، وحصل على توصيات من أساتذته تزكية لها ، ويسأل أستاذ له عن السبب فى عدم حصوله على المنحة ، فيخبره أنه كامن فى عدم تقديره للتوصية المطلوبة لذلك ، فـ «التوصية هى التوصية» أيضا ، أو بمعنى أكثر دقة «التوصية هى الموصى بها» ، وأنها يجب أن تأتى ممن يملك نفعا للجامعة وسادتها ، ولمن له الدور الفعال فى المؤسسة الأمريكية ، وأن عليه أن يقرن تفوقه العلمى بالتوصية المناسبة فى المرة القادمة وهذا درس له ينفعه مستقبلا ، فيقول له «لم يعد هناك مستقبل بعد» ، فيرد عليه أستاذه «الكل له مستقبل ٠٠ الكل» .

يتوجه «جابريل» الى بيت خطيبته حيث تقيم أسرتها حفلا توقعا لحصوله على المنحة ، يدخل البيت حزينا مكروبا حاقدا على تلك الطبقة التى تنتزع منه حقه فى أن يتعلم ويصعد ، ويلتقى بخطيبته «ناتاليا» ، التى طاردها يوما ، على أمل أن يتعلق - كسميه «حسنين» - بالطبقة التى هبط منها ، هي جميلة ومولعة كطفلة شقية به ، لكنها ابنة هذه الطبقة التى اسقطته لفقره، وابنة الطبقة التى يمكنه أن ينتقم منها ، بديلا عن عجزه عن الانتقام من الطبقة الاعلى التى لم تمنحه توصيتها للانضمام اليها ، رغم تفوقه ، فيعنفها على أردتائها لفستان انيق وعقود للزينة ومكياج يجملها ، فتحاول تهدئته بأنه الأحق بالمنحة ، فيقول لها وأنا هناك من يحصل عليها من الطبقة الأعلى ، التى أصبح لها الأحقية فى الحصول على كل فى المجتمع ، أما طبقته الأولى / طبقته التى عاود الانتماء إليها فهي مجموعة من المهرجين ، المعدمين غير القادرين على الحصول على المنح ، والعاملين على إخفاء أنفسهم فى الملابس البراقة ، وفى مشهد سادى ، بحمام الاسرة ، يفض «جابريل» بكارة الفتاة بيده - فض البكارة باليد تقليد مكسيكي قديم مثلما هو مصري أيضا - ثم يمارس معها الجنس ، تاركاً أياها بعد ذلك حاملاً منه .

بعد لقاء عاصف من اللقاءات اليومية المعتادة بين «ميريا» وأماها ، تخرج الأولى من المنزل تاركة الأخرى تركع لتصلى ، فيدخل عليها أنها «جواما» ليعطيها كمية من الهيروين لتخبئها ، وعقب خروجه ، تنظر الأم تجاه خلوة الصلاة وتمثال السيد المسيح ، وتتفعل فتلقى ببودة الهيروين في حوض للمياه ، سرعان ما تتبته لتسرعها فتحاول أن تجمع البودرة المنزلة مع الماء للمجاري ، فتعجز وتبكي بحرقة •

يتبدى الحمل دون زواج مشكلة ذات وجود ملحوظ في حياة المجتمع المكسيكي اليوم ، أما العذرية فلم تعد لها ذات القيمة الرهيبة الموجودة في الرواية المحفوظية ، التي لم يجرؤ «حسين» على التفكير في فضها ، فقد كان جل تفكيره في علاقته بخطيبته «بهية» منصب أساسا على مجرد تقبيلها واحتضانها لا أكثر ، وهي لم تكن تتنازل لحظة عن أن تكشف حتى عن أجواء غير مسموحة رؤيتها من جسدها ، بالعكس من حال سميتها المكسيكية في التسعينيات من القرن العشرين ، لذا فقد كان اندفاع «حسين» لخطبة الفتاة التي نبذها أخوه ، كان بدافع الشفقة على الفتاة المهجورة ومشاركة للأسرة الطبية في همومها ، وبحثا عن الاستقرار الذي ضاع منه في طُلُعا ، بسبب رغبة الأم في عدم زواجه من ابنة الباشكاتب أو أية فتاة أخرى قبل اتمام أخوه دراسته ، فلا حمل في الرواية المحفوظية ولا فقدان لعذرية ، وإلا لم فكر «حسين» في الزواج بالفتاة ، أو على الأقل لتردد كثيراً قبل الإقدام على خطوته ، أما في الفيلم المكسيكي ، فالأمر جد مختلف ، فالفتاة قد حملت من «جابريل» ثم هجرها ، والمرأة الأرملة التي سكن «نيكولاس» بحجرة في شقتها الصغيرة بالمدينة الساحلية ، تبحث لأبنائها عن أب ، وقد قبل «نيكولاس» أن يكون هذا الأب ، لولا رفض أمه لزواجه بها ، لذا توقظ هذه الأم ذات ليل «نيكولاس» من نومه لتطلب منه أن يتزوج من خطيبة أخيه الحامل !! ، فيصرخ في وجهها : «أنت مجنونة ؟» فتجئ إجابتها الحادة في بساطة متناهية : « ولم لا ؟ لقد كنت ستتزوج من أرملة ، وتصبح أبا لأبناء لا تعرف من أبيهم ، أما الآن فسوف تتزوج من خطيبة ، وتصبح أبا لأبن أخيك » • دائما هي هكذا ، تصدر قراراتها وأوامرها المعقولة وغير المعقولة في بساطة متناهية ، وكأنها طلبات عادية ، وهكذا يسير الفيلم مقدماً لنا بشاعة هذه المرأة البراجماتية دون وضع أي خط حد تحت أقوالها ، كل شئ يسير أو يجب أن يسير وفق رؤيتها الراحلة للمستقبل ، تحرق كل الأوراق الأخرى ، كي تظل ورشته هي الراحلة •

وبينما يسعى «جابريل» لإحداث القطيعة الكاملة مع ماضيه ، كارهاً كل شئ محيط به ، حتى أمه نفسها ، يقول لها : «أشعر أنني سجين لك» ، يفيض الجميع ، فرغم تضحياتهم جميعا من أجله ، فمزال وجودهم جائماً عليه ، فينفلت منهم إلى صديق ثري وصاحب اتصالات كثيرة بمجتمع السادة ، يقدمه بدوره إلى خال له محب للآوبرا - الصورة المكسيكية «لأحمد بك

يسري» والمقابل للموسيقى الكلاسيك ، وكان أبو «حسنين» أيضا محبا للموسيقى - ويطلب منه هذا الخال ، مقابل التوسط له للحصول على منحة الجامعة ، أن يكون رئيساً لاتحاد الطلاب ، فيتساءل (جابريل) بسذاجة « ولماذا أكون رئيساً لاتحاد الطلاب 15» يجيبه الرجل بهدوء : «أنت قد تعرف الموسيقى ، ولكنك لا تعرف شيئا في السياسة» .

بهذا يحصل «جابريل» على المنحة ، مقابل أن يلعب الدور الذي طلب منه أن يلعبه وسط الطلاب ، خاصة أن هذا الخال يعمل - كسميه «أحمد بك يسري» - مفتشاً أيضا بوزارة الداخلية، لكن سعادة «جابريل» في الإنفلات من حاضره لا تكتمل ، فالماضي مطارد له كالاشباح في عقر داره ، وأسرته غارقة في الأحوال التي قادها الفقر والجهل وظلم المجتمع إليها ، فيأتيه «جواما» ذات ليلة مضروباً هارياً من الشرطة ، ثم يغادر البيت ، ليأتيه استدعاء من صديقه الحميم ذي العلاقات الوثيقة بأجهزة الأمن ، ليذهب إلى قسم الشرطة ، وهناك يتسلم أخته «ميريبا» بعد أن ضبظت إلى جوار جثة رجل مقتول بأحد بيوت الدعارة . وفي الخارج ، نصل إلى قمة الحدث الدرامي ، في الرواية والفيلم معاً ، «جابريل» يعنف أخته بشدة ، يضربها في الطريق العام ، فقد كانت الضربة القاضية الموجهة له ، قد ينكر علاقته بأخيه بائع المخدرات «جواما» ، لكنه الآن يتسلم أخته العاهرة من قسم الشرطة ، وهو على أعتاب التحول إلى (محام) يحمي القانون ويطبقه ، فتأخذ هي قرارها - كنفيسة - بأن تتنحر ، أن تخفي بالموت من حياته ، لكن مدينة المكسيك لا تملك نهراً للنيل ، تنذف بنفسها فيه ، لذا فكر اصحاب الفيلم ، أن يكون الانتحار بالقفز في مجرى المترو ، لكن جهاز الرقابة يرفض هذه النهاية ، لأن أغلب محاولات إنتحار الشباب تتم في المكسيك العاصمة بهذه الطريقة، وهو ما يكشف عن تلك العلاقة التبادلية بين العمل الفني ومجتمعه ، فيختار المخرج مع السيناريست أن يتم الانتحار في حمام عام ، نفس الحمام العام الذي يؤجر صاحبه بعض حجراته الصغيرة لطلاب اللذة ، وضبظت الفتاة «ميريبا» داخله ، ليس بسبب ممارستها للرزلة ، فالحمام مرخص لذلك ، وإنما لموت أحد زبائنهما بين يديها .

تحمل الفتاة أخيها إلى هناك ، تدخل معه حجرة صغيرة محاطة بالمرايا ، تبدو بجسدها التحيل عبر تلك المرايا ، منشطرة الوجود ، مضخمة من شعور الأخ بوملأة فغلتها عليه ، وخلال ثماني دقائق كاملة ، تتحرك الكاميرا المحمولة علي الكتف بعصبية ، في لقطة طويلة دون قطع ، خلف «جابريل» ، منذ أن رأى أخته غارقة في دمائها ، بعد أن قطعت شرايين يدها ، صاعدة معه أدوار المبنى وهو في حالة التياث كامل ، يحمل حذاء وأشياء أخته الشخصية ، تحاصره إيقاعات الموسيقى العادة ، وتطارده الآهات المجروحة ، يدلف إلى احدي حجرات الحمام ، يجلس محاولاً ارتداء حذاء أخته الصغيرة ، يتوجد ألما وسقوطا معها ، يهرب من المكان ،

يصعد ، تزداد الظلمة كلما صعد ويحاصره الضوء الأحمر ، أنه في الحقيقة هابط إلى الجحيم ، لكن المفارقة المأسوية تكمن في ذلك التناقض بين (الصعود) الفعلي ، و(الهبوط) الدلالي نفسياً وأخلاقياً ، إلى أن يصل إلى أعلى المبنى ، ليجد نفسه وقد انقلب عليه الكون كله وارتجت ذاته ، فالمبنى بلا سطح مفتوح ، أنه جحيم (الصعود) ، يقطع شرابين يده ، بنفس الموسي الذي انتحرت به أخته ، وفي نفس المبنى الذي سقطت وماتت فيه .

لقد استطاع المخرج « ارتورو ريبستين » ، وكاتبة السيناريو « باث اليثا جارثيا ديبجو » أن يلتقطا جوهر الرواية المحفوظية ، وأن ينقلا بمهارة فائقة إلى الشاشة الفضية تلك المفارقة الدرامية بين الوهم بأن حركة هذه الأسرة هي الصعود والانفلات من واقعها المتردي ، والهبوط الحقيقي والمتحقق مع كل لحظة صعود ، فالشقة الواسعة تضم أسرة متكافلة ، وكلما ازداد ضيق الشقة ، ازداد انفصال أفراد الأسرة بعضهم عن بعض ، والمشهد الختامي الطويل لهو دليل واضح على هذا العذق في إيجاد صورة سينمائية تعبر عن الدلالة الكلية للفيلم بأكمله . ومع كل التغيرات المشروعة لتحويل العمل الروائي لعمل سينمائي ، ونقل زمانيته لزمانيه أخرى ونزع شخصياته من بيئتها الاجتماعية والثقافية لزرعها في بيئة مكانية مختلفة ، إلا أنه يظل الأكثر تغييراً في هذا الفيلم ، هو صورة الأم ، التي حملت اسماً محددًا « اجناثا » ، وصاغت كل قرارات الفيلم من أجل صغيرها وأميرها « جابريل » ، مضحية بحاضر ومستقبل كل أبنائها ، من أجل كسب مستقبله هو ، كأنها « ميديا » عصريه ، تحرق كل أبنائها ، مستقبلية واحداً بديلاً عن الزوج المفقود ، أن الفيلم يصيغ منها شخصية براجماتية ميكافيلية ، تري ابنها تخرج من جحر الفران ، فلا تأبه ، فشاغلها الأكبر هو نقود ابنها المفترق المنقطعة عن أميرها الجميل « جابريل » منذ شهر ونصف الشهر ، ولا تتوجه بغضبها إليه لتركه خطيبته بعد أن أودع في أحشائها بذرتة ، وإنما تسعى للم الأمر ، بدفع ابنها الطيب « نيكولاس » للزواج بالفتاة المغدورة ، أن الرواية المحفوظية تدين الفقر كحالة اجتماعية مدمرة للنفس البشرية ، وتدين الفردية كحالة إنسانية تعكس نتائجها المدمرة على المجتمع الذي تعيش فيه ، ومن يتم التبادل بين الفرد والمجتمع داخل بناء اجتماعي محدد ، بينما يضيف الفيلم إليهما إدانة دامغة للأُم ، لسلوكها نحو أبنائها ، لقراراتها الرعناء ، لتلك 'عاطفة المشوبة بالأوديبية مع أميرها الصغير « جابريل » ، فضلاً عن إدانته لتلك القيم التي تتصور اليورجوازية أنها تحمي بها ذاتها من الانهيار ، فتكتشف أن لا أحد يأبها بها ، وأنها بجوهرها الفرداني تكتسح امامها كل القيم الخيرة ، التي صنعتها هي أو تلك التي صنعتها بقية طبقات المجتمع .

لا شك أن الفقر هو أحد أهم صناعات بيئة السقوط ، والذاتية المفرطة عند الأبن الأصغر

هي احد اهم بواعث هذا السقوط وأحد اوجهه ، إلا أن هذه الذاتية المفرطة كان من الممكن التحكم في حجمها ومسارها ، لو وجدت القيادة الحكيمة التي تضعها في مكانها الصحيح ، وتحملها واجبها المتساوي والمتوازن مع واجبات الآخرين، أن المجتمع كالأسرة ، هي صورته الأولى ، وكما يؤثر فيه الفقر والثراء، تؤثر فيه القيادة الحكيمة أو الغيبة ، والتضحية بشرائح اجتماعية لصالح أخرى ، أو بأجيال حاضرة من أجل مستقبل أخرى ، هو عين الفساد والإفساد في هذا المجتمع . أن مقولة « الأسرة هي الأسرة » كما تتردد داخل الفيلم ويدينها بنتائجه هي كمقولة «المجتمع هو المجتمع» التي يرددها أصحاب الفكر التقليدي ، والتي تكشف وقائع الحياة تفتت هذا المجتمع المصان بعلاقاته الخالدة ، وهذه الأسرة الكريمة برياطها المقدس • أن قيمة أي عمل إبداعي ، كفيلمنا هذا ، إنما تكمن في تعبيره الجمالي الصادق عما يدور من أحداث وانفعالات في قلب مجتمعه ، وفي ذلك المعطي الدلالي المحمول عبر بنيته الجمالية، فنخرج من دار السينما وقد اهتز وجداننا لما حدث ، واهتز عقلنا لما يحدث في هذا الواقع الذي نعيشه ، لقد سعيانا لأحداث القطيعة مع الماضي ، فاهتز حاضرننا ولم نكسب مستقبلنا، ثم توجهت الأجيال الجديدة لأحداث القطيعة مع الحاضر ، فغرست رأسها في الماضي ، وغاب المستقبل في حلم يوتوبي بتحقيق امبراطورية الأمس • ورغم ميلودراميه الحدث ، وميلودرامية الصياغة الجمالية ، وميلودرامية الأثر المصري والمكسيكي ، فإن الفيلم لم يبين نفسه داخل البنية الميلودرامية لذاتها ، وإنما لتحمل رسالته الدلالية إلي متلقي يعيش زمانا معيناً وظروفاً معينة ، وعليه أن يعي دوره الحقيقي في تغيير هذا الزمان المتردي أو تثبيته ، أو الهروب منه في الأودية السوداء •

حضور المكان

يلعب الحضور المكانى دوره الدلالى الهام فى هذا الفيلم ، كما كانه فى الرواية المأخوذ عنها ، فالأسرة تسكن منذ أكثر من عشرين عاماً فى الدور الثانى بهذا البيت المتواضع فى احدى شوارع مدينة المكسيك المتواضعة - عطلة نصر الله فى شبرا بالرواية - يجبرها الفقر على أن تهبط إلى الدور الأرضى ، ساكنة فى شقة بمستوى الطريق يسودها الظلام ، ولا تبدو من نوافذها غير الأضواء الشاحبة وأرجل المارة وغياب شبه كامل للشمس ودهنّها ، فيتم محاصرة الأسرة داخلها ، ورغم غياب الأبواب داخل هذه الشقة الصغيرة ، حتى فى حجرة الحمام التى تفصلها عن بقية الشقة ستائر من البلاستيك والقماش القديم ، فإن التواصل بين أفراد الأسرة يبدأ فى التضاؤل ، فى مفارقة شديدة الدلالة ، وفى هذا الحجر الصغير يقبع كل فرد من أفراد الأسرة حول ذاته ، حتى يخرج فى طريق الهلاك ، تاركيين الأم «أجنائيا» مستغرقة فى مونولوج لا ينتهى ، وأن تقاطع فى بعض الأحيان مع مونولوجات أبنائها . ضاق المكان بهم وحاصره فى بقعة صغيرة ، لكن اتسعت الفواصل بينهم جميعاً ، وأصبح (الهبوط) من الدور الأرضى يحمل دلالاته المادية المباشرة ، ولا يقف الأمر عن الهبوط فى المكان ، وإنما يتعداه إلى الهبوط فى المستوى والمظهر الاجتماعى ، ببيع أثاث الشقة ، من أجل سد حاجة الأسرة للطعام واستكمال تعليم الولدين ، فبدأ المكان الجديد خالياً حتى من مظهره الاجتماعى السابق ، كما أنه كان لا بد من أن تتحمل التلميذة السابقة «ميريا» مسئولية العمل على ماكينة الخياطة ، جنباً إلى جنب الخروج إلى الطريق لابتغاء حاجيات البيت ، خاصة وأن أسرة «بوتيرو» لم تكن تملك أصلاً خادماً كى تستغنى عنه مثلما فعلت الأم فى الرواية المحفوظية ، فشعرت الفتاة الصغيرة أنها تهوى من عل ، وإن الكون قد مال أمامها ، كما وجدت نفسها منعكسة بميل على المرأة الكبيرة التى يحملها العمال أثناء نزولهم بها من البيت إلى خارجه ، بعد أن باعته الأم ، لقد كانت تعشق هذه المرأة ، وتمارس أمامها تدريبات الرقص ، وتسعد أن ترى وجهها الدميم منعكساً على سطحها اللامع دون عين أخرى ، كانت مرآتها السحرية ، ترى نفسها أجمل مما هى عليه فى الواقع ، ولا تأبه بأى جمال آخر ، فلديها الأسرة والأب والدراسة والوضع الاجتماعى المتميز ، ثم أصبحت ترى نفسها فى وضع مائل على سطحها المحمول بواسطة عمال النقل ، فيختلط عندها الذاتى بالموضوعى ، ويميل الكون مع ميل صورتها على سطح المرأة ، مثلما انعكس سقف صالة بيت زفيمس متارجعاً فى الرواية على سطح المرأة التى يحملها العمال ، فيبدو الأمر وكأننا سرى باوصال البيت «زلزال» (ص ٤٩) ، ويميل الكون أمام نظر «ميريا»

، كما تزلزل أمام أعين سميتها «نفسية» ، وأدركت ضياع كل شيء : الأب والدراسة والسند الأقتصادي والوضع الاجتماعي ، ولقد هبطت مع أسرتها إلى القاع ، ولم تعد تملك أملاً في الصعود ، كأخوتها ، منه ، لذا فليس أمامها سوى الحركة على مستوى هذا القاع ، والنظر إلى الذات ، عبر المرأة التي أصرت على عدم بيعها ووافقتها الأم على ذلك ، على حين فرطت «نفسية» في مرآتها ، فهي لا تريد رؤية وجهها حتى في امرأة خاصة بها . ومع ذلك فهي أنثى ، دميعة وفقيرة ومعدومة الأب والعلم ، لكنها شابة تملك قلباً يهفو كأي إنسان سوى إلى الحب ، وجسداً تتأجج داخله الرغبة إلى الارتواء لقاء بالآخر ، فتلك هي شريعة الطبيعة ، لذلك فقد هفا قلبها لأول مغازل لها ، شاب ضعيف طولها ، ابن صاحب مخبز وحلوانى ، يتودد إليها ، يشعرها بأنوثتها ، فتتجذب إلى لهيب عاطفته ، وتمارس معه الحب بالقرب من نيران الفرن المشتعلة ، بعد أن انقلبت يوماً من برودة شقة أسرتها الأرضية ، وبرودة العلاقات التي بدأت تسرى بين أفراد الأسرة ، نتيجة لانشغال كل واحد بهومومه الخاصة ، وتظل هي تنتقل من برودة (المكان) الذي تعيشه بين أفراد أسرتها ، وسخونة (المكان) الذي تثبت فيه أنوثتها وتحقق رغباتها الحسية ، دون ما أهتمام بمسألة المذرية ، على أمل الزواج بهذا الشاب الذي أنعش روحها ، وأكد لها أنها تملك كالأخريات جسداً ساخناً ، رغم دمامة وجهها...

حضور الزمان

وكما يلعب الحضور المكاني دوره الدلالي الهام في هذا الفيلم ، وفي الرواية المأخوذ عنها ، يلعب الحضور الزماني أيضاً دوره الدلالي العام والخاص في كلا العملين ، فأحداث الفيلم تدور في مدينة المكسيك ، أوائل العقد التاسع من القرن العشرين ، على الأقل في ١٩٩٣ ، عام إنتاج الفيلم ، حيث أن الفيلم لا يشير إلى زمانية محددة ، ولا يحملنا إلى الشوارع الخارجية لتعرف على زمانيتها من ماركات السيارات ونمط المباني والحياة فيها ، حتى الملابس لا توحى بدلالة زمانية معينة ، والصور المطروحة على الحائط لا تشير لأية شخصية تاريخية ، اللهم إلا صورة الجنرال فرانكو المعلقة في بيت السيد بوليورون ، صديق الأب المتوفى ، وحامي الأسرة بعد وفاته ، فإن دلالة هذه الصورة لا تشير إلى زمانية معينة ، كزمن حياة «فرانكو» وحكمه في اسبانيا (٢٩-١٩٧٥) ، بقدر ما تشير إلى استمرارية تعلق هذه الأسرة المكسيكية بأصلها الأسباني /الأوروبي ، وتعلقها بفكر «فرانكو» المحافظ وسيطرة العقلية الكنسية المترتبة على حياته ، والتي جعلت الأب يدخل أبنته طفلة مدرسة راهبات ، ثم سرعان ما يخرجها منها حينما يشتد عودها ، ويبقيها بالبيت ، حتى يأتيها الزوج أو الموت فيجدها عفيفة طاهرة .

إن عدم تحديد زمانية تاريخية محددة للفيلم ، يجعله بالضرورة معبراً عن زمانية إنتاجه وعرضه ، ومقدماً رؤية المجتمع الذي أبدع فيه زمنذاك ، وهو ما يتبدى في موقف الأم زاجاثياس مثلاً ، عندما ذهبت إلى محل الفطائر والحلويات ، لتستخدم تليفونه في مخاطبة أبنها «نيكولاس» الذي يعمل بمدينة (بيرا كروث) الساحلية ، فتري أبنيتها خارجة مع الخباز «ثيسر» من مقر الفرن ، وهي في حالة غير طبيعية ، فلا يستثيرها هذا الموقف ، الذي أصبح عادياً في الحياة الغربية عامة ومنعكسا على الحياة المتأورية في المكسيك ، بينما يغيب هذا المشهد تماماً عن الرواية المحفوظية التي تدور في أواسط الثلاثينات ، ففي هذه المساحة الزمانية وقيمها الاجتماعية يصبح من العار أن تنفرد فتاة - في الثالثة والعشرين من عمرها كنفيسة - بشاب في قرن أو محل بقالة ، فالقيم الأخلاقية العامة في المجتمع المصري كانت وقتذاك - وما زالت - خاصة في أواسط البورجوازية بشرائعها الصغرى والمتوسطة ، ترى أن انفراد فتاة بفتى بمكان مغلق معناه وجود الشيطان المغوى بينهما ، ومن ثم فاليقوط حتمى لهما .

ولأن بنية الفيلم الزمانية تدور حول المكسيك بداية التسعينات ، والتي لا تدخل وظيفة (الضابط) في نسج احترامها للوظائف العامة ، فإن الفيلم يحول الأمر الى رغبة «جابريل» ، سمي «حسنين» ، في الالتحاق بكلية الحقوق ، ليصبح محامياً مرموقاً يدافع عن حقوق هذه الأسرة

فى مجتموع شرس ، لكن الدراسة بالجامعة فى حاجة الى مصروفات كبيرة ، وقد يمكن تجاوز ذلك بالحصول على منحة تمفيه من دفع المصروفات ، لكن البيروقراطية والفساد يستثريان فى المجتمع ، ويشاركان الفقر فى إذلال افراده ، حتى الأذكاء منه ، لذا يخسر «جابريل» ، أول إمتحان له للحصول على المنحة للسنة الأولى ، رغم إنه قد تفوق فى هذا الامتحان ، وحصل من اساتذته على شهادات توصية تقديرية له •

المبحث الأول
زقاق المدق
البناء الروائي

الفصل الثالث

El callejón
de los milagros



El callejón de los milagros

El callejón de los milagros

زقاق المعجائب
الترجمة الأسبانية ذات الدلالة
لرواية زقاق المدق

(القاهرة الجديدة) و(أولاد حارتنا) ، داخل بنية مكانية مغلقة على ذاتها ، ترتع فيها الأحلام الصغيرة ، وتحاول فيها بعض تلك الأحلام أن تتفد من بين جدرانها الصماء نحو الخارج ، فى حدود وعيها القاصر والمحدود عن هذا الخارج ، ومن ثم يصعب فصل البنية المكانية الحاضرة بقوة فى هذا البناء الكاتدرائى للرواية المحفوظية ، حتى ولو من باب الفصل الدراسى ، دون أن نخل بالمبدول الكلى لهذا البناء ، غير أنه ليس أمامنا غير الفصل والتقطيع الفنى لدراسة الحركة الداخلية الكامنة فى أعماق هذا البناء الفسيفسائى العبرى وروحه الخاصة ، دون أن نجور لحظة على عبقريته *

فالزقاق الذى يصفه لنا الراوى لنا مع الأسطر الأولى لروايته ، وبعد التحديد السريع لموقعه الجغرافى المحدد المسار فى حى الجمالية القديم ، يقول عنه أنه «يكاد يعيش فى شبه عزلة عما يحرق به من مسارب الدنيا ، إلا أنه على رغم ذلك يضح بحياته الخاصة ، حياة تتصل فى أعماقها بجذور الحياة الشاملة ، وتحفظ - إلى ذلك - بقدر من أسرار العالم المنطوى » (٥٩) ، ومن ثم يتجلى هذا الزقاق وكأنه كون صغير ، تتوقع مجموعة من البشر داخله ، لا لكيتمثل الكون الأكبر أو المجتمع الأشمل ، وإنما لتصنع من ذاتها كونا بشريا كليا ذا إتصال بطبيعة البشر كبشر ، ولتصيح فى ذات الوقت مجتمعا ذا وجود محدد الأبعاد جغرافيا وتاريخيا ، هو وجود عام مطلق له صفة الخصوصية والنسبية ، لذا فهو مكان يقع بين جدران ثلاثة تنتهى بمدخل وحيد للخارج ، «لا تزوره الشمس إلا حين تشارف كبد السماء فتتخطى الحصار المضروب حوله» (٦٠) ، ومن ثم فهو يتجلى ككون مغلق على ذاته سابح فى سديمه الخاص ، ألا أنه لا ينفصل لحظة عن حركة الفلك الأكبر الذى يدور فيه ، وبالتالي فزمانيته رغم كونها زمانية الفلك المجتمعى الأكبر ، والتي تدور حول العامين الأخيرين من الحرب العالمية الثانية ، ألا أن له زمانيته الخاصة المرتبطة داخله بقيم تشده للوراء وتحبسه داخل ذاته ، يغلفه الفقر ودخان الحشيش ، وتسرى فيه العاهات البشرية وكأنها قدت من زمن غابر *

تدور الحياة فى هذا الزقاق فى دوائر منفصلة متصلة ، تضيق وتتسع حسب رؤى أصحابها للحياة وموقعهم ودورهم داخلها ، وهو ما ما يعكسه البناء الروائى فى صورة حكايات تتولد منها حكايات أخرى ، على طريقة أقاصيص ألف ليلة وليلة ، لتشكل بانورا ضخمة لحياة البشر فى عالمهم السفلى ، فالحديث عن عم «كاملس» بائع البسبوسة ، هذه الكتلة الشعبية النائمة دوما على نفسها ، والتي لا يضيرها مجيء الموت الآن أو فى الغد البعيد ، فحياتها نوم متصل ، يدخلنا لعالم الفتى «عباس الحلوس الذى يسكن معه فى الطابق الأرضى من بيت السيد رضوان الحسينى، والذى بلغ من العمر خمسة وعشرين عاما ، ولم يتزوج بعد ، ألم يقل لنا الروائى فى روايته الأخرى (بداية ونهاية) أن الزواج فى ذاك الزمان كان صعبا ، وزادت صعوبته

مع إندلاع الحرب العالمية الثانية عام ١٩٣٩ ، والتي وصل لهابيها للحدود المصرية ، ودار الحوار حولها بين المثقفين والعامية في أروقة الحياة المصرية ومقاهيها ، و«عباس الحلو» هو ابن الزقاق البار وعاشقه ويؤثره على الدنيا بحالها ، وهو فتى «يعيش على الفطرة لا يدري شيئا عما وراءها ، مخلصا لقوانين الحياة الأزلية» (٦١) ، تبدأ وقائع الرواية وهو يتنقل بين دكانه الصغير ومقهى المعلم «كرشة» ، ذلك المقهى الأثرى القديم قدم الزقاق نفسه ، يحمل عبق ماضٍ تليد ، ويديره صاحبه الحالى تاجر الحشيش الصغير ، «طريد الحياة الطبيعية وفريسة الشذوذ» ، ورغم شذوذه المعلم ورفض زوجته لهذا الوضع الشائن إلا أنها كامرأة وكزوجة فخورة به ، فخورة بفحولته ومكانته في الزقاق وسيطرته على المعلمين أقرانه ، خاصة في جلسات تعاوى المخدرات ، وهو «رجلها وسيدها الذي لا تنى عن الأستئثار به ، واسترداده كلما مد الإثم يدا لأخطافه» (٦٢) ، فلا يعيب رجل ذاك الزمان أن تتعدد علاقاته الجنسية بما فيها الشاذة فذاك دليل فحولته ، و«الرجل رجل» ، والمرأة في ذاك الزمان وداخل ذاك المكان ووفق معاييرها وتقاليده تسعد بقوة زوجها وسيطرته ، وتفرح في إغماقها حينما تسترده في معركة الحياة من امرأة أخرى ، أو حتى من رجل آخر ، فهو سيدها وولى نعمتها وحافظ وجودها من الانزلاق لهاوية بلا قرار ، فالزوجة الأزمل أو المطلق ، هي المأثور الشعبى السائد وقتذاك ، كالبيت (الوقف) ، لا صاحب له ، ومن الصعب تداوله ، ومن تفقد عائلتها الرجل ، زوجة أو ابنة مألها الضياع في دنيا لا تعرف الرحمة ، حيث رجال أخر ينهشون الجسد ويميتون الروح لمن لا تنتسب بالدم لهم ، وبالتالي فالمرأة إما سبية أو ذبيحة ، وأن بدت في الواقع زوجة وأما كريمة في بيت زوجها أو خلية وعاهرة في الطرقات .

داخل مقهى المعلم «كرشة» وخارجه تمر الحياة وتتجلى شخصيات الزقاق مضغوطة داخله ، حيث يجلس على أحد مقاعد المقهى الرجل الوحيد الذى كاد ان ينتمى يوما لعالم الوظيفة الغائب عن الحارة ، وهو الشيخ «درويش» ، الذاهل دوما في غيبوبته الروحية ، فقد كان مدرسا للغة الانجليزية بمدارس الاوقاف ، ولما انضمت تلك المدارس إلى وزارة المعارف (التعليم) ، سويت حالته ككثيرين من زملائه غير ذوى المؤهلات العالية ، فلم ينضم لسلك التدريس ، بل استحال كاتباً بالاوقاف ، ونزل من الدرجة السادسة إلى الثامنة ، وعدل مرتبه على هذا الاساس ، فحزن وثار وجن وتصور نفسه رسولا ارسلته السماء لوزارة الاوقاف بكادر جديد ، فتاهت حياته بالوزارة ، و«قطعت صلته بالهيئة الاجتماعية التى كان واحدا منها» أى بالمجتمع الذى عايشه كمعلم محترم ، هجر الأهل والاخوان والمعارف الى (دنيا الله) ، «ومضى في عالمه الجديد بلا صديق ولا مال ولا مأوى» (٦٣) ، يعيش ذاهلا كولى يأتيه الوحى باللغتين العربية والانجليزية ، ينهض من غيبوبته بين الفينة والفينة ليعلق على الأحداث يذهن منفصل

عنها ، مثلم ينهض عم «كامل» من نومه المتصل ليشارك الحارة ضخبها ، ثم يعود لنومه ، ومثلما يعود المعلم «كرشة» لحظات من سطل الأفيون ليصرخ فيمن حوله لاعنا أبته وزوجه والدنيا ذاتها التى لا تسمح له بتلبية نداء الرغبات الشاذة داخله ، إلاي وتقرنها بالفضيحة الأخلاقية وإلى جوار هذه العينة من البشر ، الحاضرة بجسدها الغائبة بوعبها وفاعليتها ، يظهر الدكتور «بوشى» ، الذى لم يتخرج من كلية ، وحصل على لقبه من مرضاه بالزقاق ، حيث يعالج بالخبرة أسنانهم ، ويركب أطقمها الذهبية ، التى يسرقها لهم من جثث الموتى الجدد ، وبمساعدة «زيطه» صانع العاهات الكاذبة للشحاذين ، ذلك السادى الاحساس ، الكاره للبشر والناصب لهم فى خياله دوما محاكم تفتيش تسومهم العذاب ، والذهاب ليلا لوكر الشحاذين جامعا مهم يوميته كحق له فى صناعة عათهم ، والجاذب لزيائته الجدد إلى عالمه القبيح القايح بخراية خلف الفرن الذى تمتلكه المعلمة «حسنية» (المفترية) والتى لا تقل سادية عنه ، فتمارس رغبتها الوحشية صباح كل يوم ، بضرب زوجها المسالم «جعدة» ، مسلمة له جسدها ليلا فى نشوة السادى الجنسية .

وسط نفايات البشر هذه ، وشخصيات أخرى ثانوية وان شكلت بعض ملامح الصورة القائمة للزقاق ، مثل الست «سنية عفيفى» صاحبة البيت الذى تسكن فيه «حميدة» وأمها ، والتى يموت زوجها شابة ، فتتهجر الرجل لعين ، حتى تعاودها الرغبة ، فتأتى لها أم «حميدة» بعريس شاب (أفندى) موظف على الدرجة التاسعة بقسم الشرطة ، يصفرها بعشرين عاما ، ليس مهما فالحلم بالعيش فى كنف رجل يحثها على الزواج به ، والمال الذى تمتلكه يطفى كل عيوبها وسنوات عمرها ، وسط هذا العالم الخاص تبرز شخصية السيد «زرزوان الحسينى» : صاحب البيت الذى يسكن طابقه الأول عم «كامل» و«عباس الحلو» ، ويقيم المعلم «كرشة» فى طابقه الثالث ، وهو رجل «يشع النور من غرة جبينه ، وتقطر صفحته بهاء وسماحة وإيمانا» (٦٤) ، يحب الناس والدنيا ، ويعشق فعل الخير ، أخفق فى دراسته الأزهرية ، وتكل الأبناء ، ومع هذا فقد عوض ذلك بالاستيلاء على القلوب بالحب والوجود ، «وكان نور عينيه صافيا نقيا ينطق بالإيمان والخير والحب والترفع عن الاغراض» (٦٥) ، لكنه كان يملك البذور الأولى لشخصية السيد «أحمد عبد الجواد» ، فمع إيمانه ومحبه وكرمه كان «حازما حاسما وعلى فظاظة وحرص فى بيته» (٠٠٠) يفرض سطوته على المخلوق الوحيد الذى يذعن لإرادته ، ألا وهو زوجه ! وأنه يشبع شهوته للنفوذ والسلطان بإصطناع الحزم والمهابة معا» (٦٦) ، وبالمقابل لم يكن لدى زوجته «ماتشكوه نحوه» ، بل هى سعيدة وفخورة به ، كامرأة السيد «أحمد عبد الجواد» التى تدرك أن له غزوات نسائية بعيدا عنها ، وكامرأة المعلم «كرشة» التى تعرف جيدا حجم شذوذه ، ومع ذلك فهن جميعا تنويعات على نموذج نسائى مسالم وقتنوع بحياته كان سائدا زمنذاك .

بالتوازي مع الحضور الطيب والمستوى الطبيعي للشخصية السوية في الزقاق للسيد «رضوان الحسيني»، تظهر شخصية السيد «سليم علوان»، تاجر أبن تاجر، صاحب وكالة عطارة بالجملة والتجزئة تزخر بالحياة، حتى مع انقطاع الوارد من الهند بسبب الحرب وقتذاك، بل لقد ضاعفت ظروف الحرب العالمية من نشاطها وأرباحها، وهو الوحيد في الزقاق الذي يقيم خارجه بحكم ثرائه، بل أنه انتقل عقب زواجه من البيت القديم بالجمالية إلى قصر منيف بالعلمية، «فترعرع الأبناء في وسط جديد منقطع الأسباب بيئية التجار وأوساطهم، وسط يضمربلاريب نوعا من الاحتقار للمهن الحرة جميعا، فتعلقوا بمثل عليا جديدة» (٦٧)، فأصبح واحدا منهم قاض وآخر محام بقلم القضايا وثالث طبيا بقصر العيني، وقد عاش «سليم علوان» حياته حتى وصل لسن الخمسين، مديرا إياها حول مكاسبه الخاصة مادية وحسية، فهو يتابع بدأب التاجر الشاطر حركة تجارته نهارا، ويهتم بشدة برغباته الجنسية وملذاته مع زوجته ليلا، حيث تفنن في مسراته الزوجية تفننا «شد بها عن جادة الاعتدال»، فابتكر صينية الفريك المشوى بالحمام المخلوط بمسحوق جوزة الطيب، وتعلق قلبه بالفتاة الفقيرة «حميدة»، ولولا جدية ألزم نفسه بها بحزم، لأنضم لكوكبة الشواذ والمنفلتين في الزقاق، وأن كشف هذا الخروج عن «جادة الاعتدال» في تعامله مع زوجته جنسيا، إلى جانب عدم إعتدال السيد «رضوان الحسيني» مع زوجته حياتيا، عن عدم قدرة الكائن البشر على أن يكون كاملا متكاملا، فثمة هنة ما تشوب الثوب الأبيض، مهما كانت طهارة صاحبه، وثمة موقف اجتماعي وقتذاك من الرجل تجاه المرأة يخول له الحق في امتهانها جسديا وروحيا •

في قلب هذا العالم من نفايات البشر وبسطاء الناس وأحلام العصابير، تبرز الفتاة «حميدة»، نموذجاً هذا للرغبة الجموح في الأنفلتات من عالم الزقاق الفقير المغلق، أخذت من «محبوب عبد الدايم»، أحد أبرز شخصيات رواية (القاهرة الجديدة)، النذالة والوضاعة والتحرر من كافة القيم الدينية والاجتماعية وقدر كبير من التصور الفوضوي للعالم، وزادت عليه الصراحة في مواجهة الذات والاستخفاف بكل ما يحيط بها، والرغبة العارمة في جلد الآخرين سخرية وسبا، وأورثت كل هذا للقدام من بعدها، وفقا للسياق الزمني للإبداع الروائي المحفوظي، لشخصية «حسنين كامل على»، التي رصدنا ملامحها في الباب السابق، وهي تأخذ من «إحسان شحاته» ساقطة (القاهرة الجديدة) مع «محفوظ عبد الدايم» جمالها وغدورها السريع بمن تحب لحظة إلتقائها بمن هو أثري منه، حتى ولو تحولت على يديه إلى عشيقة يلهو بها كرجل من رجالات الحكم مقابل الثياب الفاخرة والفراش الوثير، أو غانية يبيعهما لجنود الاحتلال، كما تورث «نفسية» فكرة بيع الجسد مقابل ريالات وأنصاف ريالات تؤكد بها قيمة ما تمتلكه من جسد ساخن ورغبة مشتتة، حتى ولو كانت دمية الوجه كنفسية •

جمال «حميدة» وسط عالمها الفقير ، كان يزين لها الطريق نحو الفواية ، فقد كانت في العشرين من عمرها «متوسطة القامة ، رشيقة القوام ، نحاسية البشرة ، يميل وجهها للطول ، في نقاء ورواء ، وامتيز ما يميزها عينا سوداوان جميلتان ، لهما حور بديع فائن ، ولكنها إذا اطلبت شفيتها الرقيقتين وحدت بصرها تلبستها حالة من القوة والصرامة لا عهد للنساء بها» (٦٨) ، لذا كانت كالجمرة الموقدة إذا غضبت ، والرغبة المتوحشة إذا سارت في الزقاق ، وهى ليست ابنة تلك المرأة البلانة المعروفة في الحارة بـ (أم حميدة) ، بل كانت ابنة لها بالتبني ، حيث كانت أمها الشرعية شريكة لها في العمل والمسكن ، حتى ماتت تاركة لها الطفلة ، والتي منحتها الرعاية مثلما منحها زوج المعلم «كرشة» لبنها ، فصارت اختا في الرضاعة للفتى المتمرد «حسين» ، مات أبوها أو اختفى قبل ولادتها ، فالرواية لا تذكر لنا عنه شيئا ، سوى أنه كان «بائع الدوم بمرجوش» ص ٤٢ ، وماتت أمها وهى بعد ابنة أشهر ، فلم تعرف سلطة الأب ولا القائم بدوره ، بل عرفت فقط حنو إمراة احتوتها وتبنتها ، وهى لا تفكر في الزواج ، ولا أحد في هذا الزقاق «يستحق الاعتبار» ، فكل من في الزقاق كعدمهم ، اللهم إلا واحد به رمق جعلوه شقيقها وهو «حسين كرشة» ، فهى لا ترى غيره ، ربما لأنه الشاب الوحيد الذى يخرج من الزقاق ويعود إليه من عمله بمعسكرات الجيش الإنجليزى وقد بدت عليه النعمة ، فالآخر الذى يتعلق بها وراثته وسكته خارج الزقاق يمنحانه تميزا خاصا لديها ، وهو السيد «سليم علوان» صاحب الوكالة الكبيرة ، لكنه يكبرها بثلاثين عاما على الأقل ، ومع ذلك فهو لا يفارق مخيلتها ، وهى تصف الزقاق بأنه «زقاق العدم» ، متمردة على واقعها ، تقول لها أمها ، وفقا لمعطيات واقعها: « أنت تستحقين موظفا قد الدنيا » (٦٩) ، فتزد عليها حميدة متسائلة بتحد : « هل الموظف إله ؟ » ، والموظف الوحيد فى حاراتها أو هو بقايا موظف هو الشيخ «درويش» ، فالموظف فى هذا الزقاق هو «فاكهة محرمة» وقيمة غائبة .

تعمش «حميدة» الثياب الجميلة وتهوى مشاهدة المعروضات الثمينة فى هترينات شارع الموسيقى ، الذى تخرج إليه فى عصرية كل يوم ، كى تروح عن نفسها ، كاسرة حدة شعورها بإنفلاق الزقاق على روحها المتمردة النتشوية التفكير ، فالدنيا لا قيمة لها دون امتلاك ما يريد المرء امتلاكه ، ومفتاح الحياة السحرى عندها هو «عبادة القوة» و«حب المال» ، وطريقها لذلك هو استخدام ما تمتلكه بأنجع شكل يحقق لها ما تريده ، وما تمتلكه هنا هو جسد جميل فائن ، يميزها رغم فقرها وحدة صوتها عن كل من فى الزقاق ، فتسخر منه ومن أهله ، متعالية على عاشقها «عباس الحلو» ، الذى لا تشعر بميل عاطفى نحوه ، وإن وجدت بداخلها تجاهه «شعورا غريبا معقدا ، فهو من ناحية الشاب الوحيد فى الزقاق الذى يصلح زوجا لها ، وهى من ناحية أخرى تحلم بزواج على مثال المقاول الفنى الذى حظيت به جارتها فى الصناديقية فهى لا تحبه

ولا تتمناه ، وفى الوقت نفسه لا تقطعه» (٧٠) ، «حميدة» هنا هى الوجه النسائى لكل من «محبوب عبد الدايم» فى (القاهرة الجديدة) ، و«حسنين» فى (بداية ونهاية) ، نموذج للتحرر من كافة القيم والمثل الاجتماعية والاخلاقية ، مع رغبة طموح فى الصعود الطبقي وامتلاك القوة ، تعلقت بعباس وهى «لاتحبه ولا تكرهه» ولكنه «الفتى الوحيد الذى يصلح لها فى الزقاق» ، أى أنه الوحيد الذى فى متناول اليد ، وأفضل ما فى واقعها (زقاقها) المحدود ، مثلما كانت «بهية» هى أفضل ما فى واقع (بيت) «حسنين» ، حتى يظهر من هو أفضل فيتم الغاء الاول من قائمة التعلق ، وهى الحاليتين خسر كل منهما ما فى يده ، ولم يحصل على ما تصوره أنه الأفضل .

تتظر «حميدة» دائما لمراثتها متفحصه جمالها البكر الغفل ، متهددة «يا خسارتك يا حميدة» فى هذا الزقاق الذى لا يقدر جمالها ، بل ويدفنه فى الثياب البالية والجدران القديمة ، غير أنها تدرك فى قرارة ذاتها أنها أنثى وغير متعلمة وأبنة هذا الزقاق ، فهى لا تملك تأكيدا لشعورها بالغلبة التى تتمناها فى أعماقها غير فتنة الرجال من ناحية والتحكم فى أمها ومشاكسة نسوة الزقاق من ناحية أخرى ، وجل أملها للانعتاق تكرار قصة فتاة الصناديق الفقيرة التى اسعفها الحظ بزواج ثرى من المقاولين اختطفها من حارتها الفقيرة ونقلها من حال لحال ، «بيد أن هذا الطموح ، كان يضطرب فى دنيا ضيقة تنتهى عند حدود ميدان الملكة فريدة ، لا يدرك عما وراءها شيئا ، ولا عما تحتويه هذه الدنيا الواسعة من أناس وحدود» (٧١) ، لكنه يظل طموحا يرنو لخارج عالم الزقاق الفقير ، مثلما كان حال نظيرها السابق عليها «محبوب عبد الدايم» الذى أنتقل من جحر بقرية لجحر بحارة قاهرية يجاور جحر شببيته «إحسان» وظلا معا يحلمان بالانعتاق من دنيا الحارة المدقع ، ومثلما حلم «حسنين» طويلا بالانفلات من عطفته الشبراوية ، وأن كان التعليم الجامعى بالنسبة للرجل «حسنين» و«محبوب عبد الدايم» سبيلا للصعود وتقلد منصب الموظف أو الضابط ، بينما كان غياب هذا التعلم سبيلا أمام «حميدة» و«إحسان» وأيضا «نفيسة» لأمتان الجسد وبيعه لمن يدفع أكثر .

طموح «حميدة» إذن كان مكبلا بعدم التعلم ، ولذا لم تجد ولم تسع للحصول على عمل كصاحباتها اللائى يعملن بمشغل لامتلاكهن قدرا من التعلم بالمدارس ، وخرجن بحكم ظروفهن وظروف الحرب عن تقاليدهن الموروثة ، واشتغلن بالمحال العامة مقتديات بالفتيات اليهوديات اللائى سبقن وقتذاك بنات الشرائع الدنيا والمتوسطة الخروج للعمل ، واكتسبت فتيات الاحياء الشعبية بالعمل زالحرية والجاس وارتداء الثياب الجديدة وامتلاك المال ، ومضين فى العناية بالمظهر وتكلف الرشاقة ، ولا يتورعن عن تابط الأذرع والتخبط فى الشوارع الغرامية ، بينما هى قد فوت عليها عمرها وجهلها هذه الفرصة ، فصارت حاقدة عليهن ، تقابلهن مازحة بقسوة مع بعضهن كنوع من التشفى الداخلى ، سائرة معهن من ميدان الملكة فريدة (ميدان العتبة)

حتى نهاية الدراسة ، حيث الحد الآخر لعالمها الخاص ، ثم تعود بمفردها لزقاقها ساخطة على واقعها ، متمنية لو كانت جاءت يوما «من صلب باشوات ولو عن سبيل الحرام» (٧٢) ، فهي لايهمها سوى الصعود بغض النظر عن اية قيم أخلاقية ، تلك القيم التي لا يتفيا الزقاق أساسا ظلها ، زاد ذلك أستهانة طبع جموح بأعماقها وأم مهمة قليلا ما تقيم في بيتها ، لذا راحت تشاكس العالم الصغير الذي تحياه دون أن تقيم للفضيلة وزنا أو تابه لكلام الناس وسخطهم عليها •

كان العالم خارج الزقاق بالنسبة لـ «حميدة» يعنى واقعيا ذلك الوجود المكانى الممتد بين الدراسة وميدان الملكة فريدة (ميدان العتبة) ، والذي تبدو فيه الحياة أكثر حرية وإرتقاء مما تعيشه داخل الزقاق ، وكان يمثل نظريا معسكرات الجيش الإنجليزي التي يخرج إليها أخوها في الرضاعة «حسين كرشة» ، ذلك الشاب الذي يكبرها بعامين ، ويعمل بتلك المعسكرات هربا من الزقاق والمقهى وقضائح أبيه الشاذ ، رغم أن كلاهما «فظل شرس غضوب» ، ولتشابه في بنية الشخصيتين تفجر الصدام بينهما ، فهجر «حسين» المقهى وعمل بداية بـ دكان للدراجات بيومية ثلاثة قروش ، ثم مع إندلاع الحرب التحق بخدمة المعسكرات الانجليزية ، وصلت يومياته فيها لثلاثين قرشا غير ما تلطفه يده ، وقد سهل له هذا المال الوفير إمكانية الخروج كثيرا من الزقاق والارتباط بخارجه ، مرتديا الثياب الجديدة (الأفرنجية) ، أكلا اللحم «التي هي في حسبانه طعام المحظوظين ، وارتاد السينمات والملاهي ، وعافر الخمر ، ورافق النساء» (٧٣)

الفقر المستشري في الزقاق ، والمال القادم من معسكرات الانجليز والمتبدى في تغير حال «حسين كرشة» ، فضلا عن حلم «عباس الحلو» في الاقتران بـ «حميدة» ، يزين للحلاق الطيب الطريق نحو سلك نفس طريق صديق طفولته «حسين» ، الذي يطالب الأول بضرورة خلع رداء هذه الحياة «القدرة الحقيرة» ، وأن يغلق دكانه ، ويهجر الزقاق ، وأن يذهب معه لمعسكرات الجيش الانجليزي ، والذي يشبهه بـ «كنز الحسن البصري» ، ويدفعه للممل بالثل الكبير ، فإذا كانت ايطاليا لحظة ذاك قد هزمت في الحرب ، فمازالت بعد المانيا واليابان باقيتان ، مما يثير طموحا ما لدى الفتى المسالم القانع بحياته داخل الزقاق ، ويقرر الخروج من الزقاق ، ويباركه الجميع ، فالرغبة مستعرة في القلوب ، لكن العادة تجبرهم على عدم الحركة والاكتفاء بما في اليد ، قناعة بما هو حادث •

ورغم أن «عباس» كان قنوعا مثلهم بحياته ، ولا يتعدى طموحه حدود دكانه الصغير داخل زقاقه الأثير ، إلا أن عشقه للفتاة المتمردة و«طموحها النهم الذي يضرمه نزوعها الغريزي إلى القوة والجموح والسيطرة والعراك» (٧٤) ، يدفعانه لهجر موقعه الصغير ، ليسافر إلى عوالم

مجهولة ، فى مدينة التل الكبير ، التى كانت إحدى مواقع الجيش الإنجليزى قريبا من الدلتا ، وحماية لقناة السويس ، لذا فرحت «حميدة» عندما عرض عليها «عباس» فكره سفره للتل الكبير ملتحقا بثكنات الجيش الانجليزى خلال الحرب التى يراها طويلة الامد ، حتى يعود بعدها ليفتح صالونا بشارع الازهر ، خارج الزقاق ، ارتاحت هى للفكرة ، فهو سيجلب لها المال، وأن كان شخصه لايهمها ، بقدر ما يهمها دوره فى الحصول على المال واثباته لها ، المال الذى يلبي نزوعها نحو «القوة والجاه» ، وتقابلا مرات ومرات يتحدثان عن المستقبل ، واعلنت لصديقاتها انه خطيبها ، وطلب منها القبلة التى طلبها «حسنيين» من «بهية» وتمنعت ، أما «حميدة» فلم ترفض ودعته يضعها على شفتيها ، وبعدها راح واتفق مع امها وتمت الخطبة بقراءة الفاتحة ، وكان آخر لقاء بينهما قبل «سفره (مهاجرا)» لهذا «البلد النائي» فى التل الكبير، قبلها مرة أخرى على بسطة السلم ، ثم سافر فى اليوم التالى ، وخلفه خرج «حسين كرشة» من الزقاق بعد خنافة مع أبيه ، لاعنا المكان كله : «بيت قدر • زقاق نتن • أناس بهائم !» (٧٥)، فقد قرر أن يهجر ماضيه ولحظته الحاضرة المتدنية ، ويخرج باحثا عن بيت به كهريا و حياة جديدة متمدينة •

وفى غيبة «عباس» يطلب السيد «سليم علوانى» يد «حميدة» ، ولا تتورع هى عن الموافقة ، فهى لم تحب يوما «عباس» ، لذا نبذته بسرعة من حياتها دون تردد ، بعد أن كانت قد نبذته من قلبها من قبل ، أو هى لم تدخله اصلا إليه ، وغيابه زاد من شعورها بأنه ليس برجلها المرجو ، غير أن السيد «سليم» يصاب فى نفس يوم طلب يدها بذبحة صدرية ، ويسقط بين الحياة والموت ، وتسقط هى معه تمانى اليأس المرير ، فقد كشفت بوافقتها السريعة عن دنائها الداخلية ، دون أن تجنى شيئا ، وعادت لتتعلق بخطبتها لرجل غائب زاد مقتها له • فى هذه اللحظة القاتمة من حياتها ، يظهر رجلها المنتظر وكأنه أورهيوس الهابط للجحيم كى يصطحب إمرأته لحياة النعيم الدنيوية ، ففى أجواء الانتخابات البرلمانية ، يقام سرادق حملة انتخابية لأحد المرشحين بالنحاسين على أرض خراب بالصناديق فيما يواجه زقاق المدق ، ويقود الحملة رجل أنيق يدعى «فرج» ، واثق فى نفسه ، وخبير كقواد بالألأئى المخيئة فى ركام الأرض ، فيلتقطها ويجلوها ويقدمها لزيائته مضيئة كالجوهر النفيس ، تقع عينيه عليها ، فيتحداهما بنظراته الوقحة ، فتجذب لها وله ، فالتحدى عندها يفوق كل شيء ، فضلا عن أنه قادم من خارج زقاقها ، تبهرها فيه نقوده الكثيرة التى ينفعها لصبى المقهى متمعدا أن تراها وهى بمكانها فى نافذة شقتها المواجهة للمقهى والكاشفة لكل حركة فيه ، وتظن «حميدة» للغة الإشارة التى يأتى بها «فرج» ودلالاتها الجلية ، ويملق الرواى قائلا «وربما كانت هذه لغة ساقطة فى غير هذا المكان ، أما فى الزقاق فهى لغة بليغة لا يخيب لها أثر» (٧٦) ، انجذبت لفرج بقوة

خفية من غرائزها المطمورة ، ووجدت فيه «القوة والمال والتدية» التى تحلم بها جميعا ، وبعد مغامرة من الكر والفر والالتفاف بين الاثنين ، تابعها وخاطب فيها وجودها الحسى ، وابقظ داخلها شعورا بغريبتها داخل الزقاق ، وعاود محادثتها ، وكأنه قلبها أو عقلها الباطن هو محدثها ، وخرج بها لأول مرة عن حدود عالمها القديم ، واركبها تاكسى ، لوسط البلد ، شارع شريف باشا ، فى مغامرة لاحت لها الدنيا الجديدة فيها «باهرة ضاحكة» ، ووصلت معه لحجرتة بشقته فى عمارة شاهقة ، تلاقت الشفاء فى قبل ساخنة ، وكشف لها عن دوره كقواد ، وطلب منها ان تكون غانية ، رفضت وعادت لبيتها ، لكنه كان موقنا بعودتها إليه ههـى فى نظره «عاهرة بالسليقة» ، لم يخدعها ، بل صارحها مباشرة ، واختارت هـى بمحض إرادتها أن تكون هذه العاهرة المخبئة فى أعماقها ، كما أختارت أن تقطع علاقتها بزهاقها وماضيها ، فخرجت من الزقاق دون ألم ، ونامت فى حجرة نومه ، لتستيقظ فى اليوم التالى وقد ازدادت الهوة بين لحظتها الحاضرة وكل ماضيها ، ومنعها القواد اسما جديدا هو «تيتى» ، اختاره لها لأنه «من الاسماء الأثرية التى تسحر الباب الإنجليز والأمريكان ، ويسهل النطق به على السنتهم المعوجة ٠٠٠» (٧٧) ، كما اخذها إلى فصول مدرسته داخل الشقة ، بداية من فصل الرقص العربى (الشرقى) ومعلمه المخنث «سوسو» ، مرورا بفصل الرقص الغربى ، وصولا لفصل تعلم اسماء الجسد العارى وكلمات الغزل بالإنجليزية ، وأحتواها فيما بعد ، دون أن يمارس معها الجنس ، فالضابط الأمريكى يدفع كزبون خمسون جنيهها ثمنا للفتاة العذراء^{١١}

وبعد تجربة تمتد لنحو الشهر ونصف الشهر مع الحانات الليلية عرفت «حميدة» أن جنود الحلفاء يفتنون ببشرتها البرونزية فلم تخفها خلف المساحيق ، بل تباهت بها ، كما ادركت أن التمرغ فى التبر لا بد له من التمرغ فى التراب ، تعلمت بسرعة فنون الدعارة ، وجذبت لها الزبائن ، والقت كلية ماضيها إلى حيث القى به ، دون حزن أو ندم ، عاشت حاضرها كأنها خلقت تواله ، ويحذرنا الراوى بتدخل صريح منه للتعليق على الأحداث من مغبة الحكم الخاطئ على «حميدة» فهو بالقطع يعرفها أكثر منا ، لذا فهو يخبرنا أنها لم تخلق يوما للعب دور الزوجة والأم أو حتى الخادم ، ومن ثم فسقوطها حتمى لطبيعة فيها وفقا للمنهج الطبيعى القابع فى أعماق رؤية «نجيب محفوظ» للعالم وقتذاك ، والذى تجلى فى أكثر من رواية له من روايات تلك المرحلة ، وتوج نفسه فى إختياره مع المخرج «صلاح أبو سيف» واحدة من درر الأدب الطبيعى، وهى رواية (تريز راكان) لأبى ومنظر الطبيعية «أميل زولا» وتقديهما فيلما بعنوان (لك يوم يا ظالم) ١٩٥١ ، ومع أن سقوط «حميدة» حتمى بحكم رؤيتها الفوضوية للحياة ، وتمردها الدائم على كافة القيم الأخلاقية والمجتمعية ، فالراوى يعاود تحذرننا من فهم سقوط «حميدة» خطأ ، فيقول لنا مستركا بشكل واضح «٠٠ ومع ذلك أقول حذار! ٠٠ إياك أن تتصورها امرأة شهوانية،

تستحوذ عليها شهوة طاغية ، هي أبعد ما تكون عن ذلك ! والحق أن شذوذها لا يكمن في قوة شهوتها (٠٠٠) كانت تتلف روحها وجسمها على الظهور والسطوة والعراك (٧٨) ، أي أن مبعث السقوط ليس حسيا يرتبط بإطفاء شهوة الجسد المستمرة ، وإنما كان نفسيا يتعلق بما اسماء نيتشة بروح التمرد وإرادة القوة التي تكتسح أمامها كل شيء من أجل تأليه الذات ورفع وجودها على جثث الآخرين *



سلمى حايك
حميدة المكسيكية

شهران يمران على الزقاق ، تحولت فيهما «حميدة» لمامرة بالأجر ، وانتهت معها الحرب بسقوط ألمانيا ، ووفرت المعسكرات الإنجليزية في مصر الكثير من العاملين المحليين بها ، ومنهم «حسين كرشة» الذي عاد لزقاقه صفر اليديم ، بعد أن صرف كل ما عمل به على الزواج والحياة المتمدينة ، وعاد بعدبعده «عباس الحلو» في زيارة خاطفة من عمله ، يحمل بقلبه شمس

الحب وأقماره، ويجيبه (شبكة) «حميدة» الذهبية، ويضعقه خبر غياب «حميدة» عن الزقاق، لقد سقط المعبود خائناً في التراب، وشعر بالخضبة التي تفوق الغيرة، وتفجرت بأعماقه فكرة الانتقام، وذات يوم يصطدم في حانة بشارع شريف بـ «حميدة» وهي ترتدي ثوب «تيتي»، بعد أن كان قد لمحها وهي تركب حائلطورا يمر بعيان الأوبرا، فتابعها حتى شارع شريف، وفي محل لبيع الزهور يختلئ بها، ويخبرها: «لقد عدت بالأمس من التل الكبير فدهمني الخبر الأسود على غرة» (٧٩)، ومرة أخرى تخدع «حميدة» فتأها الفرقتول له أنها ضحية، ويشعر هو أنها قد صارت مثله (ضحية)، والجاني مطلق السراح، وهو لا يملك غير الفتك به، هي رغبة للانتقام لدى «عباس» ممن مرغ شرفه في التراب، وأيضا لدى «حميدة» ممن نبذها كامرأة وباعها كأنتى، ولم يكن الانتقام لديها أملا في التخلص من حياتها الحاضرة، والعودة للأيام الماضية، بل لرغبة دفينة في الانتقام ممن احبته فخذلها، وها هي الفرصة لدفع من أحبها للثأر لها ممن أحبته، مع حلم بهلاكه والغريم معا، حتى لا يعود منتصرا فاتحاً لها ذراعيه معيدا إياها لحياتها القديمة، فهي لم تخطئ، وتبحث عن التوبة التي تعيدها لوضعها الأول، بل هي سقطت وتود الاستمرار في حياتها الجديدة، مع التخلص فقط ممن خدعها في الحب لا في الغهر.

يكون بها ، وهناك يشاهدها فى وضع شاذ مع نقر من الجنود الانجليز ، فيثور ويهجم عليها ، ويصيب وجهها بزجاجة خمر ، فيتفجر الدم غزيرا من انفها وفمها وذقنها ، ويهجم عليه الجنود يوسعون ضربا حتى الموت •

تصاب «حميدة» إصابة غير قاتلة ، ويموت «عباس» ، لكن الرواية لا تغلق صفحاتها عند حادث الموت ، كما سيفعل راويها مع «نفيسة» و«حسنيين» فى (بداية ونهاية) ، بل يعود بنا للزقاق ، ليصف لنا الحياة اليومية المكرورة التى يعيشها ذلك الزقاق ، حيث تسير «على وتيرة واحدة إلا أن يقلقها اختفاء فتاة من فتياته أو ابتلاع السجن لرجل من رجاله ، لكن سرعان ما تنداح هذه الفقااعات فى بحيرته الهادئة أو الراكدة» (٨٠) ، فيعاود الزقاق «حياته الهادئة المطمئنة» ، حتى بعد أن يعرف خبر قتل الانجليز لمباس ، يتأسى ويترحم عليه ، ثم يعاود حياته ناسيا ما قد حدث ، «وانداحت هذه الفقاعة أيضا كسوابقها ، واستوصى المدق بفضيلته الخالدة فى النسيان وعدم الاكتراث» (٨١) ، فهكذا يرى «محفوظ» حارتنا الصغيرة فالكبيرة ، فأفقتها الكبرى النسيان وهى أيضا فضيلتها ، فكل شئ نهاية ، والموت حق ، والسكون فضيلة ، والرغبة فى الخلاص والتحرر من المكان أو الطبقة مآله الفشل •

حضور الزمان

يدير «نجيب محفوظ» وقائع روايته في الأشهر الأخيرة من الحرب العالمية الثانية ، بداية من شتاء الأشهر الأخيرة من عام ١٩٤٤ وحتى نهاية أبريل عام ١٩٤٥ ، مع إعلان إنتحار «أدولف هتلر» ، وبداية المشهد الأخير في الحرب العظمى ، هالأيام تمضى بطيئة ومتناقلة ، دون مرور سريع للزمن ، وخروج «عباس الحلو» للعمل بمعسكرات الجيش الإنجليزي بالثل الكبير، وفي غيبته ينقلب حال الحارة ويحدث لها ما لم يحدث طوال وجود «عباس» داخلها ، فالسيط «سليم علوانى» القوى المشهور بفحولته وصينية الضريك ، يسقط بالبحه الصدرية ويتحول لبقايا رجل ، ويقبض على الدكتور «بوشى» و«زيطه» وهم يسرقان طقم أسنان أحد الموتى ويسجنان، ويتمارك «حسين» مع أبيه ويترك له المقهى والزقاق ، ويتزوج ، ويطرد من عمله بالمعسكر الإنجليزي ومعه شقيق زوجته ، ويعود الثلاثة يجرون أزيال الخيبة والإحباط لبيت المعلم «كرشة» ومقاهى وزقاقه ، وتتزوج الست «سنية عفيفى» من شاب يصفرها بثلاثين عاما ، ويهبط على الزقاق القواد «فرج» ليغوى «حميدة» ويدفعها للهرب من عالمها القديم ، متحولة لماهرة محترفة تتقن فنون الدعارة ، ويقول عم «كامل» لعباس فور عودته أنه «مضى على إختفائها زهاء شهرين يا بنى» (ص ٢٢٢) ، رغم أن الرواية تشير في حديثها لما بعد هزيمة إيطاليا في الحرب العالمية الثانية ، حيث يعلمنا التاريخ أن روما قد سقطت بأيدى الحلفاء في الرابع من يونيو عام ١٩٤٣ ، وأن ملك إيطاليا قد أقال موسوليني من منصب رئيس الوزراء وعين بدلا منه المارشال «بادوليو» الذى وقع في الثالث من سبتمبر في نفس العام الهدنة مع الحلفاء ، أى أن أحداث الرواية تدور في شتاء ٤٣ / ١٩٤٤ ، إلا أن حركة وقائع الرواية الزمانية وإشارات الراوى الواضحة تؤكد أن زمانيتها تدور في الشتاء الواصل بين عام ١٩٤٤ و ١٩٤٥ ، والتناقض في ذكر التواريخ ليس صارخا هنا ، كما في (بداية ونهاية) ، فالحديث الذى نلتقطه من على السنة زبائن المقهى ، والدائر بطبيعة لقاءات المقاهى حول وقائع آنية متزامنة مع تلك الأحاديث ، ومنقولة عن الصحف أو الإذاعة ، إنما يربط تلك الوقائع الحياتية بوقائع الرواية للكشف عن ذلك التأثير المتبادل بين مجتمع النص الروائى ومجتمع الحياة المنبثق منها ، بل أن الراوى يتدخل أحيانا ليصحح لنا معلومة تاريخية تذكر خطأ على لسان إحدى شخصياته ، فعندما يعود «حسين كرشه» بعد يومين من غياب «حميدة» لبيته بعد أن استغنوا عنه مع آخرين لاقتراب انتهاء الحرب ، ويقول لأبيه منفعلا : «قالوا إن الحرب لن تنتهى ، وإن هتلر سيقاوم عشرات السنين ثم يهجم بعد ذلك ٠٠» (٨٢) ، فيرد عليه الأب قائلا : «ولكنه لم يهجم ، واختفى (٠٠) تاركا

شيخ المغفلين صفر الديدن ، والبك شقيق الست ٩ « (٨٣) ، ويضع الراوى الذى يتحدث فى زمن لاحق بين القوسين اللذين فرغنا ما بينهما من كلام ، يضع الجملة الاستدراكية التالية عن هتلر الذى يقول المعلم «كرشة» إنه أختفى (حتى فى تلك اللحظة لم يقل أنه مات) ، محددا بذلك تحديدا تاريخيا صريحا «من الحديث ، الذى تم قبيل الإعلان الرسمى لموت هتلر منتحرا فى ٣٠ إبريل عام ١٩٤٥ ، ومصححا كراو المعلومات التى تتدلى بها شخصياته • يؤكد لنا هذا الفعل المستمر من الراوى لتذكير قارئه فى زمن القراءة إلى أهمية الالتفات لتقاليد الزمان ، فضلا عن المكان الذى تدور داخله وقائع روايته ، ونظرة الطبقة التى تنتمى إليها شخصيات الفاعلة ، إلى أهمية ثالث الزمان والمكان والطبقة الاجتماعية الذى يحم حركة شخصياته وأفكارهم وأفعالهم ، فالأشهر الأخيرة من حرب ضروس ، تورطت فيها مصر على أمل الفوز بجلاء المستعمر عن أراضيهما عقب إنتهائهما ، ويتبدى خلالها الجيش المحتل جاسم على أرض الوطن ، يرتع جنوده فى طرقاته ، يستبحون أجساد فتياتهن ، وتقتلون شبانا ، وتقف الشرطة المصرية عاجزة عن أن تفعل لهم شيئا ، «ولكن من ذا يستطيع أن ينال منهم حقا ؟» (٨٤) ، كما علق «حسين» على مقتل «عباس» بضربات الجنود الإنجليز ، وعجزه هو عن الدفاع عنه ، هذا فضلا عن سريان الظلم الاجتماعى الذى يمزق المجتمع ، وفجر فيه الفساد ، ويؤدى لإنهيار الأخلاق فى كل من عالمى (اللى تحت) و(اللى فوق) معا ، فلا فرق بين الزقاق الذى يتعامل فيه الحشيش والشذوذ والشتائم اليومية ، وشارع شريف بوسط البلد التى تتعدد فيه الحانات ، بين الخرابة التى يسكنها «زيطه» صانع العاهات للشحاذين كى يشحذوا ممن يملكون المال ، والعمارة التى يقيمها فيها القواد «فرج» صانع العاهرات لمن يملك نقودا النخاسة ،

حضور المكان

تبدأ الرواية بإستهلال رائع يحدد مكان الأحداث ، فيقول الراوى فى أول سطر من روايته : « تنطق شواهد كثيرة بأن زقاق المدق كان من تحف اليهود الغابرة ، وأنه تألق يوما فى تاريخ القاهرة المعزية كالكوكب الدرى من ص ٥ ، لكن الزمن أناخ بكله على هذا الزقاق فتحول لعالم مصغر للفقر والفساد والقيم الخاصة ، «لا تزوره الشمس إلا حين تشارف كبد السماء فتتخطى الحصار المضروب حوله» ، والمخدرات يتناولها داخله من يتناولها دون خوف من شرطة أو مجتمع يرفضها ويدينها داخل هذا الحصن الذى لا يدخله غريب ولا يزوره زائر ، إلا إذا كانت هناك مصائب تأتى من خلفه ، والشذوذ داخله لا يعيب الرجال ، والسجن لا ينتقص من قيمتهم ولا مما يشين المرء فى الزقاق، فهو (للرجال) ، والضرب والشتائم المرسلة بصوت عال أمور طبيعية فى حياة المدق ، والأخلاق بين ناسه غير رادعة ،

هو صورة مصغرة ومقطرة من عين الروائى لعالم يعيش فى عزلة داخل ذاته وماضيه بقيمه وعاداته وتقاليده ، عالم متكامل لمجتمع القاع ، يرتع فيه الفقر ، ويتكشف بالمقارنة المحدوة بين خرابة زبطة صانع العاهات ، القابع فى ظلمتها والمتحرك ليلا لخارج الزقاق كى يسرق أسنان الموتى الذهبية فى ظلمة أخرى ، وبين وكالة عطارة السيد سليم علوان ، التى يأتى إليها من خارج الزقاق صباح كل يوم لكى يثير ما فى داخل أهله من رغبة فى امتلاك المال والقدرة الجنسية معا ، وكلاهما ، زبطة وسليم علوان ، يمثلان حدى الفقر والثراء من منظور الزقاق ، دون أن ينتميا انتماء كاملا له ، فالأول يعيش بمفرده فى جحره الليلي ، وعندما يفكر فى احتواء امرأة تواسلا مع الحياة داخل الزقاق ، يفاضل «حسنية» الفران ويخلع ملابسه كاملة أمامها فتضربه ، وعندما يفكر الثانى فى احتواء امرأة ربطا لنفسه بحياة من يعيشون داخل الزقاق ، يختار «حميدة» ، لكن المرض الذى يداهمه فجأة ويبعده عنها ، ويبعدها عن الزقاق بأكمله . وعلاقة الزقاق كمكان له خصوصيته الزمنية بالعالم الخارجى . يحده الموت القابع فى ظلمة مقابر نلال المقطم والخلاء المحيط بها شرقا ، ويقف بحدوده الجغرافية الصغرى ، فى وعى شخصياته وتجاربههم ، عند حدود ميدان الملكة فريدة (العتبة) غربا ، وما وراءه بداية من ميدان الأوبرا هو عالم أكبر من قدرات الزقاق وأحلامه ، فمن خرج إليه إما أن يتحول للعهر ، أو يلقي الموت ، ومن يصعد لشرقه مآله السجن عقابا له على إنتهاكه حرمة الموت والموتى ، كما أنه يقف بحدوده الجغرافية الأوسع على حافة التجاوز للقاهرة القديمة ذات التألق الذى كان ، والقاهرة الجديدة التى أنتهك الإنجليز حرمتها ، وحولوها لبيت دعارة وحانة عهر ، وإدانة الراوى

مزوجة للأثنين ، فهو لم يمجّد الماضى التليد ، ولا الحاضر المنتهك ، ولم يقدس برومانسية الزقاق بالحديث عن أخلاق الحارة وشهامة (أولاد البلد) ، ولم يتعبد فى معبد الثروة والمتمدنين مؤهلا كل ما هو حديث ، ولم ينتصر لشاعر الرماية القديم صاحب الحكايات المحفوظة ، والذي راح فى بداية الرواية «يعزف مطلقا ، ليثت قهوة كرشة تسمعه كل مساء عشرين عاما أو يزيد من حياتها» (ص ٨) ، ولم يجد فى جهاز الراديو المصرى غير «كلام مكور» لا جديد فيه ، وإنما قدم لنا بنظرة موضوعية الحكم واقعية الرصد حال المجتمع المصرى وهو يخرج من رحم الحرب العظمى ، أملا فى تغيير وضعيته بأكملها ، فإذا كانت القيم السلبية هى سمة جزئيات وشخصيات وأفكار الرواية ، فإن مجملها وخلصة رحيقها يحمل قيمة إيجابية كبرى تطالب بالتغيير ، وتبحث متلقيها على الحركة من أجل تجاوز كل ما هو سلبى فى مجتمع النص الروائى ، والسلب فى تحليل «محفوظ» ليس قدرا ميتافيزيقيا ، بقدر ما هو وليد البيئة وطبيعة الأوضاع الاجتماعية ، وهو ينهنا فى سياق تعليقه الخارجى الدائم من موقع الكتابة اللاحقة لزمانية أحداث الرواية ، مشيرا لنا خلال تعرض الرواية لموقف الرجال فى الزقاق من المرأة قائلًا ، وبصورة محددة ، والراوى يصف شخصية السيد رضوان الحسينى وعلاقته الصارمة مع زوجته بالبيت مستدركا «ولكن لا ينبغي ألا نسقط من حساب التقدير تقاليد الزمان والمكان ، وما تسنه البيئة لسياسة المرأة وفلسفتها ، وما تراه أكثرية أهل طبقته من وجوب معاملة المرأة كالطفل تحقيقا لسعادتها قبل كل شئ» (٨٥) ، مما يمنح الرواية إيجابية محسوبة لرؤيتها الاجتماعية للعالم ، فتقاليد الزمان والمكان والأفكار السائدة خلالهما ، هى ابنة وضعيتها الخاصة ، تتبعها وتتغير بتغيرها ، وتثبت حينما يسعى أهلها لتثبيت العالم فى لحظة سكونية محددة ، والتأثير متبادل بين التغيريين المادى (حركة المجتمع) والفكرى (تقاليد وعاداته) ، فبت الأفكار فى بنية المجتمع يؤدى يوما لتغير ماضى فيه يأخذ شكل الثورة ، وقيام الثورة وتغييرها فى بنية المجتمع المادية لا يؤدى بالضرورة لتغير فى قيم وأفكار هذا المجتمع بنفس سرعى التغير المادى ، غير أن النظرة المحفوظية للعالم تدين التغير القادم من خارج المجتمع ، وتدين فى ذات الوقت الثورة الفردية التى تدمر بناء المجتمع ككل من أجل الخلاص الذاتى .

الضمحل الثالث

المبحث الثاني
زقاق المدق

الرؤية السينمائية



كاتالين (كاتا) وسوسانا (سوسانيتا)
أم حميدة والست سنية عفيفي
يتأسيان على غياب حميدة

البناء السينمائي

يلتقط كاتب السيناريو الأديب «بيشنتي لينيرو» من كم الشخصيات الرئيسية والثانوية الحافل بها الزقاق المحفوظي، مجموعة محددة من الشخصيات، يبنى بها فيلمه بناء سينمائيًا متداخل الحكايات، متعدد الزوايا لكل حكاية على حدة، فالزقاق عنده وعند مخرج الفيلم «خورخي فونس» ليس خاصا بالهلاق الطيب الذي حمل اسم «آبل» (أي «هابيل» في القصص الديني) ومعشوقته الجميلة الفقيرة التي أضحت تحمل اسم «ألما» (أي «الروح» في اللغة الإسبانية، وأن كان اسما دارجا مثل «آبل»)، وإنما الزقاق هو بانوراما كاملة لشخصيات إنسانية تبحث عن الخلاص من واقعها الرتيب، فالفقر ليس مدقما كما في الرواية المحفوظية، وفي فيلم «حسن الآمام» كذلك، ولا هو الباعث الرئيسي لحركة الشخصيات وأفعالها الحياتية، بل أن حياة هذه المجموعة من البشر التي نراها في الفيلم، هي حياة اقتصادية عادية لا حرمان فيها ولا شعور بضغط مكاني يحبس الأفكار والمشاعر داخله، فهي تحيا في شارع ضيق نوعا ما، لكنه غير مغلق على ذاته كالزقاق المصري، ويبدو في إمتداده مع أول مشهد في الفيلم مفتوحا على شوارع واسعة من ناحية، ومتصلا من الناحية الأخرى، في مشاهد تالية، بساحة توصل بدورها لميدان وسط المدينة العام، وتقع على قمته كنيسة.

يختار سيناريو الفيلم ثلاث حكايات لثلاث شخصيات، تبدو أحدهم ثانوية في الرواية، وهي شخصية المعلم «كرشة» صاحب مقهى الزقاق، وتظهر الثانية هامشية وهي شخصية الست «سنية عفيفي» صاحبة البيت الذي تسكن فيه «حميدة» وأمها، والتي أصبح اسمها «سوسانيتا»، وهو اسم التديل لـ «سوسانا»، وأنفردت بوحدة من الحكايات الثلاث المروية في الفيلم، بعد أن أصبح شغلها الشاغل في الزواج ليس أي زوج تأتي به الخاطبة أم «حميدة» من خارج الزقاق، بل دار حلمها حول شخصيات موجودة بالفعل داخله، وهي الشخصيات المناظرة لأبن صاحب المقهى «حسين كرشة»، وعامل المقهى «سنقر» الهامشي الدور في الرواية المحفوظية، أما المعلم «كرشة» الذي صار مكسيكيا وحمل اسم «روتيليو» وأصبح صاحب حانة حملت بدورها اسم (الملوك القدامى)، فهو يفوز بحكاية أخرى من الحكايات الثلاث، بل ويحتل بحكايته الخاصة الموضع الأول الذي يفتح به الفيلم بنائه الدرامي، ويقدم عبره الملامح الأساسية لسكان الزقاق، بينما تأتي الحكاية الثانية لتدور حول الهلاق وحبيبته، متوسطة حكاية صاحب الحانة «روتيليو» وصاحبة البيت «سوسانيتا»، بينما يأتي الفصل الرابع في الفيلم الذي يحمل عنوان (العودة) ليقدم لنا حال الزقاق بعد عامين من حدوث الحكايات

الثلاث المتزامنة الفعل ، ويفلق الحكايات الثلاث التي بدأت وتطورت دون نهاية في الفصول الثلاثة الأولى ، وبشكل خاص حكاية «آبل» و«آلما».

تقص كل حكاية من الحكايات الثلاث قصة بطلها البادى شاغلا كل مقدمة الكادر في حكايته، بينما يتحول إلى كومبارس أو قائم بدور ثانوى في الحكايتين الآخرين ، فكل شخصية ترى ذاتها محور العالم ، ومأساتها هى المأساة الوحيدة التى تحتاج القص على الآخرين ، ويسمح هذا البناء للحكايات بإمكانية أن تثرى كل حكاية ذاتها عبر الحكايات الأخرى ، وتعدد زوايا النظر إليها والحكم عليها

ذات مساء يوم أحد ، تبدأ الحكاية الأولى فى فيلمنا بلقطة مكبرة لأيدى تلمب الدومينو بحانة (الملوك القدامى) بزقاق العجائب ، وكان الحياة لعبة تجمع بين الحظ وذكاء اللعب ، ويجلس على منضدة اللعب فى أمامية الكادر الأربعة المشار إليهم سلفا ، حيث تختلط فى أحاديثهم النكات الجنسية وكلمات السخرية المتدنية بأشعار الشاعر المكسيكى الحدائى القديم «آمادو نيرفو» (١٨٧٠ - ١٩١٩) التى يعلق بها مثقف الحانة «أوبالدو» على أحاديثهم وأفكارهم، وفى العمق تبدو منضدة أخرى يجلس عليها الحلاق «آبل» يدخل ويلعب الشطرنج مع صديقه «تشابا» ، ابن صاحب الحانة «روتيليو» ، الذى يخبر الأول بحلمه فى الانتماق من هذه الحياة التى يحيها فى هذا الزقاق وهى المكسيك بأكملها ، فهو يحمل بإعماقه هذا الحلم الذى يراود شباب المكسيك المتمرد على واقعه بوعى قاصر ، وهو حلم السفر إلى الولايات المتحدة الأمريكية ، والانتماء لهذا المجتمع الثرى ، والتحدث بلغة العالمية التحدث ، حتى ولو صار بالنسبة لأهله مجرد (جرينجو) صغير ، ذلك المسمى الذى يطلقه أبناء المكسيك على الغريب خاصة ممن ينتمون للقارة الشمالية ، ويتحدثون باللغة الإنجليزية ، التى لا يتحدث بها أهل المكسيك ، وللكاتب المكسيكى الكبير «كارلوس فوينتس» رواية شهيرة باسم (جرينجو العجوز)، نشرها عام ١٩٨٥ ، وإخراجها للسينما «لويس بوينتو» عام ١٩٨٩ ، وتدور حول كاتب الولايات المتحدة «امبروس بيرس» ، الذى اختفى فى المكسيك عام ١٩١٣ ، وصار بعد زمن مجرد هذا الجرينجو العجوز ، وأحيانا ما يطلق هذا المسمى على كل من يتحدث لغة غير مفهومة ، وهو لفظ محرف عن كلمة التى تعنى أغريقى أو يونانى ، وهو ما يذكرنا بقول د. طه حسين ، ومن بعده «صلاح عبد الصبور» عن تلك الأقوال الفامضة الصياغة بنعتها «يونانى لا يفهم» . بعد أن يتبادل السيد «روتيليو» نقودا مع العامل بحاتته ، يهجم على أبنه ، مويخا أياه على عدم بحثه عن عمل بدلا من تسكمه فى الشوارع وجلسه عاطلا بالحنة ، يخرج «تشابا» مع صديقه «آبل» يسيران بشارع ليلى مريب ، يدخلان السجائر المحشوة ، ويطلب «تشابا» من صديقه ضرورة تعلم اللغة الإنجليزية ، لأنها هى التى ستفتح لهما أبواب يوتوبيا الولايات المتحدة،

وأمام بيت «آبل» يرفع الشابان عيونهما تجاه نافذة شقة «ألما»، الكاتنة بالدور الثانى بالبيت المقابل لبيت الحلاق ، ينظر «آبل» لها من أسفل ، فتبدو له حلما معلقا بنافذة علوية ، تجفف شعرها المغسول خلف قضبان الشرفة ، يرسل قبلة لها ، تستقبلها بصمت المدل ، وتنتظر داخل شقتها ، لنرى أمها السيدة «كاتالينا» أو «كاتى» تنهى عملية قراءة الطالع عبر ورق الكوتشينة للسيدة «سوسانيتا» .

يعود «روتيليو» إلى منزله غاضبا من ابنه ، ليجد زوجته «أيوسيبا» وقد أعدت سهرة خاصة لهما فقط بمناسبة عيد زواجهما الثلاثين ، كان قد نسى أصلا مواعده ، تصل السهرة لقمتهما بلقاء جنسى بارد يقوم به «روتيليو» دون رغبة ، وفى اليوم التالى ، يخرج للزقاق متوجها لصالون حلاقة «آبل» ، الذى يقابله محل جزارة تديره صاحبتة التى تناظر المعلمة «حسنية» صاحبة الفرن فى الرواية المحفوظية ، وقد صارت تمسك بالساطور تقطع وتمد بها اللحم المباع للزبائن ، ولا تنسى أن تطارد زوجها «ماكاريو» فى الزقاق به ناعته آياه بالوغد ، فى الوقت الذى ينشغل فيه «آبل» بالحديث مع «ألما» فى نهر الطريق ، فينادى عليه زوج الجزارة ، فيأتى مسرعا ليقص شعر «روتيليو» ، وفى ثرثرة الحلاقة يسأل «روتيليو» الحلاق عن سبب عدم خطبته رسميا للفتاة «ألما» ، رغم أنها لا تستحقه ، فهو أجمل منها ، كما يكشف «روتيليو» له عن مشاعره الداخلية المضطربة ، ويخبره أن الحياة قد أصبحت مملة أمامه ، وعن إدراكه بعد العمر الطويل أن النسوة بشر صعب التعامل معهن ، وعن حلمه فى العثور على مغامرة جديدة تثير داخله مشاعرا مخالفة لما اعتاده ، وتمنحه السعادة التى لم يمد يدها مع زوجته وأبنه يخرج «روتيليو» من صالون الحلاقة ، ليتمشى فى الشوارع المحيطة بالزقاق ، فاليوم هو يوم راحة له ، يريد فيه أن ينطلق متحررا من كل شئ ، بحثا عن تلك المغامرة التى يحلم بها ، تجذب نظرة امرأة ملفوفة القوام تمر به ، لكنه يكتفى بالنظر فقط لخلفيتها ، فهو باحث عن مغامرة مغايرة ، والتى يجدها فى محل لبيع الملابس الجاهزة ، كتب على لافتة الخارجية (دكان قمصان كولون) ، وتبلورت تلك المغامرة فى بائع شاب جميل الطلعة بالمحل يدعى «خايمي» ، يناديه أصحابه بـ «جيمى» تعلق بسميات التدليل الأنجليزية النطق فى القارة الشمالية ، يعجب به «روتيليو» ، ويشترى منه شرابات ، ويخرج من المحل لينتجى جانبا منتظرا آياه ومتقفا معه على أن يأتى لحانته بعد أن يهديه هدية خاصة ، وبالفعل وبعد مرور أسبوع يدخل «جيمى» حانة «روتيليو» ، الذى يستقبله بترحاب ، بينما ينظر إليه ابنه «تشابا» نظرات غضب ورفض ، وعندما ينتشر خبر هذه العلاقة الشاذة ، تتوجه زوجة «روتيليو» لمكتبة بيع الكتب التى يعمل بها متقف الحانة «أوبالدو» ، وتخبره بأنها تعيش مأساة (تراجيديا) فظيمة ، فيقول لها بنبرة العارف «لقد كانت المأسى أمورا تخص سوفكليس» ، لكنها تتجاوز هذا التعليق الذى لا معنى شيئا لديها ،

وتشكو له من سلوك زوجها الذى اصبح مشاعا بين الناس ، فيقول لها أن علاقة زوجها بالشباب ما هى إلا «علاقة صداقة» ، يصفونها بالحب الأفلاطونى ، الحب المثالى ، غير الجسدى» ، فتد عليه رد الإنسان العادى غير المتفلسف فى غير موضعه : « هذا يدعى لواط ، هنا أو فى الصين، اسمه لواط» ، ينفل «أوبالدو» ويذهب بالفعل إلى الحانة وهى تغلق أبوابها ، ليفاجئ بصديقه «روتيليو» خارجا وملابسه غير منظمة من مستودع تخزين الخمر وخلفه الشاب ، فيزداد إنفعال «أوبالدو» ، ويصف فعلة «روتيليو» بأنها «خطيئة سادوم» ، التى قال عنها «دانتي» ، لكنه لا يستطيع أن يكمل جملة ، فقد أنفل عليه «روتيليو» ، وحطم نظارته ، لاعتنا آياه ودانتى معا ، ذاهبا إلى بيته ، ضاربا زوجته بعنف ، واصفا إياها أكثر من مرة بأنها «عاهرة» ، لأنها وشت بحكاياته لصديقه ، وجملة يتدخل فيما لا يعنيه ، وصارت بذلك هى (العاهر) لا هو ، ويتركها ليذهب إلى حمام عام مصطحبا الشاب «جيمى» ، وهى حجرة منفصلة بدخل عليها ابنة «تشابا» ليحطم رأس الشاب ضربا فى الجدار ، ويخرج متجها إلى صديقه «آبل» وهو فى أحضان «ألما» على سطح البيت ، الذى يتكرر لقاءه بها عليه بحرية ودون تمنع منها ، يأخذ «آبل» إلى حجرته ، فيشرح له الأول ما حدث مع أبيه وخليفه الشاب الذى يظن أنه قد مات ، ويخبره بأنها قد حانت ساعة الرحيل معا إلى مدينة «تيخوانا» ، عاصمة كاليفورنيا السفلى ، على الحدود المكسيكية الأمريكية ، لبدء حياة جديدة فى الولايات المتحدة •

يعود السيد «روتيليو» إلى بيته منفعلا ، يخبر زوجته أن الفتى لم يمت ، وأنه لن يترك الوغد ابنه دون وضعه فى السجن ، فتخبره أنه لن يرى ابنه بعد الآن «أبدا» ، فقد سافر مع «آبل» إلى الولايات المتحدة ، ولن يعود ، يهتز داخل «روتيليو» ، يتداعى باكيا بين يدي زوجته ، فقد فقد للأبد ابنه الذكر الوحيد •

يبدأ الفصل الثانى المعلن باسم صاحبه (ألما) ، من نفس البداية الزمنية والمكانية والفعلية ، الأصدقاء الأربعة يلعبون الدومينو بحانة «روتيليو» ذات مساء أحد ، ونقل على شقة «ألما» ، وهى حجرتها الخاصة ، لا تراها وإنما تسمع فقط الموسيقى الصاخبة الصادرة عن جهاز راديو وتسجيل كبير نوعا ما ، بينما تبدو فى عمق الكادر أمها وهى تعد منضدة الصالة لقراءة الورق للسيدة «سوسانيتا» ، وهى لا تعرف كيف تتواصل معها بسبب الصوت العالى للموسيقى ، تدخل غرفة «ألما» طالبة منها خفض الصوت ، فتراها هذه المرة وهى تجفف شعرها أمام المرأة ، ثم تتجه ناحية النافذة لتتظر من عل على الشابين وهما يدخان السجائر المحشوة بالحشيش ، وهى اليوم التالى تمر بصالون الحلاقة ، يجرى «آبل» خلفها ليعطيها بوستر لرجل يقبل امرأة لتضمه لمجموعتها الخاصة ، تتركه وتذهب لمقابلة صديقتها «مارو» ، والتى تحكى لها عن مغامراتها الجنسية ، تستمع إليها فى اهتمام ورغبة فى معرفة المزيد ، وتعود

من اللقاء مارة بمحل العاديات ، حيث يجذب نظرها عقد بفترنته ، يعطيها «فيدل» المقد لتجربة مبهورة به ، يقول لها «روتيليو» الذى كان يجلس مع «فيدل» أنه جميل ، يستحق أن يشتريه لها الحلاق ، فيرد عليه «فيدل» ، هذا عقد غالى ، وألما تستحق رجل حقيقى ، فيضيف روتيليو «وأن تكون لديه تجارب» ، تتركهما «ألما» ، لتقابل «أبل» فى ساحة الميدان ، والذى يخبرها أن «تشابا» يريد أن يصحبه معه إلى الولايات المتحدة الأمريكية ، وهو متردد ، رغم أنه بحاجة للمال من أجل شراء صالون كبير ونظيف وبه كافة الإمكانات فى المناطق الراقية ، وتسأله عن إمكانية سفره ، وهو لا يملك نقودا ، فيخبرها أنه يدخر بعض المال مع «ثاكاريا» ، فتسأله من هو ؟ ، فيرد قائلا «ثاكاريا» ٠٠ أنه ملك الشحاذين ، غير أنها لم تهتم بملك الشحاذين هذا ، فقد كانت مشغولة فى الحديث معه بمسألة أخرى أثارها فى أعماقها المتمردة الراغبة فى المعرفة الخارجة على القيم السائدة ، كل من حديث صديقتها عن التجارب الجنسية ، وحديث «فيدل» و«روتيليو» عن الرجل الحقيقى ذى التجارب الذى يستحقها ، فتتجاوز مع «أبل» بكلمات مكشوفة سائلة آياه سؤالا مباغتة : «هل أنت مبهج ؟» بمعنى هل أنت مثير للبهجة حسيا ، فتتجلى الدهشة على وجهه ، لكنها لا تتركه ينتبه من دهشته فتعالجه بسؤال مزدوج آخر : «هل أنت عفيف ؟ ، وهل نمت يوما مع امرأة ؟» مستخدمة هنا كلمة التى تشير للعفة والطهارة ، وأن استخدمت أساسا وفى هذا السياق بمعنى العذرية والبتولة ، فيجيبه رده حائرا ومشيرا إلى أنه كانت لديه بعض التجارب القليلة ، فتقول له : «أذن أحكى لى » ، فيرد لم تكن ذات قيمة ٠٠ فأنا لم أحب سوى امرأة واحدة ٠٠ هى أنت ، فتتشغل عنه مرة أخرى ، فهى لا تريد كلاما رومانسيا عاما عن الحب ، وإنما كلاما واقعيا خاصا بالجنس ، فيتدارك الموقف ويمنحها هدية عبارة عن سلسلة يد رقيقة ، ترتديها مبهورة بها ، مما يجعله يقول لها : «أعتبر انك بهذا قد اصيحتى خطيبتى ؟» ، فتزد بسرعة قاطعة : «بالطبع لا يارجل» ، وتتدارك قائلة «حتى الآن لا» ، فهى لم تفكر فيه بعد زوجها ، هو بالنسبة لها رجل تقضى معه وقتا سعيدا ، وتتعرف عبره على عالم لا تعرفه ، وربما قد تسلل لقلبها حبه ، ولكنها عقليا لم تقرر بعد الزواج به .

تعود «ألما» إلى البيت وسؤال المعرفة الجنسية يؤرقها ، صحيح أنها ليست بالفتاة الخام ، وهى تظهر فى مشاهد السطح وهى غارقة مع «أبل» فى جحيم من القبل ، غير أن جسدها يشتعل شوقا لغير القبل ، لذلك تتفق مع صديقتها على الذهاب لفندق (سافوى) لتتعرف هناك على الجنس الخالص و«كما يجب أن يكون» ، وكما عرفته وتحكى عنه لها تلك الصديقة الفاوية ، فملذات الجسد هى شاغلها الشاغل ، والتى تود أن تعرف عنها وعنه كل شىء سواء داخل أم خارج منظومة القيم التى تهيم على واقعها وعالمها الخاص ، فوعبها القاصر والمحدود بحدود جسدها المادى وزقاقها الجغرافى وطبيعتها الشبقية يؤدى بها للتمرد والدخول فى

المغامرة تلو الأخرى بهدف تأكيد الذات ومعرفة أقصى أشكال اللذة الحسية ، وحين تعود لبيتها بعد لقاء الميدان مع «آبل» ، تجد أمها فرحة ترتدى أزهى ما لديها ، ومستعدة للخروج لمقابلة السيد «فيدل» ، الذى طلبها لأمر هام ، تخمن هى أنه قد يطلب يدها ، يبدو على وجه «ألما» إبتسامة باهتة ، فهى تدرك فى أعماقها أن الأمر جد مختلف ، وأن الرجل تتعلق عيناه بأنثى أخرى ، وبالفعل تعرف «كاتا» الحقيقة فى لقاءها بالسيد «فيدل» ، الذى يخبرها أنه أرمل صحيح ، لكنه رجل «محترم» له وضع اقتصادى جيد ، يؤهله لكى يكون زوجا صالحا لأبنتها «ألما» ، تعود الأم باكية منهارة ، على حين نشاهد «تشابا» و«آبل» يتحادثان فى الحانة ، يشى كلام الأول بعدم احترامه لآلما ، فيقول «آبل» أنها فتاة «محترمة» ، فيسخر منه صديقه ، فى هذا الوقت يدخل «جيمى» الحانة فيطرده «تشابا» ، وي بعده مباشرة تدخل صديقة «ألما» تبحث عن «آبل» لتخبره باعتذار «ألما» عن الذهاب معه إلى دار السينما لإصابة والدتها بوعكة ، ولم يكن هذا الاعتذار حقيقيا ، فقد كانت ذاهبة مع صديقتها إلى فندق الملدات ، وفى إنتظار الميكروبياس الذى سيقولهما إلى الفندق الذى لم نره ولم نعرف ما حدث فيه ، تتوقف سيارة فارهة أمامهما ، يحاول صاحبها التقاطهما ، غير أن «ألما» ترفض ، وتركب الميكروبياس ، لتعود بنا الكاميرا إلى الرجل العانة البوهيمى «ثاكرياس» وهو ينتظر «آبل» الهابط من بيت «ألما» ، ليبيع له سجائر الحشيش ، يشتري بعضها ، وتهبط خلفه «ألما» لتسحبه إلى أعلى عندما تجد بين يديه السجائر ، وعلى السطح تدخن معه السجائر بتلذذ كبير ، قائلة له : «مادمت أنت تدخن ، فمن حقى أنا الأخرى أن أدخن» ، وفى نشوة التدخين تصرح له برغبتها فى أن تلمسه «أريد أن أحس بك ، أن أشعر بوجودك» ، ويتلاقيان فى القبل الجحيمية ، حتى يقطع عليهما خلوتهما وصول «تشابا» ، فى نفس الموقف الذى شاهدناه من زاوية أخرى فى الفصل الأول ، حينما يصل «تشابا» مسرعا لموقع صديقه ، عقب ضربه للفتى الشاذ فى الحمام ، بعد ضبطه له فى وضع شائن مع أبيه ، لا نرى بالطبع مشهد الضرب ، فلم تكن «ألما» موجودة به أو تعرف عنه شيئا ، كما أن المشهد التالى ، والذى يقرر فيه الصديقان السفر للولايات المتحدة الأمريكية لا نراه هنا ، بل نرى رد فعله ، حينما يعود «آبل» إلى «ألما» منقرا على زجاج نافذتها بعد منتصف الليل ، ليخبرها نبأ سفره مع صديقه ، مؤكدا لها أنه لن يعيش طوال حياته داخل هذا الزقاق ، وفى هذا الصالون المتواضع ، فهو يريد المال الكافى للزواج بها ولتوفير أفضل سبل المعيشة لها ، وهو لذلك لن يتأخر أكثر من عام ، طالبا منها أن تنتظره ، فتمنحه صورتها وقسم على انتظاره طوال الحياة هو قول مرسى ، ووعد كاذب ، فرغم أنها تقول فى المشهد التالى لصديقتها أنه يحبها وقد سافر من أجلها ، نراها فى المشهد التالى لهذا مباشرة تستعد لمقابلة السيد «فيدل» القادم لخطبتها ، والذى يحملها وأمها لمحل بيع فساتين الزفاف ، وهناك تلتقى عيناها بالرجل الثالث

فى حياتها آنذاك : رجل السيارة الفارهة ، تتجذب له ، إلا أن يد السيد «فيلد» تجذبها نحوه ،
عائداً بعد ذلك فرحا للحنة ، داعيا الجميع لحفل زفافه الذى سيتم خلال أسبوعين ، وخلال
فرحه الزائد يسقط ويموت ، دون أن يترك لمن طلب يدها شيئا ، فكل ثروته تؤول لأبنائه ، وفى
المآتم يظهر رجل السيارة الفارهة ، ليجذب «ألما» خارج نطاقه ، ويدعوها للعشاء فى مساء
اليوم التالى ، وقبيل توجهها له تأتيا مكاملة تليفونية من «آبل» يخبرها فيها بأنه وصل مدينة
«هيوستن» ، تستقبل المكاملة بحرارة ، وفور إنقطاع الخط ، تذهب فى العربة الفارهة لعوالم
يأخذها إليه رجل العربة خارج زقاقها من حليات سباق الخيل يجرى فيها المال بالمراهنة ،
ولمطاعم وفنادق ومراقص فخمة لم تعتد على التواجد فيها من قبل ، تتبرها وبه خاصة
عندما يتغزل فى جمالها ، ويوهما أن بسهولة يمكن له أن يجعل منها نجمة سينمائية تبهز الجميع
بجمالها ، وتذهب ذات يوم معه لبيته ، وهناك تكتشف أنه بيت دعارة ، تصرخ فيه ، لأنه خدعها
وجاء بها لبيت غانيات ، فيقول لها أنه لم يخدعها ، وهى قد جاءت بمحض إرادتها ، وأن الغانيات
هن فراشات الشوارع والفنادق اللاتي يتقلن هنا وهناك ، أما نسوة هذا البيت فيدعون «جليسات» ،
وهن لديهن المال والعرييات والثياب والمنازل الخصبة والوضع الاجتماعى (المحترم) ، تخرج
من البيت غاضبة ، لكنه يقول لها بلهجة الواثق : «أنك سوف تمودين» ، فقد خبر معدنها الداخلى

تعود لعجرتها تقرأ باكية خطابا مرسل لها من «آبل» ، كانت قد أهملت فتحه وقرأته
فى تعجلها الذهاب مع رجل العربة إلى بيته ، وفى اليوم التالى تتوجه إلى الميدان دون جهة
محددة تقصدها ، تلتقى بها «أيوسيبا» خارجة من الكنيسة ، فتظنها ذاهبة إليها ، وعندما تفتى
هى هذا المقصد ، تقول لها المرأة «أنا سعيدة أنك هنا ، فشباب اليوم لا يذهب إلى الكنيسة»
، ومع ذلك لا تذهب «ألما» لمقر العبادة الذى يحتل رأس زقاقها ، بل تظل تدور حول نفسها ،
حتى تلتقى بها أخيرا فى حضن القواد ، الذى يحمل اسم «خوسيه لويس» ، ويعلم لها أنه مجرد
(سمسار) للسعادة فى هذه الحياة ، ويسألها قبل أن ينام معها ويمارس معها جنسا شاذا : «هل
أنت عذراء» ، فتجيب ببساطة «لا» ، على العكس بالطبع من سميتها «حميدة» ، التى لم تفرط
فى نفسها من قبل ، ولم يفكر قوادها «فرج» فى أن يكون فارسها الأول ، وذلك من أجل الخروج
بمبلغ ضخم يدفعه الضابط الأمريكى ، مقابل إنتهاك شرف المصرية • يعرف الزقاق نبا أختفاء
«ألما» ، وينتهى الفصل الثانى وأما «كاتا» تقرأ الورق عله يخبرها عن مكان إختفاء أبنيتها •
يبدأ الفصل الثالث والمعنون بـ «سوسانيتا» من نفس موقف لعب الدومينو ، ثم الانتقال
للرأة التى جاوزت الخمسين من عمرها ، وهى تجمع إيجارات البيت من سكانه ، تلتقى بـ «كاتا»
وتطلب منها أن تفسر لها حلما يتكرر ظهوره فى نومها تلك الأيام ، وهو عن رجل يتابعها فى كل

مكان تذهب إليه ، ويمسك بها راغبا في ملامستها ، ويخبث قارئة الطالع التي تعيش على أصطياد مثل هذا النوع من البشر ، تخبرها أن هذا الأمر بحاجة لجلستين يكلفانها قيمة الإيجار الذي تدفعه «كاتا» لها شهريا ، فتقبل المرأة المتشوقة لحضن رجل ، ونرى للمرة الثالثة ، مشهد قراءة «كاتا» الطالع على ورق الكوتشينة ، ولكن هذه المرة من وجهة نظر صاحبه «سوسانيتا» ، ثم يقدم لنا الفيلم مشهد على سطح البيت ، لكن هذه المرة ليس بين «ألما» وهى تتشر غسيلها و«أبل» يساعدها ، وإنما بين «سوسانيتا» وهى تتشر غسيلها أيضا و«تشابا» الذى صعد للسطح لمعرفة سبب عدم امتلاء خزان مياه شقتهم لأنه يريد أن يستحم ، تعرض عليه العجوز أن يذهب لشقتها فليديها الماء الذى يحتاجه فيعتذر ، ثم تعرض عليه أن تقدم له هدية بمناسبة سفره للولايات المتحدة ، فيرفض ساخرا ، فتقول له فى غزل مكشوف «ألم يقل لك أحد أنك جميل» ، فيخرج غارقا فى السخرية من تلك المرأة المتصابية ، غير أن المرأة تتعلق به ، فهى لم تتزوج من قبل ، وعلاقتها الجنسية عابرة مع ابن جيرة قديم ، وحياتها خالية من عاطفة الحب ، وعندما تخبرها «كاتا» فى جلسة الورق الثانية عن موعد اقتراب فارسها المنتظر ، تقول لها : «هل يمكن أن يكون تشابا الذى التقت به صباح هذا اليوم ؟» ،

قبل أن يذهب «ثاكرياس» وبصحبه الدكتور لجمع الأتاة من جمهرة شحاذيه الذين صنع لهم عاهاتهم ، ومستعرضا زبائنه الجدد ، يمر بصاحبة الجزيرة العفية وهى تغسل ملابسها ، ويحاول الاعتداء عليها فتتهره ، مثلما فعلت يوما المعلمة «حسنية» مع «زيطه» . وذات ليلة ، ينقر «تشابا» باب شقة «سوسانيتا» بشدة ، موقظا أياها من نومها ، مثلما فعل فى نفس اللحظة «أبل» وأيقظ «ألما» بنقرات على نافذة حجرتها ، وكلاهما فعل نفس الفعل من أجل إخبار المرأة المتوجة إليها بنبا السفر للولايات المتحدة : «أبل» لمحبيته والمال اللازم لسفره متوفر لديه ، ويحفظه عند «ثاكرياس» ، و«تشابا» لمن اكتشف صباحا أنها تحبه ، وأراد أن يستثمر تلك العاطفة ، باقتراض المال اللازم لسفره ويصل لثلاثة آلاف بيسو ، فتعطيه له مقابل قبلة منه أنعشت حياتها الساكنة ، رغم علمها أنه مسافر ربما بلا عودة ، مما يجعلها تحول نظرها إلى شاب آخر ، هو «جويتشو» العامل الوقح بحانة «روتيليو» ، والذي يكتشف صاحبها أن دائم سرقة واختلاس ماله فيعنفه ويطرده من بيته ، الذى جاء إليه لمحاسبته بسبب نزلة برد أصابت «روتيليو» ، وعند خروجه منفعلا يصطدم بـ «سوسانيتا» ويسقط من على السلم ويجرح ، فتساعده المرأة على الدخول لشقتها ، وبانتهازيته يقرئها إليه ، ويراقصها فى الحانة التى يعمل بها ، وعندما هم بتقبيله ، يشير لها على سوء أسنانها ، مما يدفعها للدكتور الذى يركب لها فى عيادته طقم أسنان جديد ، وبه تتزوج من «جويتشو» ، ويقام حفل الزفاف ، والذي يتم قبل اختفاء «ألما» من الزقاق ، لأنها موجودة به تراقص شباب الزقاق فرحة بالعروس ،

وخلال الحفل يأتي البعض ليقبض على الدكتور و«ثاكرياس» ، ويأخذنها تحت تهديد السلاح
لمكان مجهول .

تفلق الحكايات الثلاث حركة أحداثها الدرامية المتزامنة الحدث بموقف متشابه :
اختفاء «تشابا» من الزقاق إرتواء في أحضان الولايات المتحدة معبود الشباب وحلمه في
الحصول على المال ، واختفاء «ألما» من الزقاق إرتواء في أحضان شريحة من المجتمع تتهلك
بناتها ، وأيضا من أجل الحصول على المال بالنسبة لألما ، ثم اختفاء «الدكتور» و«ثاكرياس»
الذين حاول الحصول على المال بطرق غير مشروعة ، ويمر عامان ويعود من غاب واختفى
ذات ليلة عن الزقاق ، بداية من «تشابا» الذي يعود من موطن حلمه بزوجة وطفل وحقائب صغيرة
بها بعض الثياب فقط ، ولما لم يساعد أبيه بالمال ، ويرفض وجوده ببيته رغم تعامله لحظة
مع الطفل الصغير ، تمنحه «سوسانيتا» الحجرة التي كان يسكن بها «آبل» ، فيشكرها ويعدها
بأنه سوف يرد لها يوما النقود التي أقترضها منها ، فتقول له «لا تشكرني ، فنقودي ردت لي ،
حينما منحتني قبلة أدخلت الحب لحياتي» ، ثم يعود الدكتور و«ثاكرياس» لمائدة الدومينو التي
خلت باختفائهما الذي نعرف أنه كان بالسجن ، واختفاء «فيدل» بالموت ، والشاعر بعدم التردد
على العانة ، كما يعود «آبل» ليكتشف اختفاء «ألما» ، فينهار متصورا أنها ربما تكون قد ماتت
في حادثة ، ثم ينهار أكثر عندما يعلم من صديقه «تشابا» أنها حية وقد عرف بدوره من صديقتها
«مارو» التي جاءت يوما لزيارة «سوسانيتا» أنها قد تحولت لغانية تباع جسدها لمن يدفع حق
استهلاك هذا الجسد الجميل ، فيقرر أن يذهب بحثا عنها ، ويأخذ معه «تشابا» إلى المنزل
الملعون ، الذي يتجلى كقصر فخم ، تحرسه مجموعة من فتوات الزمن الجديد ، وفيه يقابل
«ألما» وقد تحولت لمدمنة هيرويين وحملت اسما جديدا هو «كارينا» ، تجلس معه لتبرر له
فعلتها ، فريما تكون «طبيعة الحياة» هي التي دفعها لهذا الطريق ، أو ربما يكون «قدرها» أن
تتزلزل لهذه الهوة السحيقة بلا إرادة منها ، رغم حبها له ، يمر بهما القواد «خوسيه لويس» ،
فيأمر بطرده من مملكته ويضربها مخبرا أياها أنه لا حياة لها غير جدران هذا المكان ، لاصديق
ولا حبيب ولا وجود غيره هو .

لا ينسى «آبل» ما حدث لمعبوده الجميل ، ولا يحملها هي وزر ما حدث ، لذا يعود مرة
أخرى للمنزل الملعون ، ويهجم على «خوسيه لويس» محاولا تشويه وجهه بموسى حلاقته ،
ويحدث فعلا خدشا به ، إلا أن حراس القصر يمسكون به ، ويقوم «خوسيه لويس» ببطفه عدة
طعنات في بطنه بنفس الموسى ، ويلقونه خارجا ، وتهرع «ألما» خلفه ، تساعد على السير
في ممشى ملئ بالأشجار ، يسقط بين يديها لافظا آخر أنفاسه ، وهو مازال بعد يحلم بالزواج
بها .



سوسائيتا والما
روح الماضي الباحث عن الاستقرار
وروح الحاضر المتمرد على كل استقرار

الحضور المكاني

تتبعكس البيئة الجغرافية والطبيعة الاجتماعية للحارة المكسيكية على الرؤية السينمائية للرواية المحفوظية ، والتي قام بها كاتب أدبي معروف هو «بيثينتي لينيريو» ، فالمقهى الشعبي تحول لحانة لا يرتادها غير نقر قليل ، والزقاق المفلق على ذاته وبشره أصبح شارعاً مفتوحاً على الميدان العام ، ومليناً بالحياة المتجددة كل لحظة ، والفقر لم يعد سمته الأساسية ومحرك شخصياته ، بل صارت الرغبات الجامعة هي المفجرة للفعل ، أملاً في كسر الحياة التي يرى أصحابها أنها رتيبة لتقيدها بما هو معتاد .

وينطلق النظر للزقاق ، من تلك الصفة التي منحها المترجم للمدق ، حيث عرفت الرواية في اللغة الإسبانية باسم (زقاق العجائب) ، ويبدو أن كلمة (المدق) لم تكن شيئاً ذابالاً أو دلالة بالنسبة للمترجم الإسباني ، الذي يريد أن يمنح عمله المترجم وعنوانه دالات يمكن فهم دلالاتها ومعانيها ، على عكس المترجم لنفس الرواية للإنجليزية ، والذي كتب (المدق) بحروف لاتينية بإعتباره مسمى لمكان في مصر ، ليس بحاجة لمنحه معنى محدداً ، كما تمت ترجمة روايات أخرى لتجيب محفوظ ، وأصر مترجموها على أن يعطوا للعناوين دلالات واضحة لدى القارئ باللغة الإسبانية ، مثلما ترجموا عنوان رواية «محفوظ» (المعروفة (السكرية) ، وهو اسم مكان، إلى (السكرية) ، بمعنى مصنع السكر أو آنية السكر الصغيرة ، رغم أن الرواية لا يوجد بها بالمة مصنعا للسكر ، ولم تستخدم فيها أبداً تلك الآنية الحديثة الخاصة بالسكر !! .

حملت رواية «نجيب محفوظ» أذن في ترجمتها للإسبانية عنواناً دالاً ، وتحمل كلمة في ظلالها الدينية معنى «المعجزة» ، كما تحمل في ظلالها الدنيوية معنى «العجيب» ، وهو ما يقصده المترجم الإسباني باستخدامه هذه الكلمة في صيغتها الجمعوية ، حيث ترتبط بتفسيره كمترجم لما يحدث في هذا المكان القابع في القاهرة القديمة ، زقاق تكثر فيه العجائب ، ويضم شخصيات نمطية غير معتاد تواجدتها بسهولة وبهذا التجمع الخاص في مكان آخر : صانع العاهات والشاذ جنسياً والمنتهك لحرمة القبور والسادية والمتجاوزة لكل قيم أخلاقية ، مما أنعكس بالضرورة على ترجمته ومنحه الرواية اسماً دالاً على ما يحدث داخله ، وهو ما أنعكس أيضاً على تفسير الفيلم المكسيكي للزقاق كوجود مكاني تتمازج على أرضه طبيعة تكوينه الروائي الأريغيني الزمن ، وخصوصية اللحظة الزمانية التسعينية في المكسيك ، ومن ثم ظل للمكان حضوره الطاغى في هذا الفيلم ، فالزقاق هو موطن الفعل ومنطلق الحركة ، تبدأ الحكايات الثلاث ، كما أشرنا سلفاً ، من نقطة واحدة ، هي لعب الدومينو بين الأصدقاء القدامى

فى حانة (الملوك القدامى) ، وكان الحياة لعبة تتحرك فيها الشخصيات بالمصادفة وبذكاء من يمسك بخيوطها ليستفيد من تلك المصادفة ، فالفاتة «آلما» تستفيد من فرصة مشاهدة القواد لها بالمصادفة ذات صباح وهى تنتظر مع صديقتها سيارة تقلهما لفندق المولات ، فتعلق برجل المصادفة الذى يطاردها بعد أن اكتشف إنجذابها لعالمه ، حتى تسقط ثمرة يانعة بين يديه فيستثمرها لصالحه ، وعامل الحانة اللص «جويتشو» ينتهز فرصة مساعدة «سوسانينا» له عقب سقوطه على سلم بيتها ، بعد اصطدامه بها ، وفى حجرتها يلتقطها رغبتها الإنسانية فى الارتباط برجل فيتزوجها ، دون أن يتورع لحظة عن سرقتها ، حتى بعد الزواج ، فى الوقت الذى رفض فيه «ساشا» نفس الفرصة للزواج من «سوسانينا» ، وإن لم يتورع عن أن يقترض منها مالا يعرف أنه لن يرده بسهولة .

وإذا كان كاتبنا «نجيب محفوظ» قد قدم لنا طريقة القص المتعدد الزوايا ، الرباعى الرؤى بالتحديد ، من خلال رواية لاحقة له بعد ذلك ، هى رواية (ميرامار) التى ترجمت أيضا للإسبانية بنفس الاسم ، كما قدم أيضا الكاتب الروائى «فتحى غانم» روايته (الرجل الذى فقط ظل) بنفس منهج تعدد زوايا النظر للعالم ، ورباعية الصياغة أيضا ، وكلاهما ينهج النهج البنائى لرواية (رباعية الأسكندرية) للروائى «لورنس داريل» ، والمنشورة فى أربعة أجزاء ، يحمل كل جزء منها اسم شخصيته الرئيسية : «جوستين» ١٩٥٧ ، و«بلتازار» ١٩٥٨ ، و«مونتوليف» ١٩٥٨ ، ثم «كليا» ١٩٦٠ ، وتجرى وقائهما قبيل وأثناء الحرب العالمية الثانية فى مدينة الأسكندرية ، وتقص الأجزاء الأربعة نفس القصة من وجهة نظر كل شخصية من شخصياتها الرئيسية فى كتاب منفصل ، غير أن سيناريو فيلم (زقاق العجائب) لا يستهدف من وراء هذا البناء السينمائى المتعدد الزوايا ، الكشف عن نسبية الحقيقة الماثلة أمام البشر ، وعن تلون تلك الحقيقة بوجهة نظر صاحبها ، كما فعل بشكل محدد المخرج السينمائى الفرنسى «أندرية كايات» فى فيلمه «الحياة الزوجية» ١٩٦٤ ، حينما قدم الحياة الاجتماعية الفرنسية وقتذاك ، منعكسة على حياة زوجين منذ بداية تعرفهما على بعضهما حتى انفصالهما ، فى فيلمين كاملين برؤيتين مختلفتين لنفس الوقائع الحياتية التى شارك فيها الزوجان ، محكية بوجهة نظر كل واحد منهما ، وقد قدم سيناريو فيلم (زقاق العجائب) الحكايات الثلاث التى اختار أن يبلور عالم الزقاق من خلالها ، معطيا كل حكاية منها أيضا اسم صاحبها على الشاشة بالترتيب المشار إليه سابقا : «روتيليو» وهو رجل فى الخمسين من عمره ، و«آلما» الفتاة ذات العشرين ربيعا ، ثم «سوسانينا» التى تقارب الأول عمره الخمسينى ، بادئا كل حكاية من لحظة زمنية واحدة ، ومن داخل نفس الحانة ، بل ومن نفس المنضدة التى يجلس عليها الأصدقاء الأربعة ، يقطعون وقت فراغهم بلعب (الدومينو) وهم :

السيد فيدل نظير السيد سليم علوان، بعد أن تحول محله من وكالة للعطارة إلى محل لبيع العاديات ، والسيد أوبالدو ، الذي لم يعد درويشا مغيبا كسميه الشيخ درويش لتحوله من معلم لموظف أقل درجة ، بل صار موظفا مثقفا بمكتبة ، يقرأ كتبها بنهم ، ويحفظ كثيرا من أشعار وأقوال كتاب الغرب المؤسسين للثقافة الأمريكية لاثينية فيما بعد الغزو الإسباني والغربي للقارة الجديدة وآخر القرن الخامس عشر ، ويعلق بأشعاره المحفوظة على الوقائع التي تجري أمامه، ثم الدكتور بوشى الذى أضحي طبيب أسنان له عيادة فعلية ، ويحمل اسما معرفا هو بلتران وأن لم ينأى بغير لقب (الدكتور) ، وزبطة صانع العاهات الذى حافظ على مهنته وأن حمل اسم زكريا أو تاكرياس، وبدا دوما فى هيئة بوهيمية .



جورجى هونس
مخرج فيلم زقاق المدق

يتوزع المكان فى الحكايات الثلاث ، وتتعدد زوايا النظر إليه عبرها ، ثم يتكثف وجوده فى فصل العودة ، حيث يصبح هو الملاذ الأخير لكل من خرج منها ، حتى أبلى الذى يسقط مقتولا بيد خالص محبوبته ، يموت فى طريق العودة إلى زقاقه القديم ، بعد أن فشل فى أن يحقق حلمه فى الصعود وتجاوز واقع مجتمعه الصغير ، جريا وراء سراب حلم الولايات المتحدة،

فعاد وعاد قبله محرضه على السفر زتشاباس ، عادا صفر اليدين ، بيد الثاني زوجة وطفل ،
وبيد الأول فراغ يحل محله موسى يقضى على نفسه به ، فى محاولته الانتقام ممن سرق حبيبته
منه ومن عالمها القديم •

كما أن المكان ، بصفته العقائدية ، يغير من الهيئة الاجتماعية لبعض الشخصيات ، فالسيد
فيدل حينما يفكر فى الزواج من ألما كان لابد من أن يكون أرملًا ، حيث لا تسمح الشريعة
المسيحية بتعدد الزوجات ، مثلما هو الحال مع نظيره السيد سليم علوان الذى كان له الحق فى
الزواج بالفتاة اليانعة لعدم كفاءة زوجته الحالية فى تعاملها الجنسى معه ، وبالطبع تحل الكنيسة
محل مسجد الحسين ، ومحل العاديات محل دكان العطار ، ودكان الجزارة محل الفرن البلدى ،
وتختفى صينية الفريك ، وسرادق الحملة الانتخابية ، وخرابة زينة ، ويحل حلم جمع المال
بالسفر للعمل بالولايات المتحدة الأمريكية ، محل نفس الحلم بالسفر للعمل بمعسكرات الجيش
الإنجليزى المحتل لأرض مصر ، وأن حمل الأثلاثن معا : أمريكا وإنجلترا ظلالة مشتركة تجمع
بين الاحتلال الذى مازال جاثما على جزء كبير من الوطن المكسيكى تم ضمه بالقوة للولايات
المتحدة ، وكان جاثما على أرض مصر زمن جريان أحداث الرواية ، فضلا عن فكرة العمل لدى
الأخر سعيًا للصعود الفردى ، وبغض النظر عن ناتج هذا العمل الذى يصب أساسا فى صالح
هذا الآخر / المحتل ، ويخصم من رصيد العمل لصالح نمو الوطن الأم •

الحضور الزماني

تتجلى التسعينيات جليلة في هذا الفيلم ، فالتطور بادى الوضوح على الشوارع والمساكن والمحلات ونوعية أزياء الشخصيات ونمط الحياة بأكمله ، لم يعد للمحتل الإنجليزي ومعسكراته دور في جذب شباب التسعينيات المكسيكي للخروج من زقاقه بحثا عن وضع اقتصادي أفضل ، فالشباب المكسيكي لا يعرف أصلا تلك المعسكرات ، وحلم الانعتاق لديه اليوم يتعلق بالجار الثرى المتقدم : الولايات المتحدة الأمريكية ، والدخول تسلا إليها من قرى ومدن اشتهرت بمسألة التسلل ، مثل مدينة تيخوانا بولاية كاليفونيا السفلى التابعة لدولة المكسيك .

ولطبيعة البناء الروائي القائم على ثلاث حكايات تحدث أمامنا على الشاشة بشكل متوال ، رغم أنها تحدث زمنا في وقت واحد ، تجعل للزمن خصوصية في تلقى دلالات تلك الحكايات وتتبع مسارها وتطور بنيتها الدرامية ، فالحادثة التي تحدث في لحظة مترامنة الحدوث مع حادثة أخرى نراها أمامنا على الشاشة ، نستطيع رؤيتها فيما بعد داخل سياق حكاية أخرى ، مما يجعلنا نعيد النظر في تفسيرنا لدلالة الحادثة الأولى أو الشخصية المتعلقة بها .

وفهم معناها بصورة أكثر عمقا ، أو تضيف إلينا معلومات لم ترد أمامنا في الحكايات السابقة عليها ، فنحن نشاهد في الحكاية الأولى «تشابا» وهو يحطم رأس الفتى الشاذ في الحمام العام ، وهو المشهد الذي لا نراه في الحكاية الثانية ، وأن شاهدنا الموقف التالي عليه ، حينما صعد «تشابا» في الحكاية الثانية لسطح بيت «آلما» ليأخذ صديقه «آبل» من أحضان الفتاة ، ويتفقا معا على السفر في ذات الليلة إلى الحدود المكسيكية الأمريكية ، قبل أن يتم القبض عليه لقتله أو شروعه في قتل الفتى الشاذ ، ورغم أننا نعرف من الحكاية الأولى أن «تشابا» لا يعمل ولا مصدر دخل له ، وأنه خرج من بيته هاربا من أبيه ، ومن ثم لا نعرف من أين أتى بنقود الرحلة ، وأن عرفنا في الحكاية الثانية أن صديقه «آبل» يملك بعض المال الذي أذخره من قبل وتركه وديعة مع صانع العاهات ، ثم تأتي الحكاية الثالثة ، والتي تحكى فيها السيدة «سوسانيتا» علاقتها بشباب الزقاق ، ومنهم «تشابا» الذي غازلته صباحا وسخر منها ، وجاءها ليلا ليقترض منها مالا من المشكوك رده ، منتهزا ميل المعجوز له ومدغدا مشاعرها بمسامات وقبلات كاذبة ، مما يكشف لنا عن الوجه القبيح لهذا الشاب ، الذي يبدو بريئا في الحكاية الأولى ، مما يفسر لنا موقفه الأخير ، وهو يشاهد صديقه يضرب ويهان من رجال القواد «خوسيه لويس» حينما ذهب معه لأول مرة لبيت الدعارة ، بحثا عن «آلما» الهاربة ، فإنتهازيته وجبنه يلعبان دورهما

فى تقاسمه عن موازنة صديقه والدفاع عنه ، ورغم أن «تشابا» ليس من الشخصيات الرئيسية فى العمل الروائى ، وكان من الممكن فى إطار بناء سينمائى تقليدى يتحرك حول الشخصيات الرئيسية للعمل فى تصاعد زمنى أحادى الإتجاه ، أن يبدو مجرد شخصية هامشية تلعب دور الدافع الخارجى لدفع الشخصية الرئيسية «آبل» للرحيل خارج الزقاق والوطن ، إلا أن البناء المتعدد الزوايا ، قد منح لوجوده بعدا أكثر عمقا وأكبر تأثيرا •

يتجاوز الزمن فى الحكايات الثلاث بشكل متوافق ، بينما تحدث تلك الحكايات أمامنا على الشاشة بشكل متعاقب ، إلا أن الذاكرة الواعية تعيد ترتيب الوقائع المتوافتة والمتعاقبة لتعيد تفسيرها لما تلقته من الفيلم المعروض أمامها ، ولتقف مع نهايتها التى تجمع خيوط الحكايات الثلاثة فى منظومة زمنية محددة ، داخل فصل العودة ، منتهية بإخفاق حلم جمع المال من الولايات المتحدة الأمريكية ، ويموت «آبل» على صدر محبوبته الخائنة ، وهى تهدده طفل، دون أن نعرف مستقبل ما حدث ، هل سينسى الزقاق ما حدث لبعض ممن عاشوا فيه ، بإعتباره (هقاعة) ستداح كسوابقها فى مجتمع يتحلى بفضيلة «النسيان وعدم الاكتراث» ، كما علق راوى (زقاق المدق) المحفوظية ٩ ، أم أن الزقاق المكسيكى لن ينسى ما حدث له ٩ ، فراوى الرواية يملك ذلك التعليق الخارجى بنائيا ، والذى كان أحد سمات الرؤية الأخلاقية لإبداع ذلك الزمان، بينما خلت السينما اليوم من تعليقاتها الختامية ، والزمن الحالى لم يعد زمن المصالحات وتهدة الخواطر بتحقيق العدالة الشعرية الهابطة من سماء الميثافيزيقا ، والتى دفعت مخرجنا «حسن الإمام» وكتب السيناريو «سعد الدين وهبه» أن ينهى فيلمهما الذى حمل اسم (حميدة) بموت الفتاة باعتبارها متمردة ومارقة على المجتمع الذى نشأت وترعرعت فيه ، ومن ثم كان لا بد وأن تصيب رصاصات الإنجليز السكارى فى الملهى الليلى صدر «حميدة» ، وإنما يتم إنقاذ الفتى الطيب «عباس» ، وأن يقوم هو بحملها حتى زقاقها القديم لتلفظ أنفاسها على أرضه ، فالفقر عند «حسن الإمام» نقمة ، لكن الخروج على تقاليد المجتمع هو جريمة قصاصها الموت ، وهو نفس الفهم الذى سيطر على مخرجنا الواعى «صلاح أبوسيف» وكتب سيناريو فيلم (بداية ونهاية) ، وأدى لدفعهما للضابط «حسنين» لإلقاء نفسه خلف أخته «نفيسة» فى لجة النهر ، إعتمادا على إشارة الروائى فى آخر سطر له بالرواية ، حينما قال عن سلوك «حسنين» عقب سقوط أخته فى مياه النهر «وبلغ الموضع نفسه فارتقق السور وألقى ببصره إلى الماء تتدافع أمواجه فى هياج واصططخاب ، وأخلى رأسه من الفكرة .» إذا أردت هلم • لن أصرخ • فلاكن شجاعا ولو مرة واحدة ليرحمنا الله .» (٨٦) ، وهو قول لا يدل دلالة قاطعة عن إنتحاره ، كما أشرنا سلفا ، واستبعدنا أن يحول «حسنين» فكرة الانتحار التى راودته لحقيقة فعلية ويلقى

بنفسه فى النهر ، بل أن مقولة «ليرحمنا الله» تذكرنا بمقولة شخصية الطيار «البطلوى» الواقعية «توكلنا على الله» ، والتي استند عليها التحقيق الأمريكى باتهام الرجل بأنه انتحر بطائرته ، فضلا عن أن «نجيب محفوظ» نفسه أستبعد إقدام «حسنين» على الانتحار فى حديث إذاعى له قائلا : «والسؤال الذى يحسم الموضوع» هل شخصية حسنين كما لمسناها انتحارية» والواقع أنه تغلب عليه الانانية والعجب ، ولذلك أستبعد من وجهة نظرى ، أستبعد بشدة ، أن هذا الشخص يقدم على الانتحار ٠٠ ولو كنت مؤمنا بانتحاره لكنت كتبت» والقى بنفسه فى النيل» وانتهت المسألة (٨٧) ، وهو أمر يكشف عن أن العمل الإبداعى المتميز حمال أوجه ، وأن تغيرات الواقع الزمانية والمكانية ورؤية القارئ الفكرية للعالم تمنح كل عمل جيد تفسيراته المتجدد وتأويلات غير المحدودة *

مراجع الكتاب

- (١) رجاء النقاش : نجيب محفوظ : صفحات من مذكراته واضواء جديدة على أدبه وحياته ط١ مركز الأهرام للترجمة والنشر ، القاهرة ، ١٩٩٨ ، ص ١٤
- (٢) رجاء النقاش : مرجع سابق ص ٢٢
- (٣) رجاء النقاش : مرجع سابق ص ٤٠
- (٤) رجاء النقاش : مرجع سابق ص ٤٠
- (٥) أنظر تذييل الناشر زسعيد جودة السحارس لطبعة رواية (خمارة القط الأسود) مكتبة مصر ، القاهرة ، بدون تاريخ ، ص ب و ج .
- (٦) رجاء النقاش : مرجع سابق ، ص ٦٢
- (٧) نجيب محفوظ : زقاق المدق ، مكتبة مصر ، القاهرة (ب ت) ، ص ٦٥ ، ٦٦
- (٨) لويس جرجس : يوميات من التاريخ المصرى الحديث ، سلسلة (تاريخ المصريين) رقم ١٢٠ ، الهيئة المصرية العامة للكتاب ، ١٩٩٨ ، ص ٤٥٨
- (٩) رجاء النقاش : مرجع سابق ، ص ١٠٦
- (١٠) نجيب محفوظ : زقاق المدق ، مرجع سابق ، ص ٥٤
- (١١) نجيب محفوظ : بداية ونهاية ، مكتبة الأسرة ، الهيئة المصرية العامة للكتاب ، عام ٢٠٠٠ ، ص ١٥
- (١٢) نجيب محفوظ : بداية ونهاية ٠ مرجع سابق ص ٣٥
- (١٣) نجيب محفوظ : بداية ونهاية ٠ مرجع سابق ص ٢١
- (١٤) نجيب محفوظ : بداية ونهاية ٠ مرجع سابق ص ٥٣
- (١٥) نجيب محفوظ : بداية ونهاية ٠ مرجع سابق ص ٥٣
- (١٦) نجيب محفوظ : بداية ونهاية ٠ مرجع سابق ص ٥٢
- (١٧) نجيب محفوظ : بداية ونهاية ٠ مرجع سابق ص ٥٦
- (١٨) نجيب محفوظ : بداية ونهاية ٠ مرجع سابق ص ٦٠
- (١٩) نجيب محفوظ : بداية ونهاية ٠ مرجع سابق ص ٧٧
- (٢٠) نجيب محفوظ : بداية ونهاية ٠ مرجع سابق ص ١٢٩
- (٢١) نجيب محفوظ : بداية ونهاية ٠ مرجع سابق ص ١٧٨
- (٢٢) نجيب محفوظ : بداية ونهاية ٠ مرجع سابق ص ١٧٩
- (٢٣) نجيب محفوظ : بداية ونهاية ٠ مرجع سابق ص ٢٠٢

- (٢٤) نجيب محفوظ : بداية ونهاية • مرجع سابق ص ٢٣٥
- (٢٥) نجيب محفوظ : بداية ونهاية • مرجع سابق ص ٢٨١
- (٢٦) نجيب محفوظ : بداية ونهاية • مرجع سابق ص ٢٨٤
- (٢٧) نجيب محفوظ : بداية ونهاية • مرجع سابق ص ٢٩٣
- (٢٨) نجيب محفوظ : بداية ونهاية • مرجع سابق ص ٣٠٠
- (٢٩) نجيب محفوظ : بداية ونهاية • مرجع سابق ص ٣٧٢
- (٣٠) نجيب محفوظ : بداية ونهاية • مرجع سابق ص ٣٧٧
- (٣١) نجيب محفوظ : بداية ونهاية • مرجع سابق ص ٣٧٧
- (٣٢) نجيب محفوظ : بداية ونهاية • مرجع سابق ص ٧
- (٣٣) لويس جرجس : يوميات من التاريخ المصرى الحديث • مرجع سابق ص ٤٣٤
- (٣٤) عبد العظيم رمضان (د) : تطور الحركة الوطنية فى مصر ١٩١٨ - ١٩٣٦ الجزء الثانى الطبعة الثالثة • الهيئة المصرية العامة للكتاب ١٩٩٨ ص ٧٨٣
- (٣٥) نجيب محفوظ : بداية ونهاية • مرجع سابق ص ٣٩
- (٣٦) نجيب محفوظ : بداية ونهاية • مرجع سابق ص ٥٦
- (٣٧) نجيب محفوظ : بداية ونهاية • مرجع سابق ص ١٧٩
- (٣٨) عبد العظيم رمضان (د) : تطور الحركة الوطنية فى مصر • مرجع سابق ص ٧٩٠
- (٣٩) عبد العظيم رمضان (د) : تطور الحركة الوطنية فى مصر • مرجع سابق ص ٧٩٣
- (٤٠) نجيب محفوظ : بداية ونهاية • مرجع سابق ص ٢٠٩
- (٤١) نجيب محفوظ : بداية ونهاية • مرجع سابق ص ٢١٧
- (٤٢) نجيب محفوظ : بداية ونهاية • مرجع سابق ص ٢٢٣
- (٤٣) نجيب محفوظ : بداية ونهاية • مرجع سابق ص ٩٩
- (٤٤) نجيب محفوظ : بداية ونهاية • مرجع سابق ص ١٠٤ ، ١٠٥
- (٤٥) نجيب محفوظ : بداية ونهاية • مرجع سابق ص ٧٤
- (٤٦) نجيب محفوظ : بداية ونهاية • مرجع سابق ص ٢٤٧
- (٤٧) نجيب محفوظ : بداية ونهاية • مرجع سابق ص ٢٧١
- (٤٨) نجيب محفوظ : بداية ونهاية • مرجع سابق ص ٢٨٠
- (٤٩) شحاته عيسى إبراهيم : القاهرة ، ص ٣٩٤
- (٥٠) نجيب محفوظ : بداية ونهاية • مرجع سابق ص ٣١
- (٥١) نجيب محفوظ : بداية ونهاية • مرجع سابق ص ١٨٥
- (٥٢) نجيب محفوظ : بداية ونهاية • مرجع سابق ص ١٨٨

- (٥٣) نجيب محفوظ : بداية ونهاية * مرجع سابق ص ٢٤٦
- (٥٤) نجيب محفوظ : بداية ونهاية * مرجع سابق ص ٢٤٦
- (٥٥) نجيب محفوظ : بداية ونهاية * مرجع سابق ص ٢٣٨
- (٥٦) نجيب محفوظ : بداية ونهاية * مرجع سابق ص ٢٤٦
- (٥٧) رجاء النقاش : نجيب محفوظ * مرجع سابق ص ١٤
- (٥٨) نجيب محفوظ : بداية ونهاية * مرجع سابق ص ٢٣
- (٥٩) نجيب محفوظ : زقاق المدق * مرجع سابق ص ٥
- (٦٠) نجيب محفوظ : زقاق المدق * مرجع سابق ص ٣٠
- (٦١) نجيب محفوظ : زقاق المدق * مرجع سابق ص ٣٣٥
- (٦٢) نجيب محفوظ : زقاق المدق * مرجع سابق ص ٧٤
- (٦٣) نجيب محفوظ : زقاق المدق * مرجع سابق ص ١٦
- (٦٤) نجيب محفوظ : زقاق المدق * مرجع سابق ص ١١
- (٦٥) نجيب محفوظ : زقاق المدق * مرجع سابق ص ٥٣
- (٦٦) نجيب محفوظ : زقاق المدق * مرجع سابق ص ٥٤
- (٦٧) نجيب محفوظ : زقاق المدق * مرجع سابق ص ٦٤
- (٦٨) نجيب محفوظ : زقاق المدق * مرجع سابق ص ٢٦
- (٦٩) نجيب محفوظ : زقاق المدق * مرجع سابق ص ٢٨
- (٧٠) نجيب محفوظ : زقاق المدق * مرجع سابق ص ٤٢
- (٧١) نجيب محفوظ : زقاق المدق * مرجع سابق ص ٤١
- (٧٢) نجيب محفوظ : زقاق المدق * مرجع سابق ص ٤٢
- (٧٣) نجيب محفوظ : زقاق المدق * مرجع سابق ص ٣٤
- (٧٤) نجيب محفوظ : زقاق المدق * مرجع سابق ص ٨١
- (٧٥) نجيب محفوظ : زقاق المدق * مرجع سابق ص ١٠٩
- (٧٦) نجيب محفوظ : زقاق المدق * مرجع سابق ص ١٥٦
- (٧٧) نجيب محفوظ : زقاق المدق * مرجع سابق ص ٢١٤
- (٧٨) نجيب محفوظ : زقاق المدق * مرجع سابق ص ٢٥٥
- (٧٩) نجيب محفوظ : زقاق المدق * مرجع سابق ص ٢٦٥
- (٨٠) نجيب محفوظ : زقاق المدق * مرجع سابق ص ٢٨٤
- (٨١) نجيب محفوظ : زقاق المدق * مرجع سابق ص ٢٨٦
- (٨٢) نجيب محفوظ : زقاق المدق * مرجع سابق ص ٢٠٩

- (٨٣) نجيب محفوظ : زقاق المدق • مرجع سابق ص ٢٠٩
- (٨٤) نجيب محفوظ : زقاق المدق • مرجع سابق ص ٢٨٥
- (٨٥) نجيب محفوظ : زقاق المدق • مرجع سابق ص ٥٤
- (٨٦) نجيب محفوظ : زقاق المدق • مرجع سابق ص ٣٧٧
- (٨٧) رجب حسن : نجيب محفوظ يقول - إعداد لبرنامج المعد (نماذج أدبية)
بإذاعة البرنامج الثقافي - مطبوعات مكتبة الأسرة • القاهرة ١٩٩٩ ص ١٠٢

فهرس الكتاب

3	..... الاهداء
4	..... ضياء الروح
5	..... البدايه
13	..... الفصل الأول : رؤية العالم
27	..... الفصل الثاني : بداية ونهاية
27	..... - المبحث الأول : البناء الروائي
61	..... - المبحث الثاني : الرؤية السينمائية
61	..... - الفصل الثالث : زقاق المدق
81	..... - المبحث الأول : البناء الروائي
99	..... - المبحث الثاني : الرؤية السينمائية
118	..... مراجع الكتاب

صدرت فى هذه السلسلة

- | | | |
|------|----------|--|
| ٢٠٠٢ | - فبراير | (١) كليوباترا فى السينما - تأليف د. طاهر عبد العظيم |
| ٢٠٠٢ | - ابريل | (٢) روائع مهرجان كان |
| ٢٠٠٢ | - يونيو | (٣) فى ذكرى سعاد حسنى |
| ٢٠٠٢ | - سبتمبر | (٤) محاورات سمير نصرى مع نجوم السينما العربية |
| ٢٠٠٢ | - اكتوبر | (٥) سينما العالم الثالث والغرب - تأليف روى أرمز - ترجمة آية الحمزاوى |
| ٢٠٠٢ | - نوفمبر | (٦) رائدات السينما فى مصر - للباحث مجدى عبد الرحمن |
| ٢٠٠٢ | - نوفمبر | (٧) محاورات سمير نصرى مع نجوم السينما المصرية |
| ٢٠٠٢ | - ديسمبر | (٨) السينما فى عالم نجيب محفوظ - للباحث مصطفى بيومى |
| ٢٠٠٢ | - ديسمبر | (٩) نجيب محفوظ فى السينما المكسيكية د. حسن عطية |

86
2